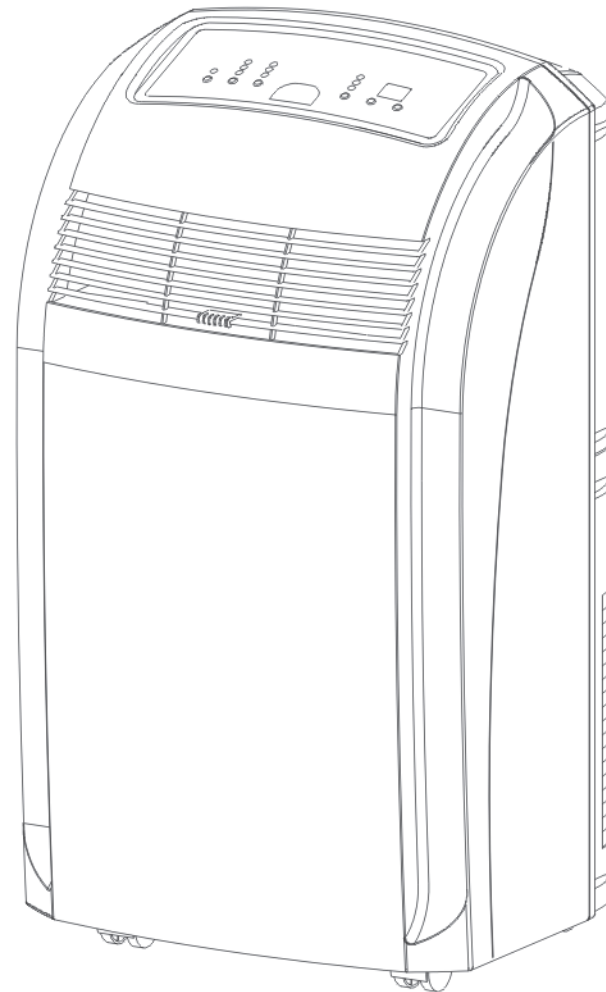


Matsui

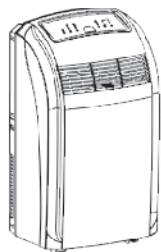
Use and Care Manual



Model
MPA913E

Local Air Conditioner

GB



Introduction

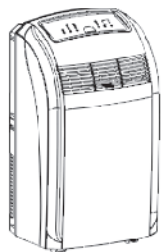
Thank you for choosing this air conditioner to provide you and your family with all of the "Home Comfort" requirements for your home or office. The appliance can be moved from room to room within your home and set-up in just minutes.

It is a multi-functional room air exchanging, air-processing appliance, designed to offer you the functions of: Air Conditioning, Dehumidifying, and Independent Fan.

This manual will provide you with valuable information necessary for the proper care and maintenance for your new appliance. Please take a few moments and read the instructions thoroughly. If properly maintained, your appliance will give you many years of trouble free operation.

Electrical Specifications

1. All wiring must comply with local and national electrical codes and be installed by a qualified electrician. If you have any questions regarding the following instructions, contact a qualified electrician.
2. Check available power supply and resolve any wiring problems before installation and operation of this unit.
3. For your safety and protection, this unit is grounded through the power cord plug when plugged into a matching wall outlet. If you are not sure whether the wall outlets in your home are properly grounded, please consult a electrician. Do not use plug adapters or extension cords with this unit use alone with extension cord.
(available at most local hardware stores.)



Information and advice

Safety first!!

If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug from the mains supply immediately.

Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation and splashed water. Do not place or store the unit where it can fall or be pulled into water, or any other liquid.

Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.

Do not touch the unit with wet/damp hands or when barefoot.

Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.

Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use. Do not allow the unit to sit on top of the mains lead.

Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.

Do not wet the housing or control panel.

Do not place objects or let any person sit on top of the unit.

Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.

Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning.

Do not cover or obstruct the unit.

Never use the mains switch to start and stop the unit.. Always use the switch on the control panel or remote controller.

Turn off the unit when not in use. If the unit is not going to be used over a long period of time, disconnect from the mains.

Always contact a qualified person to carry out repairs. If the supply cord is damaged it must be repaired by a qualified person.

Do not use hazardous chemicals to clean or allow to come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticide, petrol etc.

Do not allow children to operate the unit unsupervised.

Never use the unit without the filter.

Do not use the unit for functions other than those described in this instruction manual.

Use a minimum of two people to move this unit safely.

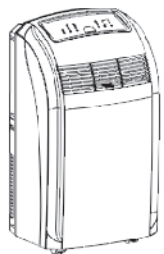
Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.

Use only the correct power supply AC220V-240V/50Hz.

NOTE:

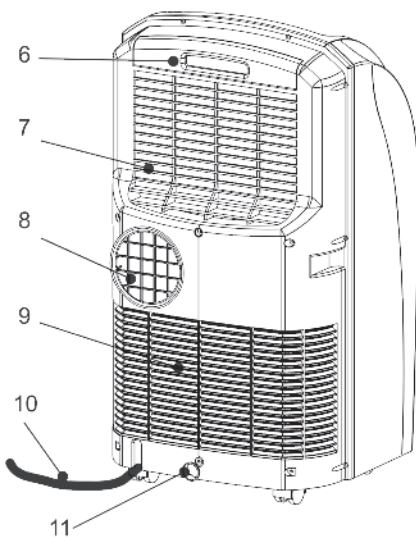
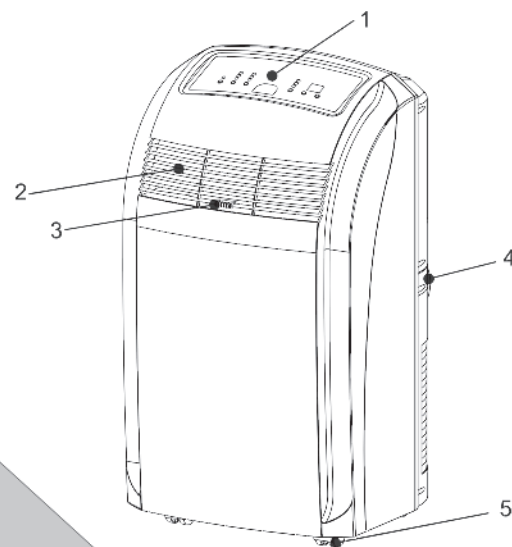
Make sure that the back of the unit is at least 50cm or more from a wall.

Do not place the unit in front of curtains or drapes incase they fall against the back air intake.

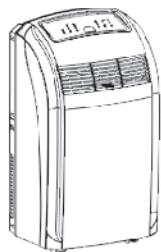


Identification of parts

Identification of parts

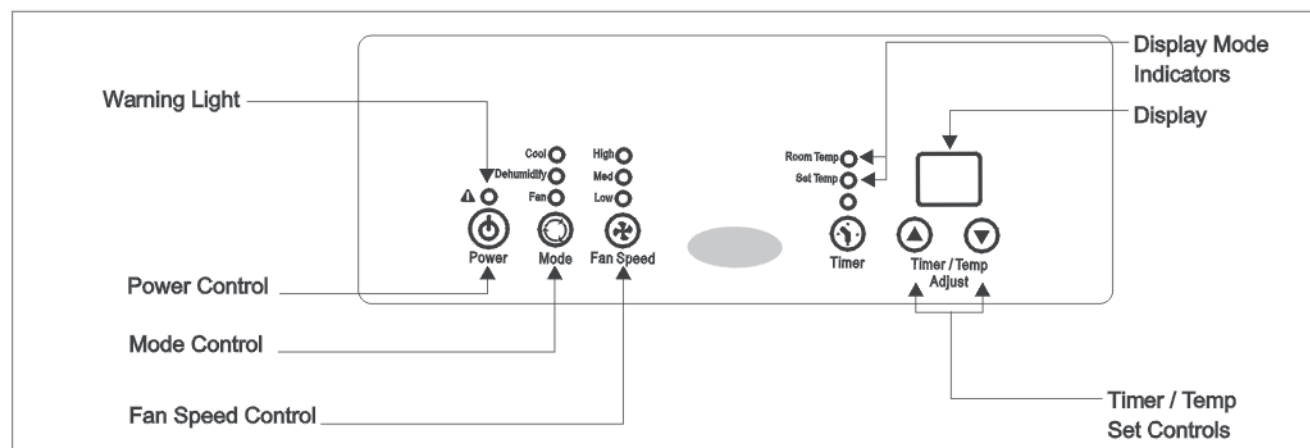


- 1. Control panel
- 2. Air outlet
- 3. Air deflector (Left-Right)
- 4. Handle hole
- 5. Caster
- 6. Air filter
- 7. Air intake (Evaporator)
- 8. Air outlet (Heat exchange)
- 9. Air intake (Condenser)
- 10. Power supply cord
- 11. Water outlet drain



Operation

CONTROL PANEL



Power Control

The power control turns the unit on and off.

Warning Light

Condensed water may accumulate in the unit. If the internal tank becomes full, the Warning Light Will light up and the unit will not operate until the unit has been drained.

Fan Speed Control

The Fan Speed Control has 3 settings: High, Medium, And Low.

Timer

Auto turn off :

With machine in running mode, press timer button to select number of hours you would like the unit to run in air conditioning mode until it automatically shuts off.

Auto turn on :

With machine stand by mode, press timer button to select number of hours until you would like the unit to automatically start running in air conditioning mode.

Timer / Temp set controls

Used for adjusting the timer and thermostat.

The default display is room temperature.

In cooling mode, when "▲" or "▼" button is pressed, the set temperature is displayed and may be adjusted. After 15 seconds the display will revert back to room temperature. Temperature is only adjustable in cool mode. The time is adjustable between 1~12 hours.

Note : By pressing both Timer / Temp set buttons at the same time, the display will toggle between Celsius and Fahrenheit.

Mode Control

The Mode Control has three settings:

● Cool ● Dehumidify ● Fan

The settings are adjusted with Mode Control button. A light will indicate which setting is currently being used.

● Cooling Mode

When cool mode is selected, the indicator light turns green. During the cooling mode the air is cooled and hot air is exhausted to the outside through the exhaust tube. Adjust fan speed and air temperature to suit your desired comfort level.

Note : The air exchange hoses must vent outside the room when using cool mode.

● Dehumidify Mode

When dehumidify mode is selected, the indicator light turns orange. Air is dehumidified as it passes through the unit, without being in full cooling mode. If room temperature is > 25 degree Celsius, fan speed can be adjusted; otherwise fan speed is fixed to " Med ".

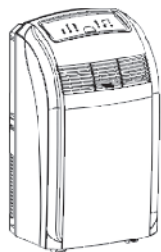
Note : If the unit is to be used as a dehumidifier, do not connect the exhaust hose let the warm air return to the room. Continuous drainage is then necessary.

● Fan Mode

When fan mode is selected, the indicator light will turn yellow. Air is circulated throughout the room with no cooling.

Note: unit does not need to be vented in Fan mode.

After switching the air conditioner off, you must wait 3 minutes before switching it back on again.



Operation

Air Conditioner Remote Control (batteries not included)

The functions work the same as your air conditioner's touch controls.
All key function can be accessed from the remote control.

CONTROL PANEL

Power Control

On / Off

Fan Speed Control

⊕:HIGH ⊕:MED ⊕:LOW

On / Off Timer Control

In running mode:
Auto switch off
In stand-by mode:
Auto switch on
Press "⊕" or "⊖" button
to adjust the time setting
for 1 hour interval.

Notes

- Do not drop the remote control.
- Do not place the remote control in a location exposed to direct sunlight.
- The remote control should be placed about 1 meter or more away from TV, or any electrical appliances.

Mode Control

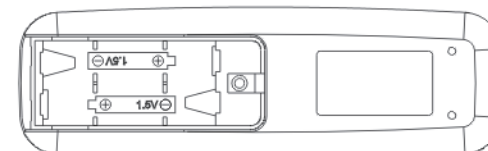
Press this button to change the operation mode in the order of :



Time / Temperature Set Control

- Used for adjusting the timer and temperature.
- The default display on control panel is room temperature.
- When "⊕" or "⊖" key is pressed in cool mode, the set temperature is displayed and may be adjusted. After 15 seconds the display will revert back to room temperature.
- Timer setting is available from 1-12 hours by pressing the key "⊕" on "⊖".

Battery replacement : Remove the cover on the back of the remote control and insert the batteries with the (+) and (-) poles pointing in the proper direction.



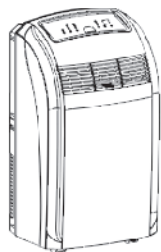
CAUTION

Use only AAA or IEC R03 1.5V batteries.

Remove the batteries if the remote control is not used for a month or longer.

Do not attempt to recharge the supplied batteries. All batteries should be replaced at the same time, do not mix old battery .

Do not dispose of the batteries in a fire as they may explode.

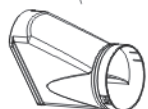


Installation instructions

Connect exhaust hose assembly to the back of the unit. Extend hose to desired length and locate the exhaust nozzle through the window for ventilation.

EXHAUST DUCT SET ASSEMBLY AND INSTALLATION

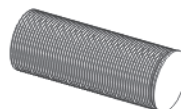
Exhaust nozzle



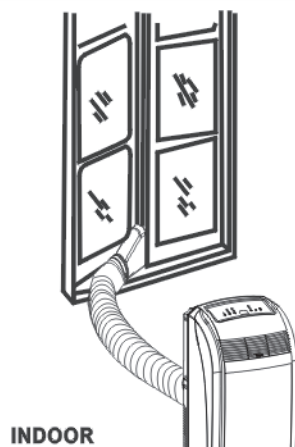
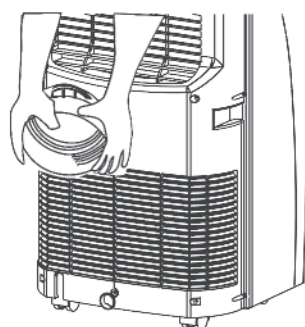
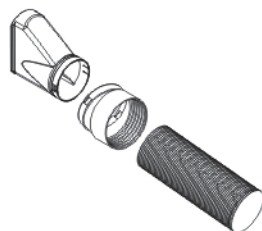
Exhaust nozzle connector (2 pcs)



Exhaust hose



Hose outlet



INDOOR

1. Insert both ends of the Exhaust hose into the two Exhaust nozzle connectors by twisting anti-clockwise until it stops.

2. Fix one of the nozzle connector onto the rear outlet of the unit. This is achieved by sliding the nozzle connector of the hose downwards over the exhaust outlet of the unit ensuring that the lugs on the nozzle connector are engaged with the grooves on the connector of unit.

3. Fix another exhaust nozzle to the exhaust nozzle connector.

4. Extend the Exhaust hose and close the window as much as possible trapping the exhaust nozzle as below shown.

Note: Before moving the product, please ensure all water is removed from the product. (See Maintenance after use on page 9.)

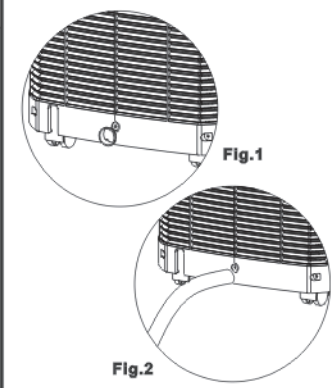
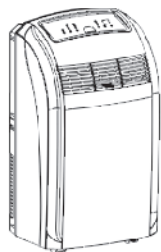


Fig.1

Fig.2

Continuous Drainage (OPTION)

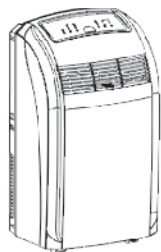
If the unit is placed in a location allowing continuous drainage, connect the drainage pipe to the drainage hole (Fig 1/2), and put the other end in a suitable drainage location ie. outside.



Troubleshooting

The following cases may not always be a malfunction, please check it before asking for service.

Trouble	Analysis
Does not run	·If the protector trip or fuse is blown. ·Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit to work. ·batteries are exhausted. ·If the plug is not properly plugged.
Stop during unit runs	·If the set temperature is close to room temperature, lower the temperature. ·Air outlet be outlet blocked by obstacle. Take the obstacle away.
Run but not cool	·If the door or window open. ·If there is other heater appliance work, like heater or lamp, etc. ·The air filter is dirty, please clean it. ·Air outlet or intake be outlet blocked. ·Set temperature is too high.
Do not run and water full indicator lights	·Drain the water into a prepared container by the drainage pipe on the rear panel of the unit. If it does not work, please consult a qualified technician.



Troubleshooting

Appliance maintenance

1 Cut off the power supply

Turn off the appliance first before disconnecting from power supply



2 Wipe with a soft and dry cloth.

Use lukewarm water (below 40°C) to clean the appliance is very dirty.



3 Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.



4 Never sprinkle water onto the main unit.



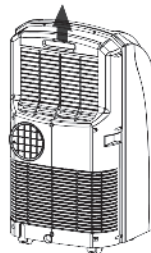
Dangerous!
Electric shock!

Air filter maintenance

It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours.
Clean it as follows:

1 Stop the appliance and remove the air filter.

Stop the appliance first, then pull back the air filter.



2 Clean and reinstall the air filter

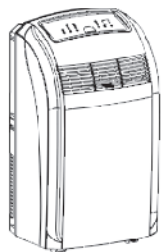
If the dirt is conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it....



3 Clean the air filter every two weeks If the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

Maintenance after using

- 1.If the appliance will not be used for a long time, be sure to pull out the rubber plug of the drain port underside, in order to drain the water.
- 2.Before storing away run the unit in fan mode only for few hours to dry any moisture on the coils to prevent mould.
- 3.Stop the appliance and pull out the power supply plug, then take out the batteries of remote controller and keep it well.
- 4.Clean the air filter and reinstall it.
- 5.Remove the air hoses and keep them well, and cover the hole tightly.



Specifications

Figures noted, in the contents are for reference only; variation may result due to application in different countries or regions, and shall be based on the best of practical operation.

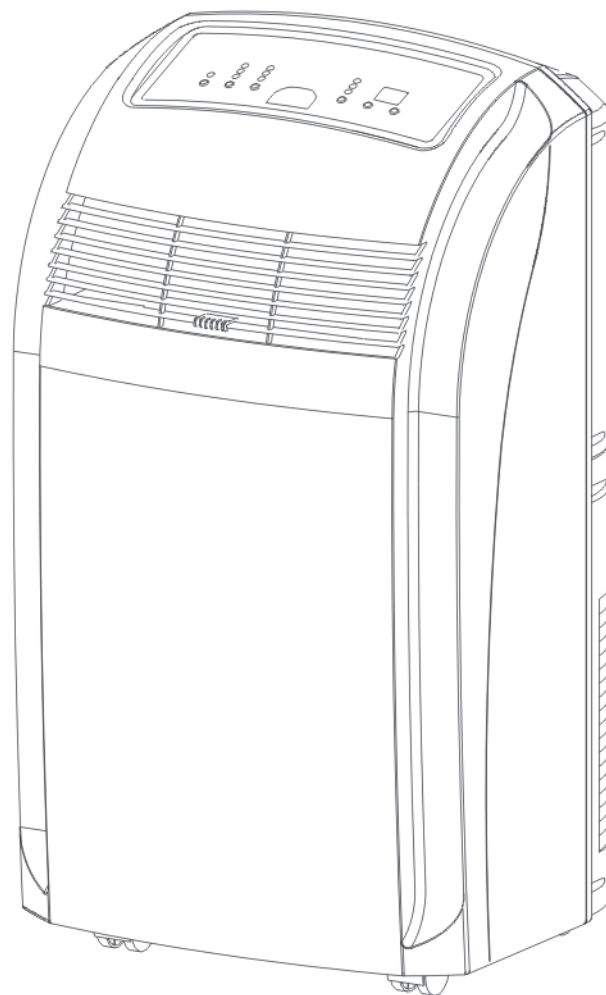
Description of product	Local Air Conditioner
Model	
Voltage/Frequency	AC 220-240V ~ 50Hz
Power input	920 W
Cooling capacity	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Dehumidifying capacity	1.6 L/h
Coolant	R-410A, 500g(GWP 1975)
Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 1975. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 1975 times higher than 1 kg of CO ₂ , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	
Timer	12 hour
Air flow volume	320m ³ /hour
Energy Consumption	1.1 kWh/60min
Indoor sound power level	55 dB(A)
Rated Energy Efficiency Ratio	2.6 (ClassA)
Dimensions (W) X(H)X (D)	440 X 785 X 390 mm
Weight (N.W.)	30 kg



This symbol on the product or the instructions means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its life separately from your household waste. There are separate collection systems for recycling in EU. For more information, please contact the local authority or your retailer where you purchased the product.

Matsui

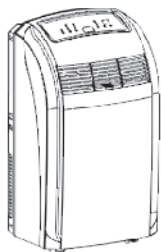
Käyttö- ja huolto-opas



Malli
MPA913E

Paikallinen ilmastointilaite





Johdanto

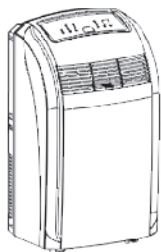
Kiitämme siitä, että olette valinneet tämän ilmastointilaitteen tuomaan mukavuutta kotinne, mökillenne tai toimistoonne. Laite voidaan siirtää huoneesta huoneeseen, ja sen asentaminen toimintavalmiiksi vie vain muutaman minuutin.

Laitteessa on monipuoliset ilmanvaihto ja -käsittelytoiminnot: ilmastointi, kosteudenpoisto ja tuuletin.

Tämä opas sisältää tärkeää tietoa laitteen oikeasta huollosta ja ylläpidosta. Lue opas huolellisesti. Kun huolehdit laitteen kunnosta asianmukaisesti, se toimii ongelmitta vuosia.

Sähköliitännät

1. Kaikkien sähkökaapelien tulee olla paikallisten ja kansallisten vaatimusten mukaisia, ja niiden tulee olla ammattitaitoisen sähköasentajan asentamia. Jos sinulla on kysyttävää seuraavista ohjeista, ota yhteyttä ammattitaitoiseen sähköasentajaan.
2. Tarkista virtalähde ja selvitä mahdolliset kaapeliviat ennen laitteen asennusta ja käyttöä.
3. Jotta laitteen käyttö olisi turvallista, se maadoittuu virtajohdon kautta pistorasiaan kytkettäessä. Jos et ole varma siitä, ovatko kotisi pistorasiat asianmukaisesti maadoitettuja, kysy neuvoa sähköasentajalta. Älä käytä pistokeadapteereja tai jatkojohtoja laitteen kanssa. Jos käytät jatkojohtoa, älä kytke siihen muita laitteita. (Jatkojohtoja saa useimmista rautakaupoista.)



Tietoa ja neuvoja

Turvallisuus ennen kaikkea!

Jos ilmastointilaitte kaatuu käytön aikana, sammuta se ja irrota pistoke pistorasiasta välittömästi.

Ilmastointilaitetta tulisi käyttää suojattuna kosteudelta, kuten tiivistyneeltä kosteudelta ja vesiroiskeilta. Älä käytä tai säilytä laitetta paikassa, josta se voi joutua veteen tai muuhun nesteeseen.

Älä käytä laitetta kosteissa paikoissa, kuten kylpyhuoneessa tai pyykinpesuhuoneessa.

Älä koske laitteeseen märin/kostein käsin tai paljain jaloin.

Käytä ainoastaan sormiasi ohjauspaneelin painikkeiden painamiseen.

Kuljeta ilmastointilaitetta aina pystyasennossa ja pidä se käytön aikana tasaisella, vakaalla alustalla. Älä anna virtajohdon jäädä laitteen alle.

Älä irrota laitteen suojakansia. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudotettu tai muuten vahingoittunut.

Älä kastele laitteen koteloa tai ohjauspaneelia.

Älä aseta laitteen päälle muita esineitä, äläkä anna kenenkään istua sen päälle.

Älä käytä laitetta viallisen pistokkeen kanssa.

Kytke aina virta pois laitteesta ja irrota pistoke virtalähteestä puhdistettaessa.

Älä peitä tai tuki laitetta.

Älä koskaan käytä pääkytkintä laitteen käynnistämiseen ja sammuttamiseen. Käytä aina laitteen ohjauspaneelin tai kaukosäätimen kytkintä.

Sammuta laite, kun et käytä sitä. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota se virtalähteestä.

Anna aina huoltotoimenpiteet ammattilaisen tehtäväksi. Jos virtajohto on vahingoittunut, anna se ammattilaisen korjattavaksi.

Älä anna laitteen joutua kosketuksiin vaarallisten kemikaalien kanssa tai käytä sellaisia laitteen puhdistamiseen. Älä käytä laitetta herkästi syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkujen, polttoaineiden jne. lähettyvillä.

Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.

Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta.

Älä käytä laitetta muihin kuin käyttöoppaassa kuvattuihin toimintoihin.

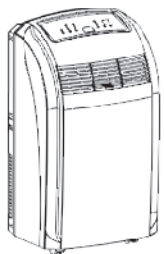
Pyydä aina toisen henkilön apua laitteen turvalliseen siirtämiseen.

Vain pätevä mekaanikko saa avata laitteen kotelon.

Käytä vain AC220V-240V/50Hz-virtalähdettä.

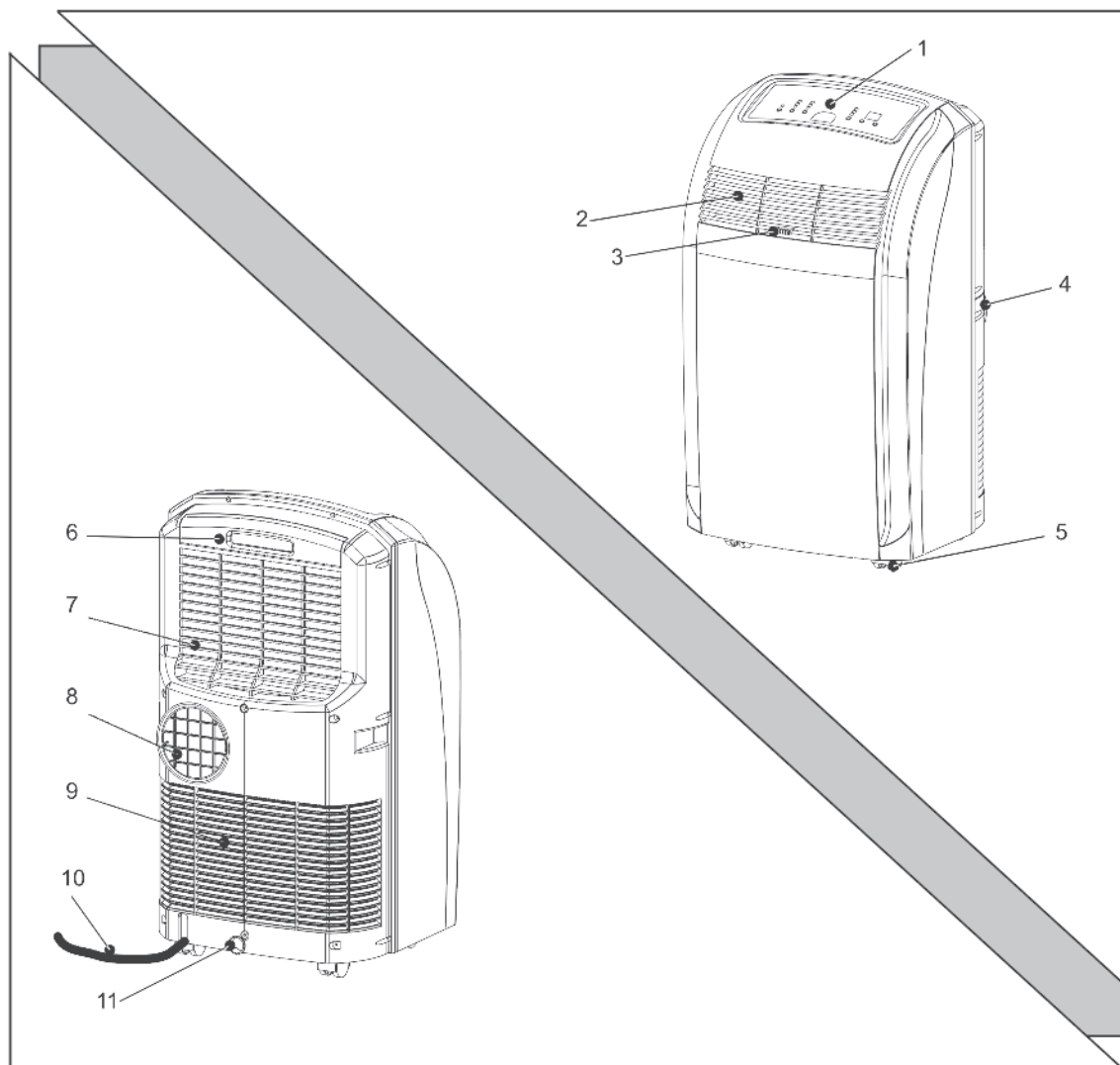
HUOM:

Varmista, että laite on vähintään 50 cm:n päässä seinästä. Älä sijoita laitetta verhojen lähelle, jotta ne eivät häiritsisi ilmanottoa laitteen takana.

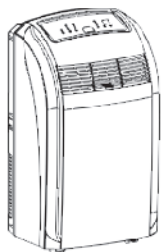


Osien tunnistus

Osien tunnistus

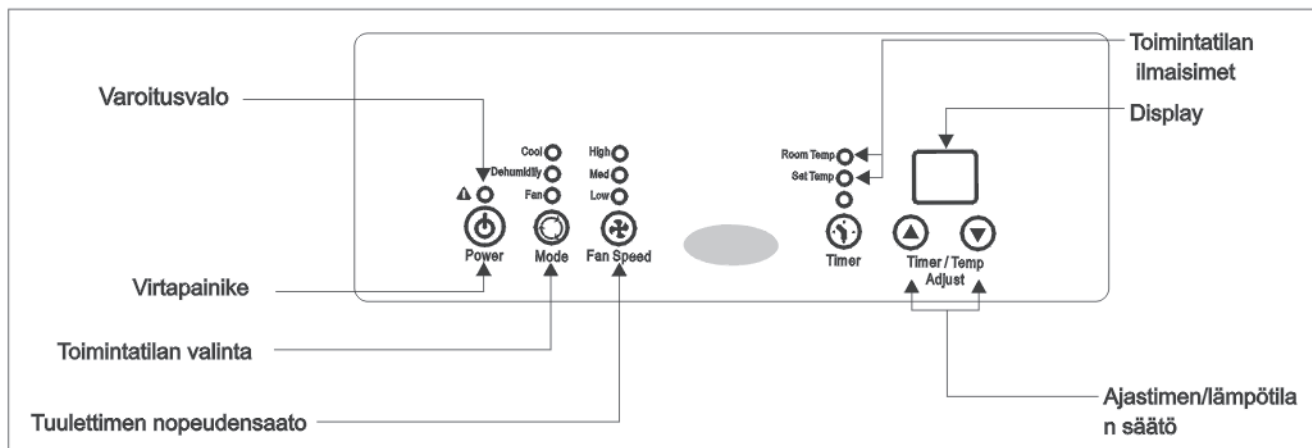


1. Ohjauspaneeli
2. Ilman ulostuloaukko
3. Ilman suuntaus (vasen/oikea)
4. Kädensija
5. Pyörä
6. Ilmansuodatin
7. Ilman sisäänto (höyrystin)
8. Ilman ulostuloaukko (lämmönsiirto)
9. Ilman sisäänto (lauhdutin)
10. Virtajohto
11. Vedenpoistoaukko



Käyttö

OHJAUSPANEELI



Virtakytkin

Virtakytkimestä laitteen virta kytketään päälle ja pois.

Varoitusvalo

Laitteeseen voi kertyä tiivistynyttä kosteutta. Jos laitteen sisällä oleva säiliö täyttyy, varoitusvalo syttyy, eikä laite toimi ennen kuin säiliö on tyhjenetty.

Tuulettimen nopeudensäätö

Tuulettimella on 3 eri nopeutta: nopea, keskitaso ja hidas.

Ajastin

Automaattinen sammutus:
Kun laite on toiminnassa, voit asettaa automaattisen sammumisajan ajastinpainikkeella.

Automaattinen käynnistäminen:
Laitteen ollessa valmiustilassa voit asettaa automaattisen käynnistymisajan ajastinpainikkeella.

Ajastimen/lämpötilan säätö

- Käytetään ajastimen ja termostaatin säätämiseen.
- Näytöllä näkyy oletuksena huoneenlämpötila.
- Kun "A" tai "M" -painiketta painetaan laitteen ollessa jäähdystyksessä, asetettu lämpötila ilmestyy näytölle ja sitä voidaan säätää. 15 sekunnin kuluttua näyttö palaa huoneen lämpötilaan. Lämpötilaa voidaan säätää vain jäähdystyksessä. Ajastimen voi säätää 1-12 tunnin välille.

Huom: Painamalla sekä lämpötilan että ajastimen asetuspainikkeita yhtä aikaa voit vaihtaa lämpötila-asteikon Celsius- tai Fahrenheit-asteisiin.

Toimintatilan valinta

Laitteessa on kolme eri toimintatilaa:

- Jäähdytys • Kosteudenpoisto • Tuuletin

Voit valita toimintatilan toimintatila-painikkeella. Merkkivalo ilmaisee, mikä toimintatila on käytössä.

• Jäähdytystila

Kun laite on jäähdystyksessä, merkkivalo palaa vihreänä. Jäähdytyskylässä ilma jäähdytetään ja lämmin ilma poistuu ilmanpoistotietä kautta ulos. Säädä tuulettimen nopeus ja ilman lämpötila haluamallasi tasolla.

Huom: Jäähdytyskylässä ilmanvaihtotietä tulee tulla huoneen ulkopuolelle.

• Kosteudenpoistotila

Kun laite on kosteudenpoistotilassa, merkkivalo palaa oranssina. Ilman kosteus poistuu sen kulkiessa laitteen läpi. Jos huoneen lämpötila on yli 25°C, tuulettimen nopeutta voidaan säätää, muuten tuulettimen nopeus pidetään keskitasolla.

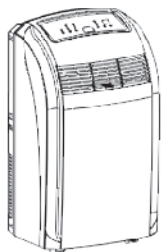
Huom: Kosteudenpoistotilassa poistoilman tulee poistua huoneen sisälle, ei ulos kuten jäähdystyksessä. Jatkuva vedenpoisto on tällöin välttämätön.

• Tuuletustila

Laitteen ollessa tuuletustilassa merkkivalo palaa keltaisena. Huoneilmaa kierrätetään ilman jäähdystystä.

Huom: Laitteen poistoilmasta ei tarvitse huolehtia tuuletustilassa.

Kun olet kytkenyt ilmastointilaitteen pois päältä, odota 3 minuuttia ennen kuin kytket sen päälle uudelleen.



Käyttö

Kaukosäädin (ei paristoja mukana)

Toiminnot ovat samat kuin ilmastointilaitteen ohjauspaneelissa. Kaikkia toimintoja voidaan säätää kaukosäätimellä.

OHJAUSPANEELI

Virtapainike

On / Off

Tuulettimen nopeudensäätö



nopea



keskitaso



alhainen

Ajastin on/off

Toimintatila sammumisajan
ajastus Valmiustilassa
käynnistymisajan ajastus
Aseta aika painamalla $\oplus$ - tai $\ominus$ -
painikkeita.

Huom:

- Älä pudota kaukosäädintä.
- Älä pidä kaukosäädintä paikassa,
jossa se altistuu suoralle auringonvalolle.
- Kaukosäädintä tulisi säilyttää vähintään
metrin päässä televisiosta tai muista
sähkölaitteista.

Toimintatila

Tällä painikkeella voit muuttaa laitteen
toimintatilaa seuraavasti:



Ajastimen/Lämpötilan säätöpainikkeet

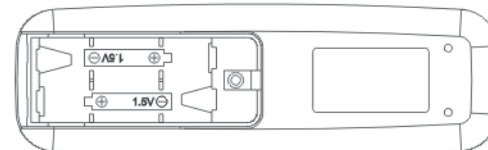
- Näillä painikkeilla voit säätää ajastinta ja
termostaattia.
- Näytöllä näkyy huoneen lämpötila.
- " $\oplus$ " tai " $\ominus$ " -painikkeita painettaessa
näytölle ilmestyy asetettu lämpötila, ja
voit nyt säätää sitä. 15 sekunnin kuluttua
näyttö palaa huoneen lämpötilaan.
- Voit säätää ajastimen 1-12 tunnin
välille $\oplus$ - ja $\ominus$ -painikkeilla.

Paristojen vaihto: Irrota kaukosäätimen takapuolella
oleva paristokotelon kansi ja aseta paristot koteloon
niin, että +- ja -navat ovat oikeisiin suuntiin.



AAA 1.5V

1.5V

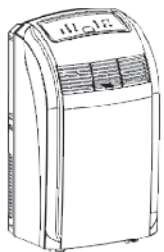


VAROITUS



Käytä ainoastaan AAA tai IEC R03 1,5 V paristoja.
Poista paristot, jos kaukosäädin on käyttämättä yli
kuukauden.

Älä yritä ladata laitteen mukana toimitettuja paristoja.
Kaikki paristot tulee vaihtaa samaan aikaan, älä sekoita
uusia ja vanhoja paristoja.
Älä hävitä paristoja polttamalla, ne voivat räjähtää.



Asennusohjeet

Kytke poistoilmaputki laitteen takaosaan. Säädä poistoilmaletku sopivaan pituuteen ja aseta suutin ulos ikkunasta.

POISTOPUTKEN KOKOAMINEN JAASENNUS

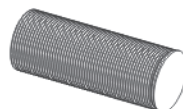
Poistosuutin



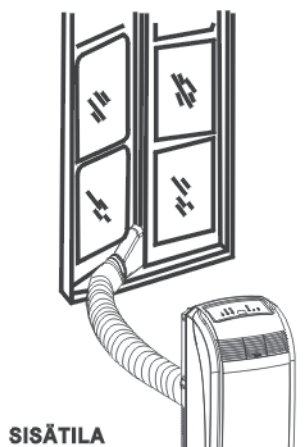
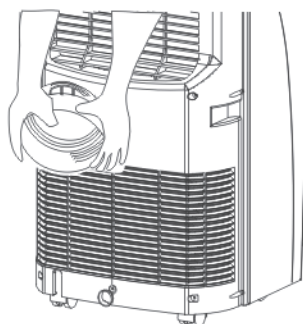
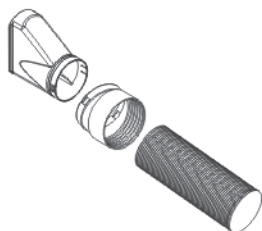
Poistosuuttimen kiinnitysrenkas (2kpl)



Poistoletku



Poistoputki



SISÄTILA

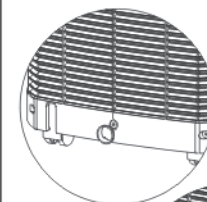
1. Kiinnitä poistoletkun päät suuttimen kiinnitysrenkaisein kiertämällä vastapäivään kunnes letku on tukevasti paikallaan.

2. Kiinnitä poistoletkun kiinnitysrenkas laitteen takana olevaan poistoilma-aukkoon liu'uttamalla kiinnitysrenkasta alaspäin poistoilma-aukon yli niin, että kiinnitysrenkaan ulokkeet kiinnittyvät aukon uriin.

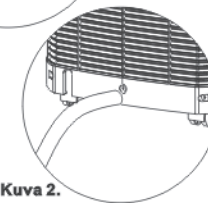
3. Kiinnitä suutin suuttimen kiinnitysrenkaaseen.

4. Oikaise poistoletku ja sulje ikkunaa niin paljon kuin mahdollista, niin että letku jää ikkunan väliin kuvan osoittamalla tavalla

Huom: Ennen kuin liikutat laitetta, varmista, että kaikki vesi on poistunut. (Ks. Huolto käytön jälkeen s. 9.)



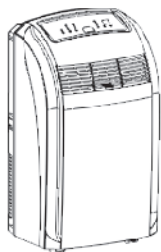
Kuva 1.



Kuva 2.

Jatkuva vedenpoisto (valinnainen)

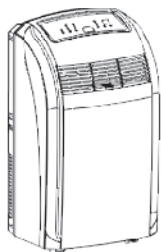
Jos laite on sijoitettu paikkaan, jossa jatkuva vedenpoisto on mahdollista, kiinnitä vedenpoistoputki vedenpoistoaukkoon (Kuvat 1/2) ja aseta putken pää sopivaan vedenpoistopaikkaan.



Vianetsintä

Seuraavissa tapauksissa kyse ei välttämättä ole viasta, käy tämä lista läpi ennen kuin otat yhteyttä huoltoon.

Vika	Ratkaisu
Ei käynnisty	– Tarkista suojakytkin ja sulakkeet – Odota 3 minuuttia ja yritä uudelleen, suojakytkin voi estää laitteen käynnistymisen. – Tarkista kaukosäätimen paristot. – Tarkista, että pistoke on paikallaan
Käy vain hetken	– Jos asetettu lämpötila on lähellä huoneen lämpötilaa, voit asettaa lämpötilaa alhaisemmaksi.
Käy muttei jäähdytä	– Tarkista, että ovet ja ikkunat ovat kiinni. – Tarkista, ettei huoneessa ole päällä lämpöä tuottavaa laitetta kuten lämmitintä, lamppua jne. – Puhdista ilmansuodatin – Tarkista, ettei ilmanotto- tai poistoaukoissa ole esteitä. – Lämpötila on asetettu liian korkeaksi.
Ei käynnisty, vesisäiliön merkkivalo palaa	– Tyhjennä vesisäiliö laitteen takaosassa sijaitsevan vedenpoistoputken kautta. Jos laite ei vielääkään toimi, ota yhteyttä huoltoon



Vianetsintä

Laitteen huolto

1 Irrota laite virtalähteestä

Katkaise laitteesta virta ennen kuin irrotat pistokkeen



2 Pyyhi pehmeällä, kuivalla

Jos laite on hyvin likainen, käytä puhdistamiseen haaleaa (alle 40°C) vettä.



3 Älä käytä tulenarkoja aineita kuten bensiiniä tai kiillotusaineita laitteen



4 Älä koskaan roiskuta vettä laitteeseen.



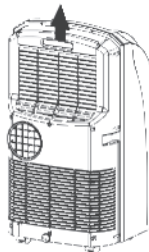
Sähköiskun vaara!

Ilmansuodattimen huolto

Ilmansuodatin tulee puhdistaa aina noin 100 tunnin käytön jälkeen. Puhdista suodatin seuraavasti:

1 Pysäytä laite ja irrota ilmansuodatin.

Pysäytä laite ensin ja vedä sitten ilmansuodatin pois paikaltaan



2 Puhdista ilmansuodatin ja aseta se takaisin paikalleen.

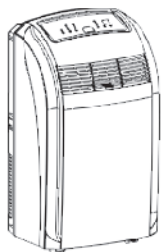
Jos suodatin on kovin likainen, pese se haalealla pesuainevedellä. Kuivaa suodatin pesun jälkeen viileässä ja varjoisassa paikassa ja asenna se sitten takaisin paikalleen.



3 Jos ilmastointilaitetta käytetään hyvin pölyisessä paikassa, puhdista suodatin kahden viikon välein.

Huolto käytön jälkeen

1. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota laitteen alaosassa olevan poistoaukon tulppa veden poistamiseksi.
2. Anna laitteen käydä tuuletustilassa puolen päivän ajan aurinkoisena päivänä, jotta laite kuivuu sisältä eikä homehdu.
3. Pysäytä laite ja irrota pistoke virtalähteestä. Poista myös paristot kaukosäätimestä.
4. Puhdista ilmansuodatin ja aseta se takaisin paikalleen.
5. Irrota ilmanpoistoputket ja varastoi ne huolellisesti, sulje poistoaukot.



Tekniset tiedot

Tiedot ovat viitteellisiä; eri maissa ja eri alueilla luvut voivat vaihdella.

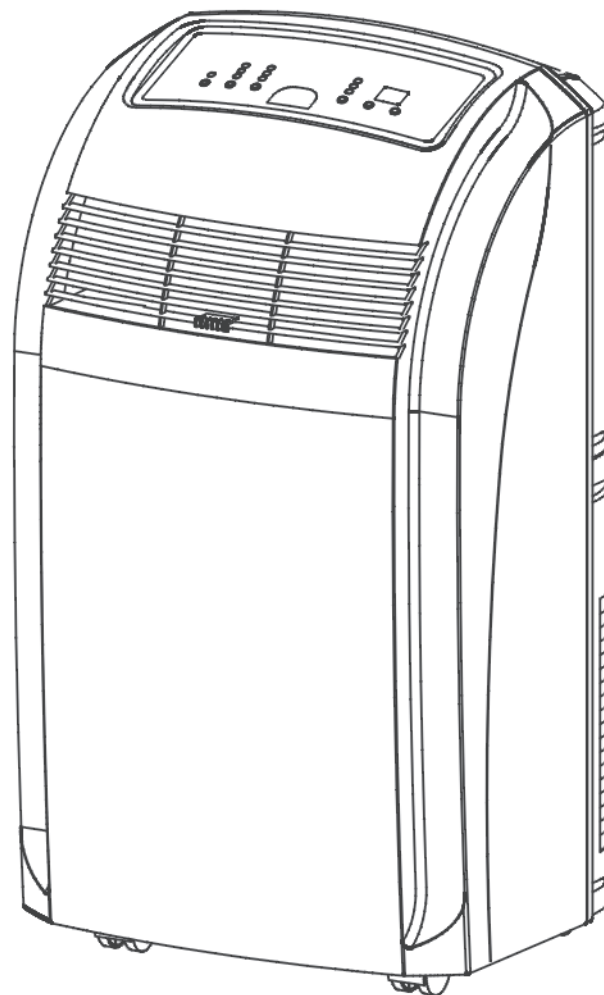
Tuotteen kuvaus	Paikallinen ilmastointilaitte
Malli	MPA913E
Jännite/Taajuus	AC 220-240V ~ 50Hz
Virrankulutus	920 W
Jäähdytyskapasiteetti	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Kosteudenpoistokapasiteetti	1.6 L/h
Jäähdytinaine	R-410A, 500g(GWP 1975)
Jäähdytysainevuodot edistävät osaltaan ilmastonmuutosta. Jäähdytysaine, jolla on alhaisempi Global warming potential (GWP) -arvo, edistää osaltaan vähemmän ilmastonmuutosta kuin jäähdytysaine, jolla ilmakehään vuotaessaan on korkeampi GWP-arvo. Tämä laite sisältää jäähdytysainevuodot, jonka GWP-arvo on 1975. Tämä tarkoittaa, että jos 1 kg tätä jäähdytysainevuodot vuotaisi ilmakehään, vaikutus globaaliin lämpenemiseen olisi 1975 kertaa korkeampi kuin CO ₂ -kaasulla sadan vuoden ajan. Älä koskaan yritä puuttua jäähdytyspiiriin tai purkaa tuotetta itse. Pyydä huolto tarvittaessa ammattilaisasentajalta.	
Ajastin	12 tuntia
Ilmavirta	320m ³ /tunti
Energian kulutus	1.1 kWh/60min
Äänenpainetaso sisätiloissa	55 dB(A)
Nimellinen energiatehokkuussuhde	2.6 (Class A)
Mitat (W) X(H)X (D)	440 X 785 X 390 mm
Paino (N.W.)	30 kg



Tämä merkki tuotteessa tai sen käyttöohjeessa tarkoittaa, että sähköiset ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä. EU:ssa on erilliset keräys- ja kierrätysjärjestelmät tällaisia jätteitä varten. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoon tai laitteen jälleenmyyjään.

Matsui

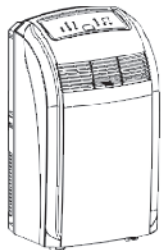
Brugs- og vedligeholdelsesvejledning



Model
MPA913E

Lokalt klimaanlæg





Introduktion

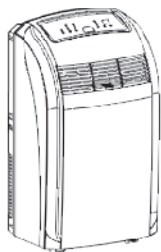
Tak fordi du har valgt dette klimaanlæg til at opfylde din og din families behov for "Hjemmekomfort" derhjemme, i sommerhuset eller på kontoret. Dette anlæg kan flyttes fra rum til rum i dit hjem og sættes op på få minutter.

Det er et multifunktionelt luftbehandlingsanlæg til udskiftning af luften i rummet, og det er beregnet til at tilbyde dig flg. funktioner: Luftbehandling, affugtning, samt en uafhængig blæser.

Denne vejledning vil give dig værdifulde informationer, der er nødvendige for en ordentlig pleje og vedligeholdelse af dit nye anlæg. Brug et par minutter til at læse vejledningen grundigt. Hvis det vedligeholdes ordentligt, vil dit anlæg kunne fungere uden problemer i mange år.

Elektriske specifikationer

1. Al strømføring skal overholde de lokale og nationale elektriske normer og installeres af en autoriseret elektriker. Hvis du har spørgsmål til følgende vejledning, skal du kontakte en autoriseret elektriker.
2. Kontroller den tilgængelige strømforsyning og få løst evt. problemer med elektriske ledninger, inden dette anlæg installeres og sættes i drift.
3. For din sikkerhed og beskyttelse er denne enhed jordet via strømskikket, når det sættes i en tilsvarende stikkontakt. Hvis du ikke er sikker på om stikkontakterne hos dig er korrekt jordede, bedes du kontakte en elektriker. Du må ikke bruge overgangsstik eller forlængerledninger med denne enhed, brug den alene hvis den bruges med forlængerledning (kan fås i de fleste isenkræmmere).



Informationer og råd

Sikkerheden først!!

Hvis klimaanlægget væltes omkuld under brug, skal du straks slukke for det og tage stikket ud af kontakten.

Klimaanlægget skal bruges således, at det er beskyttet fra fugt, f.eks. kondensvand og vandsprøjt. Undlad at placere eller opbevare enheden et sted, hvor den kan falde eller trækkes i vandet eller i nogen anden form for væske.

Betjen ikke dit klimaanlæg i et vådt rum, f.eks. et badeværelse eller et vaskerum.

Undlad at berøre enheden med våde/fugtige hænder eller på bare fødder.

Tryk kun på knapper på betjeningspanelet med dine fingre.

Transporter altid dit klimaanlæg i lodret position og lad det stå på en stabil, jævn overflade under brug. Lad ikke enheden sidde oven på netledningen.

Tag ikke fastgjorte dæksler af. Brug aldrig dette apparat, hvis det ikke virker ordentligt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget.

Gør ikke kabinettet eller betjeningspanelet vådt.

Placer ingen genstande oven på enheden, og lad ikke personer sidde ovenpå den.

Betjen ikke enheden med et beskadiget stik eller en løs stikkontakt.

Sluk altid for enheden og tag stikket ud af kontakten ved rengøring.

Undlad at tildække eller blokere enheden.

Brug aldrig netafbryderen til at starte og stoppe enheden. Brug altid kontakten på betjeningspanelet eller fjernbetjeningen.

Sluk for enheden, når den ikke er i brug. Hvis enheden ikke skal bruges over længere tid, skal den tages ud af stikkontakten.

Kontakt altid en kvalificeret person til at udføre reparationer. Hvis netledningen er beskadiget, skal den repareres af en kvalificeret person.

Brug ikke farlige kemikalier til rengøring, og tillad ikke, at de kommer i kontakt med enheden. Brug ikke enheden i tilstedeværelsen af brændbare stoffer eller damp, som f.eks. sprit, insektgift, benzin osv.

Tillad ikke at børn betjener enheden uden opsyn.

Brug aldrig enheden uden filteret.

Brug ikke enheden til andre funktioner end de, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Der skal mindst to personer til at flytte denne enhed sikkert.

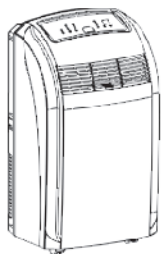
Forsøg ikke at flytte dele af beklædningen, medmindre det udføres af en autoriseret tekniker.

Brug kun den korrekte strømforsyning AC220V-240V/50Hz.

BEMÆRK:

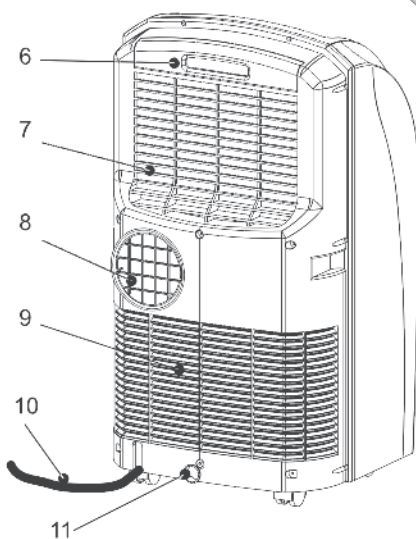
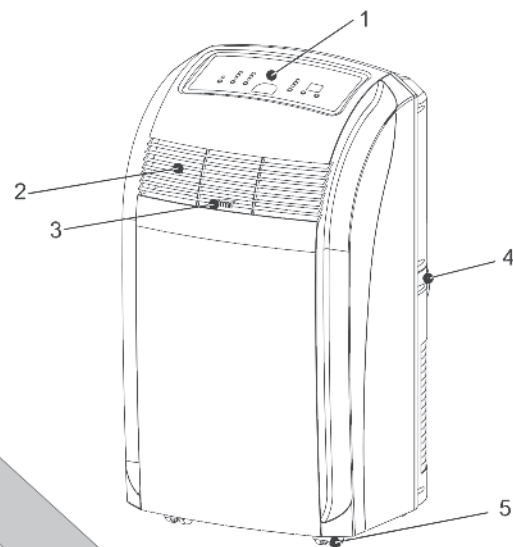
Forvis dig om, at bagsiden af denne enhed er mindst 50 cm eller mere fra en væg.

Placer ikke enheden foran gardiner el.lign. i tilfælde af, at de falder mod det bageste luftindtag.

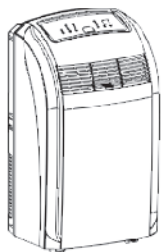


Identifikation af dele

Identifikation af dele

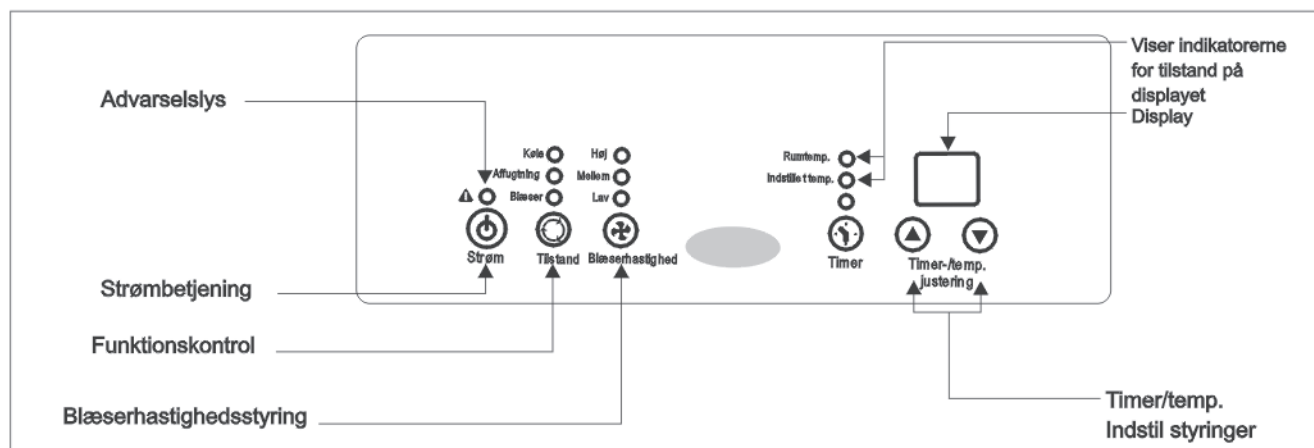


- 1. **Betjeningspanel**
- 2. **Luftudgang**
- 3. **Deflektor (venstre-højre)**
- 4. **Hul til håndtag**
- 5. **Hjul**
- 6. **Luftfilter**
- 7. **Luftindtag (fordamper)**
- 8. **Luftudtag (varmeveksling)**
- 9. **Luftindtag (kondensator)**
- 10. **Strømforsyningsledning**
- 11. **Vandudledningsdræn**



Funktion

Fjernbetjening



Strømbetjening

Strømbetjeningen tænder og slukker for enheden.

Advarselslyset

For kondensvand kan akkumulere i enheden. Hvis den indvendige tank bliver fuld, vil advarselslyset blive tændt, og enheden vil ikke fungere, før enheden er blevet tømt.

Blæserhastighedsstyring

Blæserhastighedsstyringen har 3 indstillinger Høj, mellem og lav.

Timer

Auto sluk:

Når maskinen kører, trykkes der på timer knappen for at vælge det antal timer, du ønsker, enheden skal køre i luftkonditionerings tilstand, før den automatisk slukker.

Auto tænd:

Når maskinen er i standby, trykkes der på timer knappen for at vælge antal timer, før du vil have enheden til automatisk at køre i luftkonditionerings tilstand.

Timer-/temp. indstillingskontroller

- Bruges til at justere tiden og termostaten.
- Standarddisplayet er rumtemperatur.
- I køletilstand når "▲" or "▼" knappen er trykket ind, vises den indstillede temperatur i displayet og kan justeres. Efter 15 sekunder vil displayet gå tilbage til rumtemperatur. Temperaturen kan kun justeres i køletilstand. Tiden kan justeres fra 1-12 timer.

Bemærk: Ved at trykke på både Timer-/Temp indstillingsknapperne på samme tid vil displayet skifte mellem Celsius og Fahrenheit.

Funktionskontrol

TFunktionskontrollen har 3 indstillinger

- Køle • Affugtning • Blæser

Indstillingerne justeres af funktionskontrol knappen.

Et lys vil angive, hvilken indstilling der bruges aktuelt.

• Køletilstand

Når der vælges køletilstand, vil indikatorlyset være grønt. I køletilstand køles luften og varm luft ledes udenfor gennem udsugningsrøret. Juster blæserhastigheden og lufttemperaturen så den passer dit ønskede komfortniveau.

Bemærk: Luftudsugningsslangerne skal udlufte uden for rummet, når det er i Køletilstand.

• Affugtningstilstand

Når der vælges affugtningstilstand, vil indikatorlyset være orange. Luften affugtes, mens den passerer gennem enheden uden at være i fuld køletilstand. Hvis rumtemperaturen er > 2 grader Celsius, kan blæserhastigheden justeres; ellers fastsættes blæserhastigheden på "Mellem".

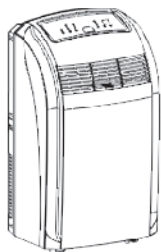
Bemærk: Hvis enheden skal bruges som en affugter, skal udsugningsslangen ikke tilsluttes, lad den varme luft komme tilbage til rummet. Så er løbende tømnings nødvendig.

• Blæsertilstand

Når der vælges blæsertilstand, vil indikatorlyset være gult. Luften cirkuleres gennem rummet uden køling.

Bemærk: enheden behøver ikke at blive udluftet i Blæsertilstand.

Når klimaanlægget er blevet slukket, skal du vente 3 minutter, før du tænder for det igen.



Funktion

Fjernbetjening til klimaanlægget (batterier følger ikke med)

Funktionerne virker på samme måde som berøringsknapperne på klimaanlægget.
Alle tastefunktioner kan man få adgang til fra fjernbetjeningen.

BETJENINGSPANEL

Effektregulering

Tænd/sluk

Blæserhastigheds kontrol

⚙️ : HØJ ⚙️ : MELLEM ⚙️ : LAV

Tænd/sluk timerstyring

I drift:
Auto sluk
I standby tilstand:
Auto tænd
Tryk på "⊕" eller "⊖" knappen for at justere tidsindstillingen i intervaller à time.

Bemærkninger

Tab ikke fjernbetjeningen
Placer ikke fjernbetjeningen et sted der er udsat for direkte sollys
Fjernbetjeningen bør placeres

Funktionskontrol

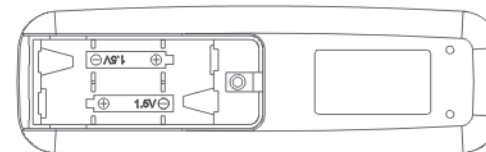
Tryk på denne knap for at ændre funktionskontrollen i fig. rækkefølge:



Tids-/temperatur indstillingskontrol

- Bruges til at justere tiden og temperaturen.
- Det fabriksindstillede display på betjeningspanelet er rumtemperatur.
- Når der trykkes på "⊕" eller "⊖" tasten i køletilstand, vises den indstillede temperatur og den kan justeres. Efter 15 sekunder vil displayet gå tilbage til rumtemperatur.
- Tidsindstillingen er mulig fra 1-12 timer ved at trykke på tasten "⊕" på "⊖".

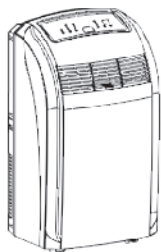
Udskiftning af batterier: Fjern dækslet bag på fjernbetjeningen og isæt batterierne: (+) og (-) polerne skal pege i den rigtige retning.



BEMÆRK



Brug kun AAA eller IEC R03 1,5 V batterier.
Tag batterierne ud, hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i mindst en måned.
Forsøg ikke at genoplade de medfølgende batterier.
Alle batterier skal udskiftes på samme tid, bland ikke gamle batterier.
Kast ikke batterierne på ild, da de kan eksplodere.

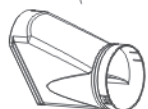


Installationsvejledning

Tilslut samlingen på udsugningsslangen til enhedens bagside. Forlæng slangen til den ønskede længde og find udledningsdysen gennem vinduet for ventilation.

MONTERINGSSÆT TIL UDSUGNINGS- KANAL OG INSTALLATION

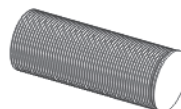
Udledningsdyse



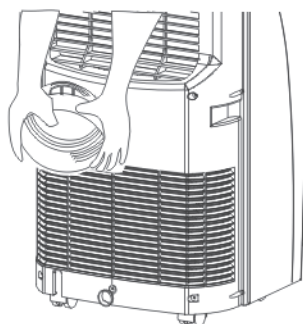
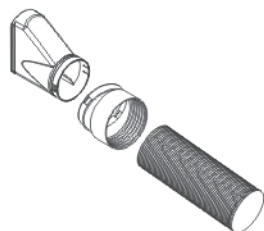
Forbindelsesdel til udledningsdyse (2 stk.)



Udsugningsslange



Slangeudløb



Indendørs



1. Isæt begge ender af udsugningsslangen i de to udsugningsbøsninger ved at dreje mod uret indtil den ikke kan drejes mere.
2. Fastgør forbindelsesdel til udledningsdyse på enheden bageste udgang. Dette udføres ved at lade Forbindelsesdel til udledningsdyse for slangen glide ned over. Enhedens udsugningsudløb. Det skal sikres, at udsugningskanalens forbindelsesdel er gået i indgreb med falsene på enhedens forbindelsesdel.
3. Fastgør udsugningsdysen til udsugningsdysens forbindelsesdel.
4. Forlæng udsugningsslangen og luk vinduet, idet udsugningsdysen fanges så langt som muligt som vist nedenfor.

Bemærk: Inden produktet flyttes, skal du sikre, at al vandet er fjernet fra produktet. (Se Vedligeholdelse efter brug på side 9.)

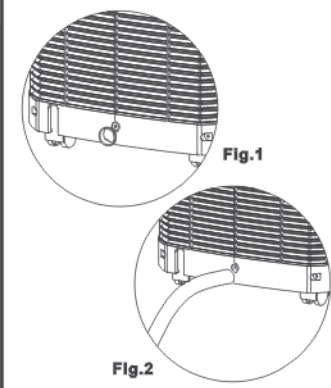
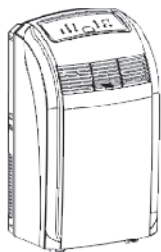


Fig.1

Fig.2

Fortløbende tømning (EKSTRAUDSTYR)

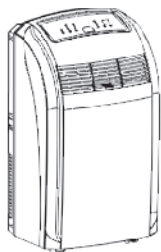
Hvis enheden er placeret et sted, hvor det er muligt at tømme kontinuerligt, skal afløbsledningen tilsluttes afløbshullet (fig. 1/2), og den anden ende skal placeres et passende sted, dvs. udenfor.



Problemløsning

Følgende tilfælde er måske ikke altid fejlfunktioner, så kontroller venligst først, inden der tilkaldes service.

Problem	Analyse
Kører ikke	·Hvis beskyttelsesudløseren eller sikringen er sprunget. ·Vent i 3 minutter og start igen, beskyttelsesudstyret kan forhindre enheden i at køre. ·Hvis batterierne er brugte. ·Hvis stikket ikke er sat ordentligt i kontakten.
Stop mens enheden kører	·Hvis den indstillede temperatur er tæt på rumtemperatur, kan du sænke den indstillede temperatur. ·Luftudledningen blokeret af forhindring. Fjern forhindringen.
Kører men køler ikke	·Hvis der er åbne døre eller vinduer. ·Hvis der er andre varmeapparater, der kører, som radiator eller lampe osv. ·Luftfilteret er snavset, rengør det. ·Blokering af luftudgang eller -indtag. ·Den indstillede temperatur er for høj.
Kører ikke, og indikatoren for fyldt vand lyser	·Tøm vandet i en forberedt beholder via afløbsrøret på bagsiden af enheden . Hvis det stadig ikke virker , bedes du konsultere en kvalificeret tekniker .



Problemløsning

Vedligeholdelse af apparatet

1 Afbryd strømforsyningen

Sluk først for apparatet, inden det afbrydes fra strøm forsyningen



2 Tør med en blød og tør klud.

Brug lunkent vand (under 40 °C) til at rengøre apparatet hvis det er meget snavset



3 Brug aldrig flygtige substanser, som f.eks. benzin eller pudsemiddel til at rengøre apparatet.



4 Sprøjt aldrig vand ned i hovedenheden.



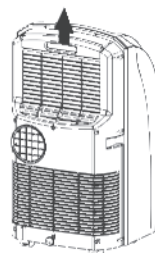
Farligt!
Elektrisk
stød!

Vedligeholdelse af luftfilter

Det er nødvendigt at rengøre luftfilteret efter ca. 100 timers anvendelse. Rengør det som følger:

1 Sluk for apparatet og tag luftfilteret af.

Stop først apparatet, så træk luftfilteret tilbage.



2 Rengør og installer luftfilteret igen.

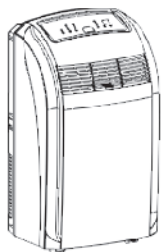
Hvis snavset er meget tydeligt, skal der vaskes med en opløsning af opvaskemiddel i lunkent vand. Efter rengøring skal det tørres et køligt og skyggefuldt sted, derefter installeres igen...



3 Rengør luftfilteret hver anden uge, hvis klimaanlægget kører et ekstremt støvet sted.

Vedligeholdelse efter brug

1. Hvis apparatet ikke skal bruges i lang tid, skal du sørge for at tage gummiproppen ud af drænhullet på undersiden for at tømme vandet ud.
2. Inden apparatet gemmes væk, skal den køres på ventilationstilstand et par timer for at tørre evt. fugt på spiralerne for at undgå mug.
3. Stop apparatet og tag stikket ud af kontakten, og tag så batterierne ud af fjernbetjeningen og sørg for god opbevaring.
4. Rengør luftfilteret og installer det igen.
5. Fjern luftslangerne og opbevar dem godt, og dæk hullet tæt til.



Specifikationer

De skrevne tal i rubrikkerne er kun for reference, der kan være variationer som følge af anvendelsen i forskellige lande eller regioner, og de skal baseres på den praktiske funktion.

Produktbeskrivelse	Lokalt klimaanlæg
Model	MPA913E
Spænding/frekvens	AC 220-240V ~ 50Hz
Indgangseffekt	920 W
Kølekapacitet	2.7 kW (9300B.T.U./t)
Affugtningskapacitet	1.6 L/t
Kølemiddel	R-410A, 500g(GWP 1975)
Lækage af kølemiddel bidrager til klimaændringerne. Kølemiddel med lavere potentiale for global opvarmning (GWP) vil bidrage mindre til den globale opvarmning end et kølemiddel med højere GWP, hvis den lækkes til atmosfæren. Dette apparat indeholder et kølemiddel med en GWP på 1975. Det betyder, at hvis 1 kg af dette kølemiddel lækkes til atmosfæren, vil påvirkningen på den globale opvarmning være 1975 gange højere end 1 kg CO ₂ , set over en periode på 100 år. Prøv aldrig at modificere kølesystemet eller skille produktet ad, og bed altid om hjælp fra en professionel.	
Timer	12 timer
Luftmængde volumen	320m ³ /time
Energiforbrug	1.1 kWh/60min
Indendørs lydniveau	55 dB(A)
Nominel energieffektivitet	2.6 (ClassA)
Dimensioner (B) x (H) x (D)	440 X 785 X 390 mm
Vægt (N.W.)	30 kg

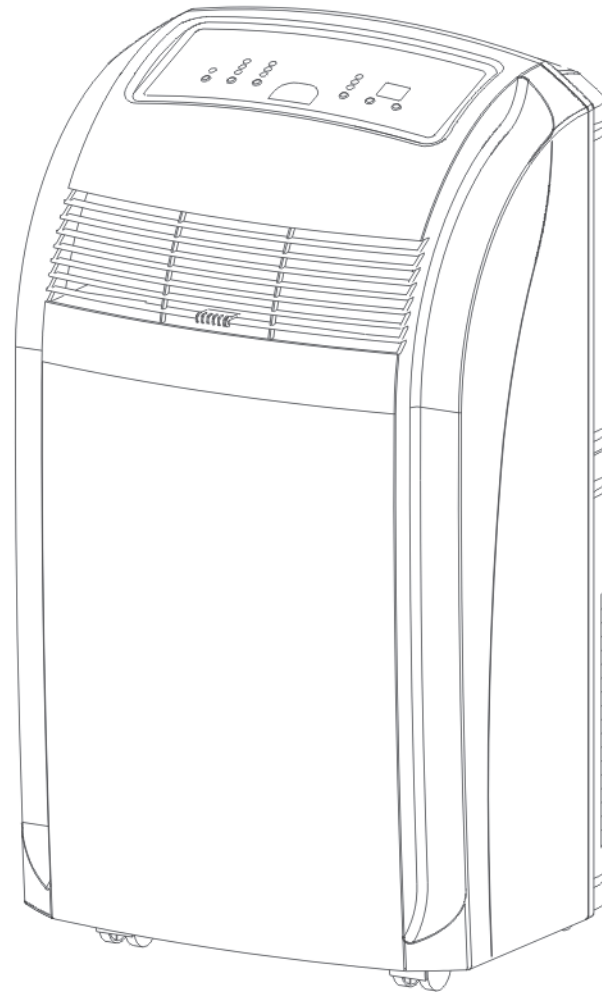


Dette symbol på produktet eller på vejledningen betyder at det elektriske og elektroniske udstyr efter dets levetid skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet.

Der er separate tømningsordninger for genbrug i EU. For mere information bedes du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte produktet.

Matsui

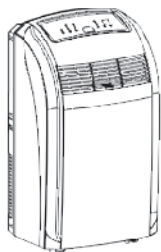
Användar- och skötselmanual



Modell
MPA913E

Lokal luftkonditionering





Inledning

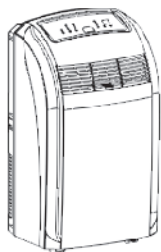
Tack för att du valde detta luftkonditioneringsaggregat för att ge dig och din familj allt vad du behöver för hemlik komfort i ditt hem eller kontor. Aggregatet kan flyttas från rum till rum i ditt hem och ställas upp på ett par minuter.

Det är ett multifunktionellt rumsluftväxlande och luftbehandlande aggregat som har utformats för att erbjuda dig följande funktioner: luftkonditionering, avfuktning och en oberoende fläkt.

Den här manualen ger dig värdefull information som behövs för riktig skötsel och underhåll av din nya apparat. Vi ber dig tillbringa en stund med att noggrant läsa igenom anvisningarna. Om du underhåller ditt aggregat på rätt sätt kommer det att ge dig många år av problemfri användning.

Elektriska specifikationer

1. All kabeldragning måste uppfylla lokala och nationella föreskrifter och installeras av en behörig elektriker. Om du undrar över något beträffande följande anvisningar kontaktar du en behörig elektriker.
2. Kontrollera tillgänglig elförsörjning och åtgärda eventuella problem med kabeldragning innan detta aggregat installeras och används.
3. För din säkerhets skull jordas enheten via elkabelns stickkontakt när den sticks in i ett matchande vägguttag. Kontakta en elektriker om du inte är säker på att vägguttagen i ditt hem har jordats på rätt sätt. Använd inte stickkontaktsadapterar eller förlängningskablar med denna enhet. Använd den ensam tillsammans med en förlängningskabel (tillgängliga hos de flesta järnhandlare).



Information och råd

Säkerheten främst!!

Om luftkonditioneringsaggregatet välter under användning ska det stängas av och omedelbart kopplas ifrån elnätet.

Ditt luftkonditioneringsaggregat bör användas skyddat från fuktighet, t.ex. kondensering och stänkt vatten. Placera eller förvara inte enheten där det kan välta eller dras ner i vatten eller någon annan vätska.

Använd inte ditt luftkonditioneringsaggregat i ett vått rum, som t.ex. ett bad- eller tvätttrum.

Rör inte vid enheten med våta/fuktiga händer eller när du är barfota.

Tryck inte på kontrollpanelens knappar med något annat än dina fingrar.

Transportera alltid ditt luftkonditioneringsaggregat i upprätt ställning och ställ det på en stabil och jämn yta under användning. Låt inte enheten stå på elsladden.

Ta inte bort några fasta skydd. Använd aldrig detta aggregat om det inte fungerar ordentligt eller om det har tappats eller skadats.

Se till att inte höljet eller kontrollpanelen blir våta.

Placera inte objekt eller låt någon sitta på enheten.

Använd inte enheten med en skadad stickkontakt eller ett löst vägguttag.

Stäng alltid av enheten och ta ur stickkontakten från vägguttaget vid städning och rengöring.

Täck inte över enheten eller ställ saker i vägen för den.

Använd aldrig strömbrytaren till att sätta igång och stänga av enheten. Använd alltid brytaren på kontrollpanelen eller fjärrkontrollen.

Stäng av enheten när den inte används. Om enheten inte ska användas under en längre tidsperiod ska den kopplas ifrån elnätet.

Kontakta alltid en behörig person för reparationer. Om elsladden skadas måste den repareras av en behörig person.

Låt inte farliga kemikalier användas för rengöring eller på annat sätt komma i kontakt med enheten. Använd inte enheten i närheten av antändliga ämnen eller ånga, som t.ex. alkohol, insektsspray, bensin, etc.

Låt inte barn använda enheten utan tillsyn.

Använd aldrig enheten utan filtret.

Använd inte enheten för andra funktioner än de som beskrivs i användarmanualen.

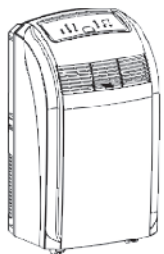
Använd minst två personer för att på ett säkert sätt flytta enheten.

Endast behöriga elektriker får avlägsna höljet eller någon del av det. Försök inte att göra detta själv.

Använd bara rätt elförsörjning, d.v.s. växelström AC220V-240V/50Hz.

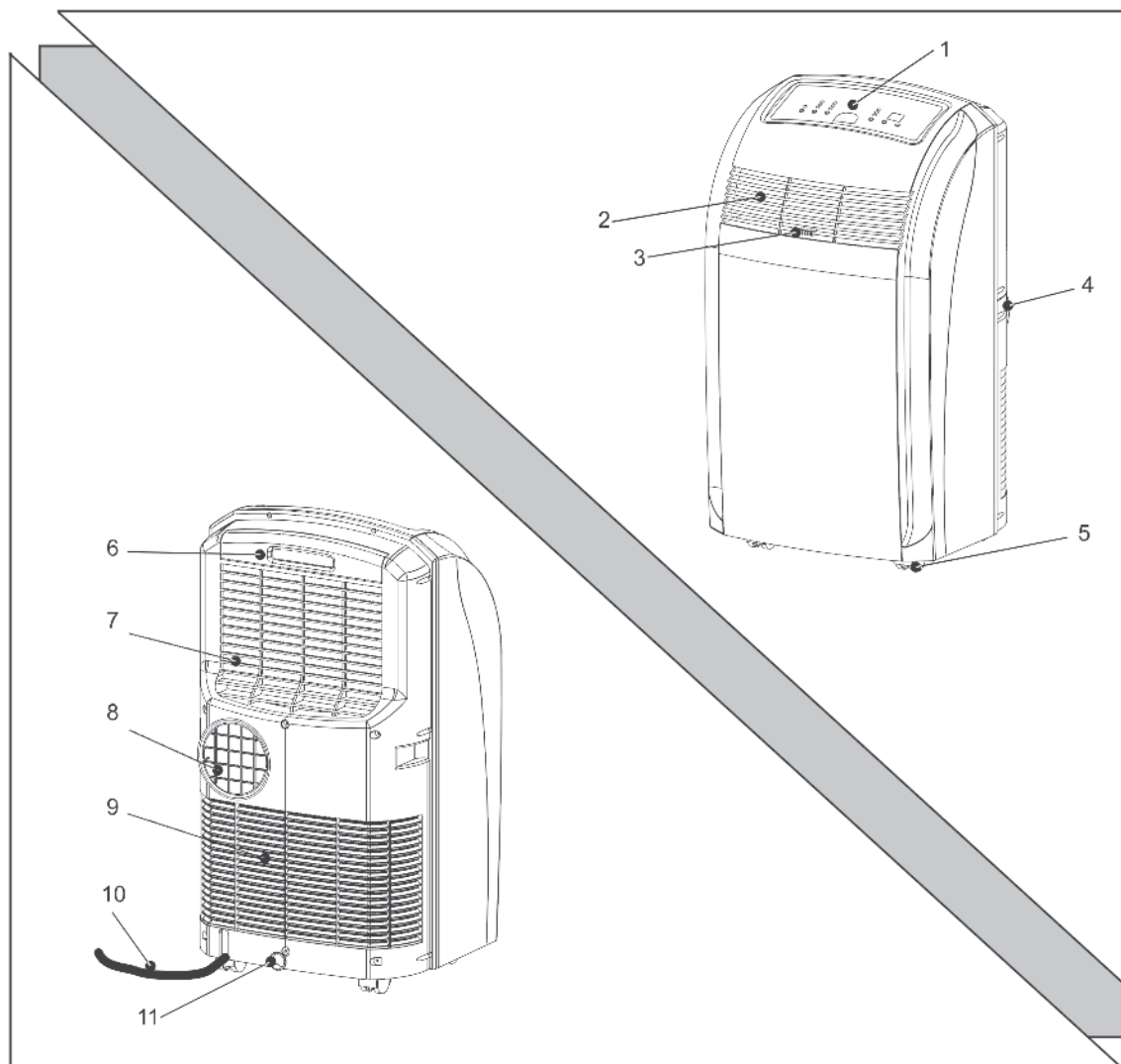
Försiktighet:

Se till att enhetens baksida befinner sig minst 50 cm från en vägg. Placera inte enheten framför gardiner eller draperier med tanke på risken för att de lägger sig mot baksidans luftintag och täcker över det.

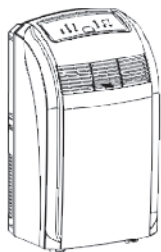


Identifisering av delarna

Identifisering av delarna

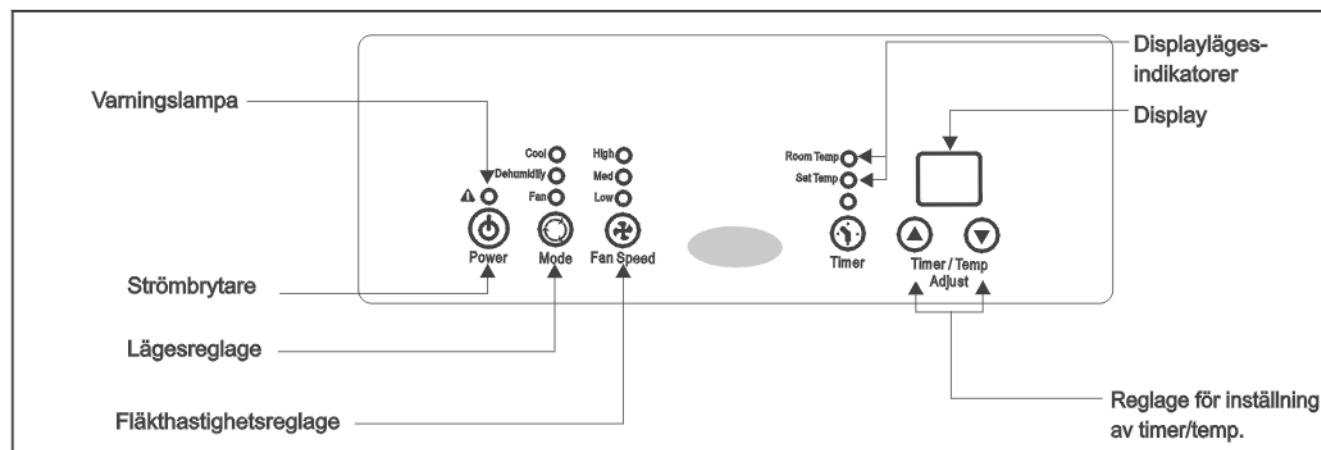


1. Kontrollpanel
2. Luftutlopp
3. Luftavledare (vänster-höger)
4. Handtag
5. Rullhjul
6. Luftfilter
7. Luftintag (förångare)
8. Luftutlopp (värmewäxling)
9. Luftintag (kondensor)
10. Elsladd
11. Vattenutlopp



Användning

KONTROLLPANEL



Strömbrytare

Strömbrytaren slår till och från enheten.

Varningslampa

Kondenserat vatten kan samlas i enheten. Om den interna tanken blir full tänds varningslampan och enheten kommer inte att sättas igång förrän enheten har tömts.

Fläkthastighetsreglage

Fläkthastighetsreglaget har 3 inställningar: High, Medium och Low (hög, mellanhigh och låg).

Timer

Auto-av:

Med maskinen i driftläge trycker du på timer-knappen för att välja antalet timmar som du vill att enheten ska köras i luftkonditioneringsläge tills den automatiskt stängs av.

Auto-på:

Med maskinen i standby-läge trycker du på timer-knappen för att välja antalet timmar tills du vill att enheten automatiskt ska börja köras i luftkonditioneringsläge.

Reglage för inställning av timer/temp.

- Används för att justera timern och termostaten.
- Standardvisning på displayen är rummets temperatur.
- I kylningsläge visas den inställda temperaturen när någon av knapparna "▲" eller "▼" trycks. Efter 15 sekunder återvänder displayen till rummets temperatur. Temperaturen kan bara justeras i kylningsläget. Tiden kan justeras mellan 1-12 timmar. OBS: Genom att trycka på båda Timer/Temp-knapparna samtidigt växlar displayen mellan att visa Celsius och att visa Fahrenheit.

Lägesreglage

Lägesreglaget har tre inställningslägen:

- **Cool (Kyln.)**
- **Dehumidify (Avfuktn.)**
- **Fan (Fläkt)**

Inställningarna justeras med lägesreglaget. En lampa indikerar vilken inställning som används just nu.

● Kylningsläget

När du väljer kylningsläget lyser indikatorlampan grön. I kylningsläget kyls luften och varmluft släpps ut utomhus genom utsläppsslangen. Justera fläktens hastighet och luftens temperatur så att de passar din önskade komfortnivå.

OBS: I kylningsläget måste luftväxlingsslangarna ventileras utanför rummet.

● Avfuktningsläget

När du väljer avfuktningsläget lyser indikatorlampan orange. Luften avfuktas då den passerar genom enheten utan att den befinner sig i fullt kylningsläge. Om rummets temperatur är högre än 25 grader Celsius kan fläktens hastighet justeras; annars är den fast vid "Med".

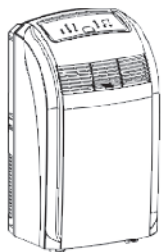
OBS: Om enheten ska användas som en avfuktare ska utsläppsslangen inte anslutas. Den varma luften kommer tillbaka till rummet och kontinuerlig avrinning är nödvändig.

● Fläktläget

När du väljer fläktläget lyser indikatorlampan gul. Luft cirkuleras genom rummet utan kylning.

OBS: Enheten behöver inte ventileras i fläktläget.

Efter luftkonditioneringsaggregatet stängs av måste du vänta 3 minuter innan du sätter på den igen.



Användning

Luftkonditioneringsaggregatets fjärrkontroll (batterier medföljer inte)

Funktionerna är de samma som på ditt luftkonditioneringsaggregats kontrollpanel.

Du har tillgång till alla nyckelfunktioner från fjärrkontrollen.

KONTROLLFELT

Strömbrytaren
"ON/OFF"

På/Av.

Knappen "Fan Speed"



Hög



Mellanhög



Låg

Knappen "Timer" (timer på/av)

I driftläge:

Auto-av

I standby-läge:

Auto-på

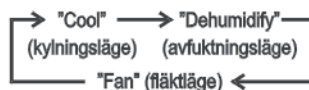
Tryck på "+" eller "-" för att justera tidsinställningen i intervall om 1 timme.

OBS:

- Tappa inte fjärrkontrollen.
- Placera inte på en plats utsatt för direkt solsken,
- Fjärrkontrollen bör placeras ungefär 1 meter eller mer från en TV eller annan elektrisk apparat.

Lägesknappen "Mode"

Tryck på den här knappen i följande ordning för att ändra driftläget:



Knappar för timer/temperatur

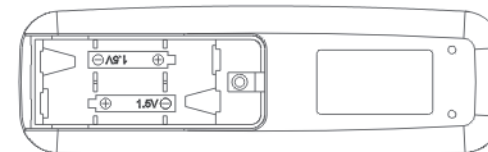
- Används för att justera timern och termostaten
- Rummets temperatur visas som standard på kontrollpanelen
- I kylningsläget visas inställd temperatur när du trycker på "+" eller "-" och kan justeras. Efter 15 sekunder visas rummets temperatur igen.
- Timern kan ställas in till mellan 1 och 12 timmar genom att trycka på "+" eller "-".

Batterier: Ta bort locket på fjärrkontrollens baksida och sätt in batterierna med polerna (+) och (-) på sina rätta platser.



AS1

1.5V



FÖRSIKTIGHET ⚠

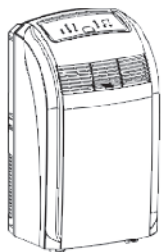
Använd bara batterier av typerna AAA eller IEC R03 1,5 V.

Ta ur batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under en månad eller längre.

Försök inte ladda de medföljande batterierna.

Alla batterier ska bytas samtidigt. Blanda inte nya och gamla batterier.

Placera inte batterierna i eld eftersom de kan explodera.

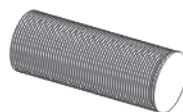


Installationsanvisningar

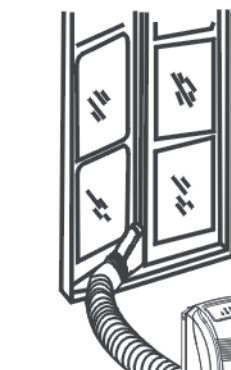
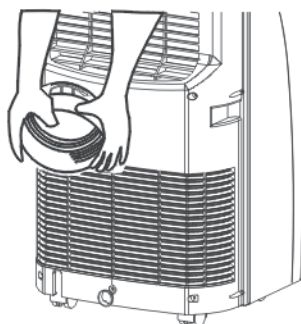
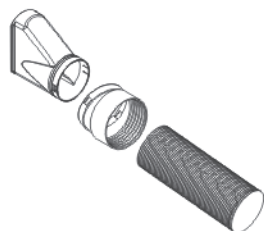
Anslut utsläppsslangen till enhetens baksida. Sträck ut slangen till önskad längd och dra ut utsläppsmunstycket genom ett fönster för ventilation.

MONTERING OCH INSTALLATION AV UTSLÄPPSKANALEN

Utsläppsmunstycke Utsläppsmunstyckeskopplingar (2 st.) Utsläppsslang



Slangutlopp



INOMHUS

1. Sätt in utsläppsslangens båda ändar i de två utsläppsmunstyckeskopplingarna genom att vrida den moturs tills det tar emot.
2. Fäst en av munstyckeskopplingarna på enhetens bakre utlopp. Detta görs genom att skjuta slangens munstyckeskoppling nedåt och över enhetens utsläppsutlopp så att munstyckeskopplingens fästörön fäster i spåren på enhetens anslutning.
3. Fäst det andra utsläppsmunstycket på utsläppsmunstyckeskopplingen.
4. Sträck ut utsläppsslangen och stäng fönstret så mycket som möjligt så att utsläppsmunstycket fastnar enligt illustrationen.

OBS: Se till att allt vatten har tömts från enheten innan den flyttas (se "Underhåll vid säsongens slut" på sidan 9).

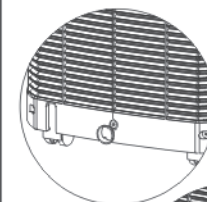


Fig. 1

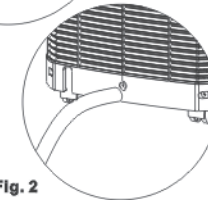
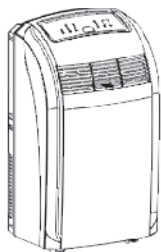


Fig. 2

Kontinuerlig avrinning (TILLVAL)

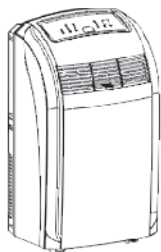
Om enheten placerades på en plats som möjliggör kontinuerlig avrinning ska avrinningsröret anslutas till avrinningshålet (fig. 1/2) och den andra änden på lämplig avrinningsplats, d.v.s. utomhus.



Felsökning

Följande fall behöver inte alltid uppstå p.g.a. ett funktionsfel. Kontrollera innan du ringer efter service.

Problem	Kontrollera...
Enheten är inte igång	– ...om överspänningsskyddet eller säkringen har lösts ut. – Vänta 3 minuter och sätt sedan igång enheten igen. – En skyddsanordning kan hindra att enheten fungerar. – ...om stickkontakten har satts in ordentligt.
Enheten slutar att fungera under drift	– Sänk temperaturen om den inställda temperaturen är för nära rummets temperatur. – Luftutloppet kan vara blockerat av ett föremål. – Avlägsna föremålet.
Enheten är igång, men koler inte.	–...om en dörr eller ett fönster i rummet har lämnats öppen/öppet. – ...om det finns en värmekälla, t.ex ett värmelement eller en lampa, etc. – Luftfiltret är smutsigt och måste rengöras. – Inställd temperatur är för hög.
Enheten fungerar inte och tank-full-indikatorn lyser.	– Låt vattnet rinna av i en förberedd behållare genom ett avrinningsrör på enhetens baksida. Om detta inte fungerar bör du be en behörig tekniker om hjälp.



Felsökning

Aggregatets underhåll

1 Stäng av elförsörjningen

Stäng först av aggregatet innan du kopplar ifrån det från elnätet



2 Torka av med en mjuk och torr trasa.

När aggregatet är mycket smutsigt använder du ljummet vatten (under 40°C) för att göra rent det.



3 Använd aldrig lättantändliga ämnen som t.ex. bensin eller poleringspulver för rengöring av aggregatet.



4 Stänk aldrig vatten på huvudenheten.



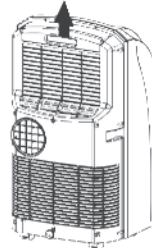
Fara för elstötar!

Luftfiltrets underhåll

Det är nödvändigt att rengöra luftfiltret när det har använts ungefär 100 timmar. Rengör det på följande vis:

1 Stoppa aggregatet och ta bort luftfiltret.

Stoppa först aggregatet. Dra sedan ut luftfiltret.



2 Rengör och installera om luftfiltret

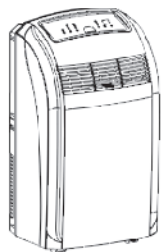
Om smutsen är uppenbar ska filtret rengöras med en lösning av tvättmedel i ljummet vatten. Efter rengöring ska det torkas på en skuggig och sval plats, sedan installeras igen.



3 Rengör filtret varannan vecka om luftkonditioneringsaggregatet används i en extremt dammig omgivning.

Underhåll efter användning

1. Om aggregatet inte kommer att användas under en lång tid, se till att du drar ut gummipluggen från avrinningsutloppet undertill, för att tömma vattnet.
2. Före förvaring ska enheten köras i fläktläget under ett par timmar för att torka eventuell fuktighet på spolarna för att förebygga mögel.
3. Stoppa aggregatet och dra ut elsladdens stickkontakt. Ta sedan ut batterierna ur fjärrkontrollen och bevara den väl.
4. Rengör luftfiltret och installera om det.
5. Ta bort luftslangarna och bevara dem väl och täck över hålet väl.



Specifikationer

Noterade siffror visas endast i referenssyfte: variationer kan uppstå på grund av tillämpningar i olika länder eller regioner och baseras på det bästa för praktisk användning.

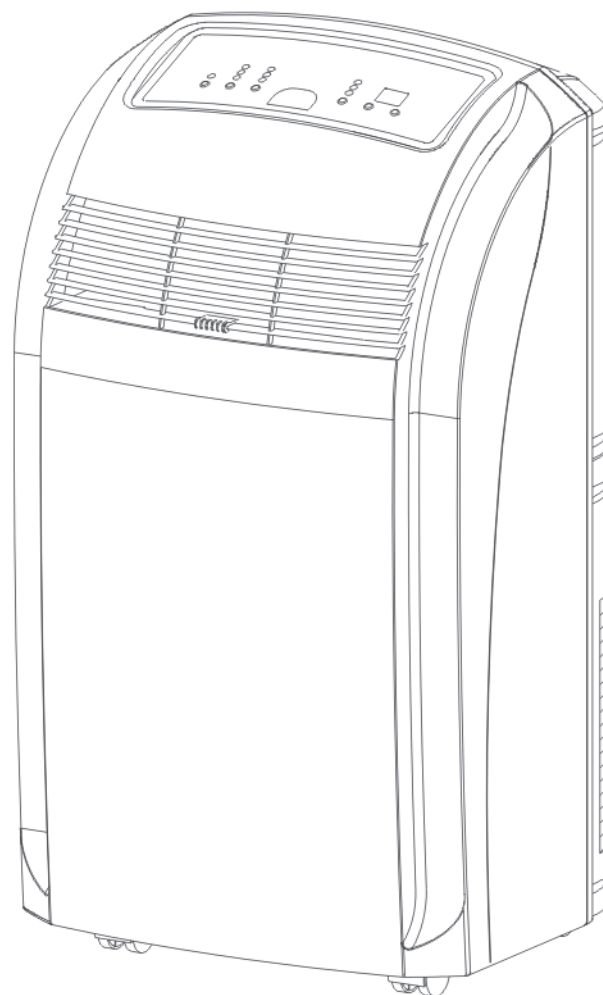
Produktbeskrivning	Lokal luftkonditionering
Modell	MPA913E
Spänning/frekvens	AC 220-240V ~ 50Hz
Ineffekt	920 W
Kylningskapacitet	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Avfuktningsskapacitet	1.6 L/h
Kylmedel	R-410A, 500g(GWP 1975)
Läckage av kylmedium bidrar till klimatändringarna. Kylmedium med lägre global uppvärmningspotential (global warming potential /GWP) bidrar mindre till globala uppvärmningen är kylmedium med högre GWP, om det läcker ut till atmosfären. Denna apparat innehåller en kylvätska med en GWP likvärdig med 1975. Det betyder att om 1 kg av detta kylmedium läcker ut i atmosfären skulle påverkan på den globala uppvärmningen bli 1975 gånger högre än 1 kg CO ₂ , över en period på 100 år. Försök aldrig att påverka kretsen med kylmedium själv eller demontera produkten själv utan be alltid en fackman.	
Timer	12 timmar
Luftflödesvolym	320m ³ /h
Energiförbrukning	1.1 kWh/60min
Garanterad ljudeffektnivå inomhus	55 dB(A)
Märkeffekt effektförhållande	2.6 (ClassA)
Mått (B)X(H)X(D)	440 X 785 X 390 mm
Vikt	30 kg



Denna symbol på produkten eller anvisningarna innebär att din uttjänta elektriska och elektroniska utrustning ska tas omhand åtskild från ditt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för återvinning i EU. Kontakta din lokala myndighet eller din återförsäljare där du köpte produkten för att få reda på mer.

Matsui

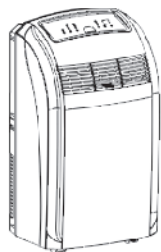
Håndbok for bruk og pleie



Modell
MPA913E

Lokal luftkondisjonering

NO



Innledning

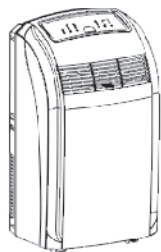
Takk for at du valgte dette klima-anlegget som skaffer for deg og familien din all "Hjemme komfort" du behøver for hjemmet, hytte eller kontor. Apparatet kan flyttes fra rom til rom og er stillt opp på få minutter.

Apparatet er en multi-funksjonal ventilasjon og luftbehandler som er laget for å gi deg: klima-anlegg, luftavfukting og en uavhengig vifte.

Denne håndboken skal gi deg nyttige og nødvendige informasjoner for riktig pleie og vedlikehold av ditt nye apparat. Vennligst ta deg noen minutter og les nøye gjennom instruksjonene. Hvis du vedlikeholder apparatet korrekt, vil du ha mye glede av det og mange års feilfri bruk.

Elektriske spesifikasjoner

1. All kabling skal være i overensstemmelse med de lokale forskrifter og installeres av en kvalifisert elektriker. Hvis du har spørsmål angående de følgende instruksjonene, kontakt en kvalifisert elektriker.
2. Sjekk tilgjengelige strømkilder og løs eventuelle kabelproblemer før du setter installasjonen i drift.
3. På grunn av din sikkerhet og beskyttelse er denne enheten jordnet ved hjelp av strømkabelen når den er satt inn i en passende veggkontakt. Hvis du ikke er sikker på om veggkontaktene dine er skikkelig jordnet, sjekk med en elektriker. Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger sammen med enheten bruk alene når du bruker en skjøteledning.
(finnes i de fleste jernvare forretninger.)



Informasjon og råd

Sikkerheten først!

Skulle enheten velte under bruk, slå av enheten og koble den fra strømforsyningen med en gang.

Under bruken skal klima-anlegget være beskyttet mot fuktighet som f.eks. kondensvann og sprutvann. Ikke plasser eller lagre enheten hvor den kan falle ned eller blir dratt inn i vann eller andre væsker.

Ikke bruk klima-anlegget i våte rom som f.eks. bad eller vaskerom.

Ikke rør enheten med våte/fuktige hender eller når du er barfot.

Bruk kun fingrene dine når du trykker på kontrollfeltets knapper.

Transporter ditt klima-anlegg kun i vertikal posisjon og plasser det på et stabilt og plant underlag under bruken. Ikke plasser det på strømkabelen.

Ikke fjern faste deksler. Bruk aldri apparatet når det ikke virker som det skal eller etter det har falt ned eller blitt skadet.

Kabinettet og kontrollfeltet må ikke bli våte.

Ikke la folk sitte på toppen eller legg gjenstander på enheten.

Ikke bruk enheten med skadete plugger eller løse kontakter.

Ved rengjøringen skal enheten alltid være avslått og strømmen frakoblet.

Enheten skal ikke tildekkes.

Bruk aldri knappen for strømforsyningen for å slå enheten på eller av. Bruk alltid bryteren på kontrollfeltet eller fjernstyringen.

Slå enheten av når den ikke brukes. Hvis enheten ikke brukes på lang tid, skal strømforsyningen kobles fra.

For reparasjon, ta kontakt med en kvalifisert person. Når kabelen for strømforsyningen er skadet, skal den repareres av en kvalifisert person.

Ikke bruk farlige kjemikalier for rengjøring eller la de komme i kontakt med enheten. Ikke bruk enheten i nærheten av brennbare gjenstander eller stoffer som fordunster som f.eks. alkohol, pestisider, bensin osv.

Ikke la barn bruke enheten uten oppsyn.

Bruk aldri enheten uten filter.

Ikke bruk enheten til andre formål enn de som er beskrevet i denne instruksjons- håndboken.

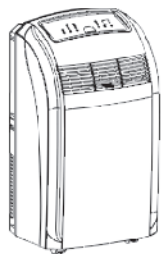
For sikker transport av enheten trengs det minst to personer.

Ikke fjern deler av kabinettet, med mindre det gjøres av en autorisert tekniker.

Bruk kun korrekt strømforsyning AC220V-240V/50Hz.

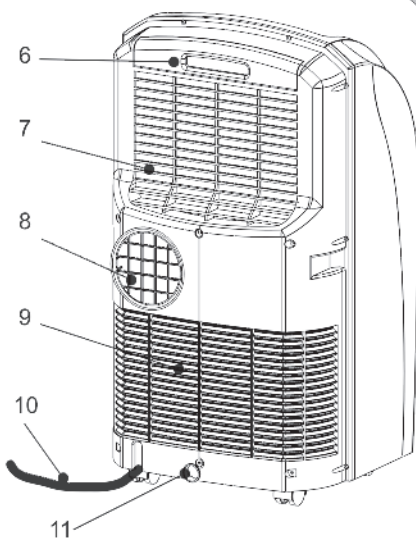
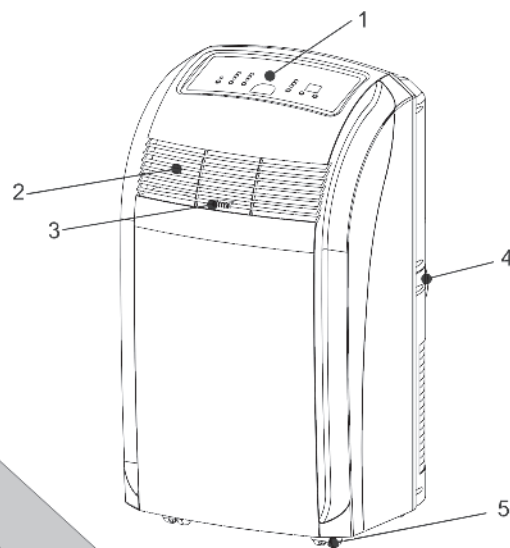
MERK:

Påse at enhetens bakside er minst 50cm eller lengre bort fra en vegg. Ikke plasser enheten foran gardiner eller forheng. De kan falle ned og komme bort i luftinntaket på baksiden.

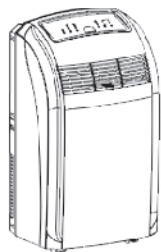


Identifikasjon av deler

Identifikasjon av deler

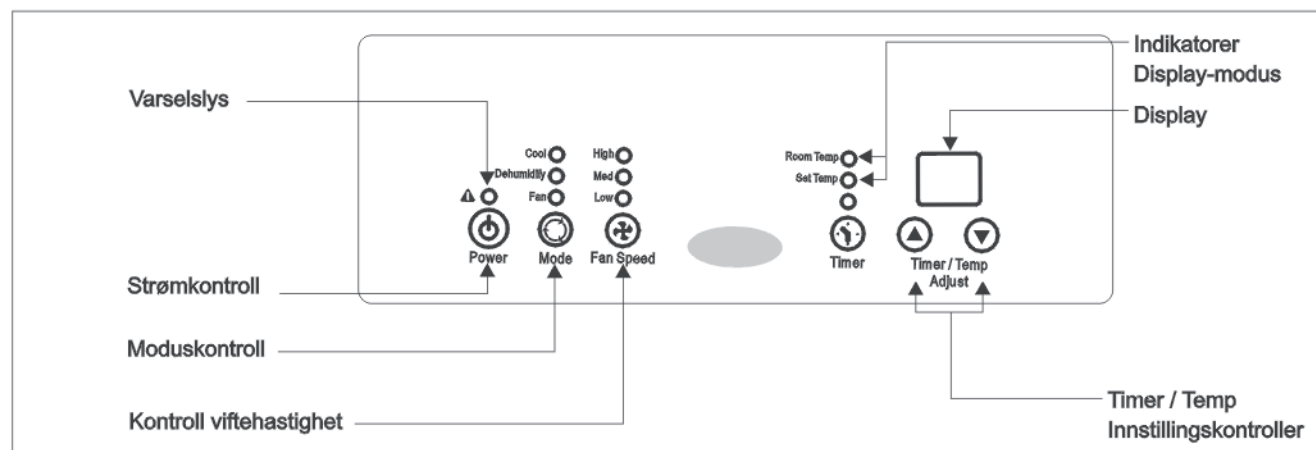


- 1. Kontrollfelt
- 2. Luft uttak
- 3. Luftdeflektor
- 4. Handle hole
- 5. Møbelruller
- 6. Luftfilter
- 7. Air intake (Evaporator)
- 8. Luft uttak (varmeveksler)
- 9. Luft inntak (kondenser)
- 10. Strømforsyningskabel
- 11. Vann uttak drenasje



Bruk

KONTROLLFELT



Strømkontroll

Strømkontrollen slår enheten på og av

Varsel-lys

I enheten danner det seg kondensvann. Når den interne tanken er full, lyser varsels-lyset på LCD displayet og enheten stopper inntil vannet er tømt fra enheten.

Kontroll viftehastighet

Kontrollen for viftehastighet har 3 innstillinger: Høy, Medium og Lav.

Tidskontroll

Auto utkobling:

Når maskinen er i driftsmodus, trykk på knappen for tidskontroll for å velge antall timer som enheten skal gå i klima-modus, før den slår seg av automatisk.

Auto innkobling:

Når maskinen er i standby modus, trykk på knappen for tidskontroll for å velge antall timer før enheten slår seg på automatisk i klima-modus.

Timer / Temp innstillingskontroll

- Brukes for å justere timer og termostat
 - Som standard vises romtemperatur
 - Når man i kjøle-modus trykker på "▲" eller "▼" knappen, vises innstilt temperatur som kan justeres. Etter 15 sekunder returnerer displayet tilbake til romtemperatur. Temperaturen kan kun justeres i kjøle-modus. Tiden kan innstilles mellom 1 og 12 timer.
- Merk: Når du trykker samtidig på innstillingsknappene for Timer / Temp, skifter displayet mellom Celsius og Fahrenheit.

Strømkontroll

Strømkontrollen slår enheten på og av.

Moduskontroll

Moduskontrollen har 3 innstillinger

- Kjøle ● Lufttørk ● Vift

Innstillingene justeres med modus-kontroll-knappen.

● Kjøle-modus

Under kjøle-modus blir luften avkjølt og varm luft sendes ut via eksosrøret. Juster viftehastighet og lufttemperatur etter som du vil ha det.

Merk: Slangene for luftsirkulasjon skal ventilere utenfor rommet når kjøle-modus brukes.

● Avfuktings-modus

Under gjennomstrømningen blir luften avfuktet, uten å være helt i kjøle-modus. Når romtemperaturen er > 25 grader Fahrenheit, kan viftehastigheten justeres. Ellers er viftehastigheten fiksert på "lav".

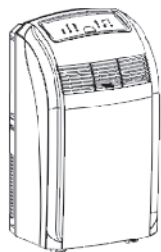
Merk: Hvis enheten brukes som avfukter, skal eksos-slangene ikke kobles slik at varm luft kan strømme tilbake til rommet. Permanent drenasje er nødvendig.

● Vifte-modus

Luften blir sirkulert uten kjøling gjennom rommet.

Merk: Enheten behøver ikke å ventileres i vifte-modus.

Etter klima-anlegget er slått av skal du vente i 3 minutter før du slår det på igjen



Bruk

Fjernstyring for klima-anlegg (batterier er ikke inkludert)

Funksjonene er de samme som på klima-anleggets kontrollfelt.

Alle tastefunksjoner kan utføres via fjernkontroll

KONTROLLFELT

Strømkontroll

På/Av.

Kontroll for viftehastighet

⚙:Høy ⚙:Med. ⚙:Lav

På / Av Tidskontroll

Underdrifts-modus:

Autoutkobling

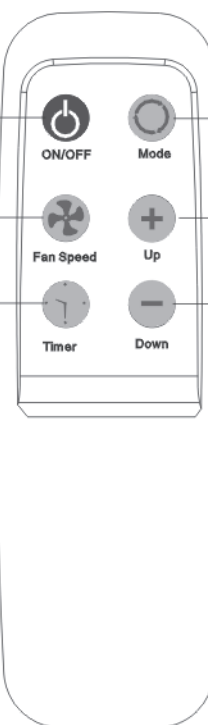
Understandby-modus.

Auto innkobling

Trykk på "⊕" eller "⊖" knapper for å justere tidsinnstillinger med 1 timers intervaller.

Bemerkninger:

- Ikke slipp fjernkontrollen på gulvet
- Ikke utsett fjernkontrollen for direkte sollys
- Oppbevar fjernkontrollen minst 1 meter bort fra TV eller andre elektriske anvendelser



Moduskontroll

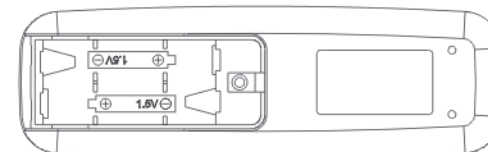
Trykk på knappen for å skifte driftsmodus



Kontroll for Tid / Temp. innstilling

- Brukes for å justere Timer og Temperatur
- Som standard viser kontrollfelt romtemperatur
- Når "⊕" eller "⊖" knappen trykkes på, vises innstilt temperatur og kan justeres. Etter 15 sekunder går displayet tilbake til romtemperatur.
- Ved å trykke på "⊕" eller "⊖" kan tidskontrollen innstilles fra 1 til 12 timer.

Erstatning av batterier: Fjern dekslet på baksiden av fjernkontrollen og sett inn batteriene med polene (+) og (-) i riktig posisjon.



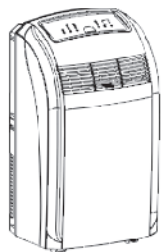
FORSIKTIG ⚠

Bruk kun AAA eller IEC R03 1,5V batterier.

Fjern batterier når du ikke bruker fjernstyringen i en måned eller lengre.

Ikke prøv å lade de medleverte batteriene.

Alle batterier bør skiftes samtidig, ikke bland dem med gamle batterier. Ikke kast batteriene i ilden, fordi at de kan eksplodere.



Installasjonsinstruksjoner

Innretningen for eksos-slangen tilkobles baksiden av enheten.
Slangen forlenges til passende lengde og dysen føres gjennom et vindu for ventilasjon.

SETT FOR EKSOS-KANAL INNRETNING OG INSTALLASJON

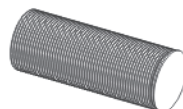
Eksos-dyse



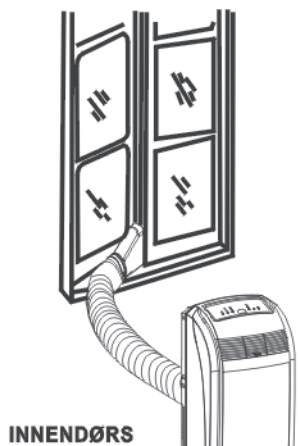
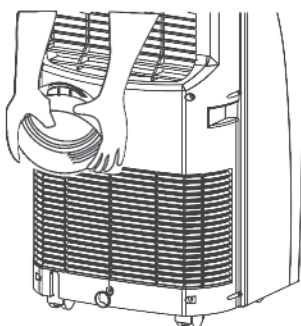
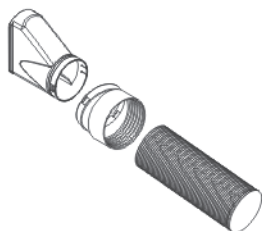
Tilkobling for eksos-dyse (2 stk.)



Eksos-slange



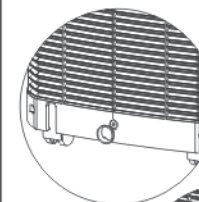
Slange uttak



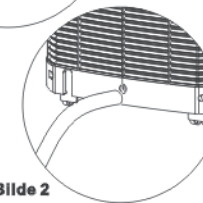
INNENDØRS

1. Sett inn begge endene av eksos-slangen i de to tilkoblinger for eksos-dysen ved å vri dem mot urvisernes retning inntil det stopper.
2. Fest en av dyse-tilkoblingene til uttaket på baksiden av enheten. Dette gjøres ved å skyve dyse-tilkoblingen for slangen ned og over enhetens eksos-uttak ved å sørge for at pluggene til dyse-tilkoblingen er passet inn i rillene til enhetens tilkobling.
3. Fest en andre eksos-dysen til koblingen for eksos-dysen.
4. Eksos-slangen forlenges, lukk vinduet slik at eksos-dysen er klemmt inn som vist på bildet nedenfor

Merk: Før produktet flyttes, skal alt vann fjernes fra produktet.
(se vedlikehold etter bruk på side 9.)



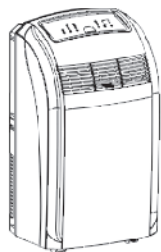
Bilde 1



Bilde 2

Permanent drenasje (OPSJON)

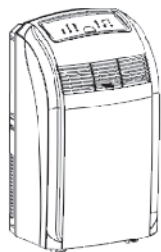
Hvis enheten står på en plass som er egnet for permanent drenasje, tilkobles drenasjerøret til drenasjehullet (Bilde 1/2) den andre enden føres til et egnet sted f.eks. utendørs.



Feilretting

De følgende tilfeller er ikke alltid en feil, vær vennlig og sjekk før du tilkaller service

Feil	Analyse
Viker ikke	– verneutløser eller sikring har gått. – vennligst vent i 3 minutter og start igjen, verneinnretningen kan forhindre at enheten virker. – Batteriene i fjernstyringen er for svak. – Hvis pluggen er ikke satt inn helt.
Virker kun en liten stund	– Hvis innstilt temperatur er nesten lik romtemperatur, kan du senke den innstilte temperaturen. – Luftuttak er blokkert av gjenstander. Fjern gjenstander.
Virker, men kjøler ikke	– Hvis dører eller vinduer er åpne. – Andre varmeanvendelser er på som f.eks varmeapparater, lamper osv... – Luftfilteret er forurensset, rengjøres. – Luftuttak eller inntak er blokkert. – Innstilt temperatur er for høy.
Virker ikke og indikatorlys for vann fullt lyser	– Tøm ut vannet inn i en beholder ved hjelp for vann fullt lyser dreneringsrør på baksiden av enheten. Hvis det ikke hjelper, ta kontakt med en kvalifisert tekniker.



Feilretting

Vedlikehold for anvendelsen

1 Kutt strømforsyningen

Slå anvendelsen av før du kutter strømforsyningen



2 Puss med en myk og tørr klut

Bruk lunkent vann (under 40°C) for å rense apparatet når det er meget skittent.



3 Ikke bruk stoffer som for dunster som f.eks. besin eller møbelpuss for å rense anvendelsen.



4 Ikke sprut vann på enheten.



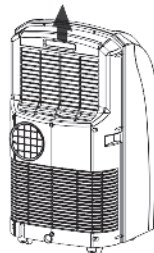
Farlig!
Elektrisk støt!

Vedlikehold av luftfilter

Det er nødvendig å rense luftfilteret etter omtrent 100 timers bruk.
Rengjøres som følgende:

1 Slå av apparatet og fjern filteret.

Slå først av apparatet og dra filteret tilbake etterpå.



2 Rens filteret og sett det på igjen

Hvis forurensninger er mistenkelige, vask det med såpemiddel og lunkent vann. Etter rengjøringen tørkes det på et tørt og skygget sted, deretter settes det på igjen....

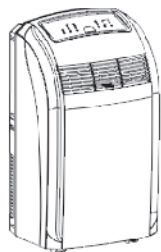


3

Hvis klima-anlegget brukes på et sted med ekstremt mye støv, renses filteret hver andre uke.

Vedlikehold etter bruk

1. Hvis apparatet ikke brukes over lengre tid, påse at du drar ut gummi-pluggen ut av drenerings-åpningen på undersiden for å tømme ut vannet.
2. Før du pakker bort enheten, skal du la den gå i vifte-modus i noen timer. Dette gjøres for å tørke enhver fuktighet fra spolen for å forhindre mugg.
3. Slå av apparatet og dra ut pluggen til strømforsyningen. Etter det tas batteriene ut fra fjernkontrollen og legges en sikker plass.
4. Rens luftfilteret og sett det på igjen.
5. Fjern luftslangene og legg de på en sikker plass, dekk hullene tett til.



Spesifikasjoner

Bildene som er vist i denne håndboken er kun ment som referanse; variasjoner er mulige, avhengig av applikasjonen i de forskjellige land eller regioner, baserer de på praktisk drift.

Beskrivelse av produkt	Lokal luftkondisjonering
Modell	MPA913E
Spenning / Frekvens	AC 220-240V ~ 50Hz
Inngang strøm	920 W
Avfuktingskapasitet	2.7 kW (9300B.T.U./timen)
Avfuktingskapasitet	1.6 L/timen
Kjølemiddel	R-410A, 500g(GWP 1975)
Kjølemiddelekkasje bidrar til klimaendringer. Det er potensialet for global oppvarming, GWP (Global Warming Potential), som avgjør hvor mye et kjølemiddel vil bidra til global oppvarming hvis det lekker ut i atmosfæren. Dette apparatet inneholder en kjølemiddelvæske med en GWP på 1975. Dette betyr at hvis 1 kg av dette kjølemedlet skulle lekke ut i atmosfæren, vil virkningen på global oppvarming være 1975 ganger høyere enn for 1 kg CO2 over en periode på 100 år. Du må aldri selv forsøke å endre kjølemiddelkretsen eller demontere produktet, bruk alltid profesjonelle teknikere.	
Tidskontroll	12 timen
Luftgjennomstrømning	320m³/timen
Energiforbruk	1.1 kWh/60min
Innendørs lydenerginivå	55 dB(A)
Nominelt	2.6 (ClassA)
Dimensjoner(B)X(H)X(D)	440 X 785 X 390 mm
Vekt	30 kg

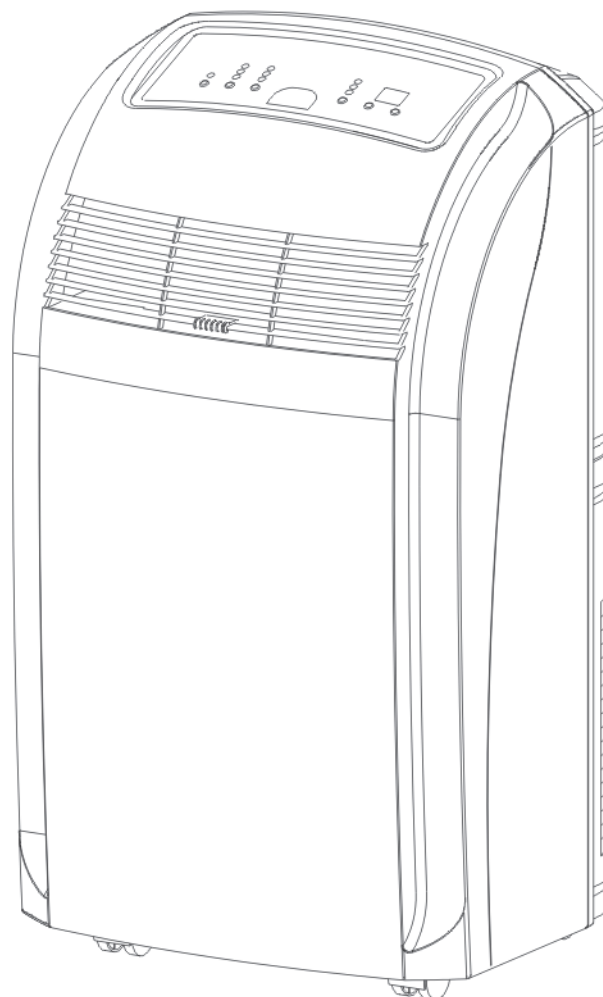


Dette symbolet på produktet og i instruksjonene betyr at ditt elektriske og elektroniske utstyr skal avhendes separat og ikke sammen med husholdnings avfall.

Det finns separate innsamlingssystemer for resirkulering i EU. For mer informasjon ta kontakt med dine lokale myndigheter eller med forhandleren hvor du kjøpte produktet.

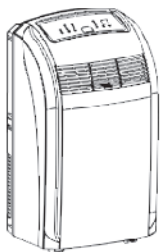
Matsui

Návod na použití a údržbu



Model
MPA913E

Místní klimatizační jednotka



Úvod

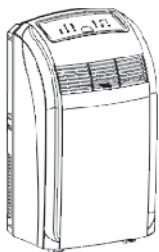
Děkujeme Vám za to, že jste si vybrali tuto klimatizační jednotku aby Vám a Vaší rodině doma, na vile nebo v kanceláři zajistila plnění požadavku na "Domácí pohodlí". Tuto jednotku lze lehce přemístit ve Vašem dome z jedné místnosti do druhé a lze nastavit jen za pouhých par minut.

Máte k dispozici multi-funkční přístroj na výměnu a úpravu vzduchu, poskytující následující funkce: funkci klimatizační, odvlhčující a samostatnou ventilaci.

Tento návod Vám poskytne důležitou informaci, potřebnou pro správné zacházení a údržbu Vašeho nového přístroje. Prosíme Vás aby jste věnovali trochu času tomuto návodu a důkladně si ho přečetli. Při správné údržbě Vám Váš přístroj bude dlouhá léta bezvadně sloužit.

Elektrická specifikace

1. Celá elektrická síť musí odpovídat místním a mezinárodním požadavkům a přístroj musí být instalován kvalifikovaným elektrikářem. V případě, že máte otázky k tomuto návodu, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
2. Zkontrolujte zdroj el. proudu který máte k dispozici a vyřešte případné problémy s elektrickým zapojením před instalací a použitím tohoto přístroje.
3. Pro Vaší bezpečnost je tato jednotka uzemněná elektrickým přívodovým kabelem, při jeho připojení do odpovídající zásuvky. V případě, že si nejste jisti jestli jsou Vaše zásuvky v domě řádně uzemněné zkontaktujte je spolu s elektrikářem. K této jednotce nepoužívejte adaptéry nebo prodlužující kabely. Pokud používáte nastavující el. kabel (lze zakoupit v obchodě s el. potřebami), zapojte jen samostatně tento přístroj.



Informace a pokyny

Bezpečnost je nejdůležitější!!

V případě, že klimatizační jednotka se během provozu převrátí, ihned přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Používejte Váš elektrický přístroj tak aby byl chráněn před vlhkem t.j kondenzací a stříkající vodou. Nepoužívejte a neuchovávejte jej v místech, kde může spadnout nebo být sražen do vody nebo jiné tekutiny.

Nepoužívejte Vaší klimatizační jednotku ve vlhké místnosti jako např. koupelně nebo prádelně.

Nesahejte na přístroj mokřýma / vlhkým rukama nebo bosí.

Nesahejte na tlačítka ovládacího panelu něčím jiným než prsty.

Vždy přepravujte Vaší klimatizační jednotku ve svislé poloze a během provozu umístěte na pevném rovném povrchu .
Nedovolujte umístění přístroje na přívodovém kabelu elektrické sítě.

Nesundávejte pevně připevněná víka. Jednotku nelze používat v případě, že nefunguje pořádně nebo v případě, že spadla, nebo byla poškozena.

Ovládací panel a korpus nesmíte navlhčit.

Neodkládejte žádné věci na přístroj a nedovolujte aby si na něj někdo sedl .

Nepoužívejte v případě, že je zástrčka poškozena nebo jestli že je zásuvka uvolněna.

Při čištění vždy přístroj vypínejte a vytahujte zástrčku ze zásuvky.

Nepřikrývejte a blokuje prostor okolo jednotky.

Nepoužívejte elektrického připojení pro zapnutí a vypnutí jednotky. Pro zapnutí a vypnutí vždy používejte tlačítka na ovládacím panelu nebo dálkovém ovladači.

Pokud jednotku nepoužíváte, vypněte ji. V případě, že jednotku nebudete používat delší dobu odpojte z elektrické sítě.

Za účelem oprav se vždy obraťte na kvalifikovaného odborníka. V případě poškození hlavního přívodového kabelu opravu musí provést kvalifikovaná osoba.

Nepoužívejte nebezpečných chemických přípravků na čištění a nedovolujte kontakt s podobnými přípravky. Přístroj nepoužívejte v přítomnosti hořlavých substancí nebo jejích výparů jako např.: alkohol, insekticidy, benzín atd.

Nedovolujte dětem bez dohledu operovat s tímto přístrojem.

Nikdy nepoužívejte bez filtru.

Nepoužívejte tento přístroj na funkce nepopsané v tomto návodu.

Pro bezpečné přenášení této klimatizační jednotky je zapotřebí minimálně dvou osob.

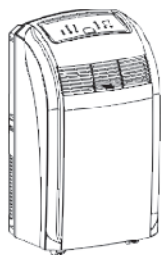
Nepokoušejte se sundat jakoukoliv část korpusu, je to dovoleno jen oprávněnému technickému odborníkovi.

Používejte jenom s odpovídajícím elektrickým přívodem AC220V-240V/50Hz.

UPOZORNĚNÍ:

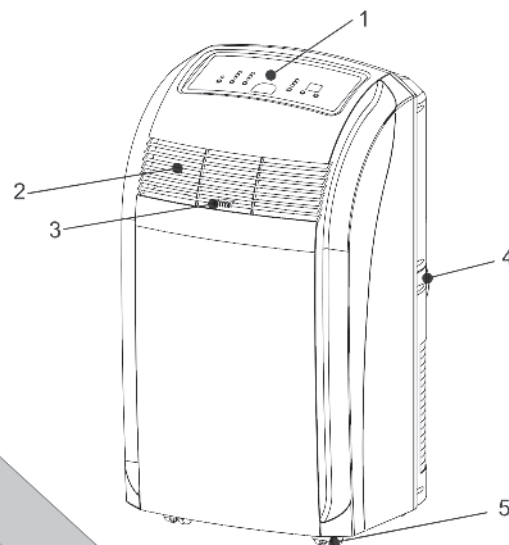
Ujistěte se že zadní část jednotky je vzdálená alespoň 50 cm od stěny.

Neumísťujte před záclony nebo závěsy, v případě, že volně padají na lapač vzduchu umístěném v zadní části přístroje.



Popis částí

Popis částí



1. Ovládací panel

2. Výstup vzduchu

**3. Odchylovače vzduchu
(doleva-doprava)**

4. Manipulační otvor

5. Kolečka

6. Filtr vzduchu

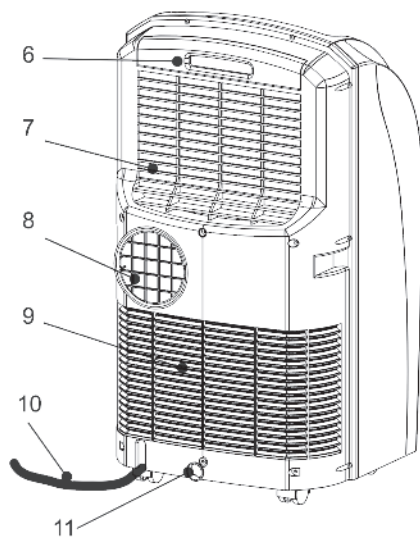
7. Lapač vzduchu (Odpařovač)

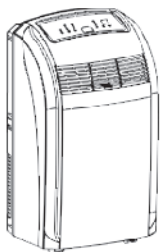
8. Odvod vzduchu (horký vzduch)

9. Lapač vzduchu (kondenzátor)

10. Elektrický kabel

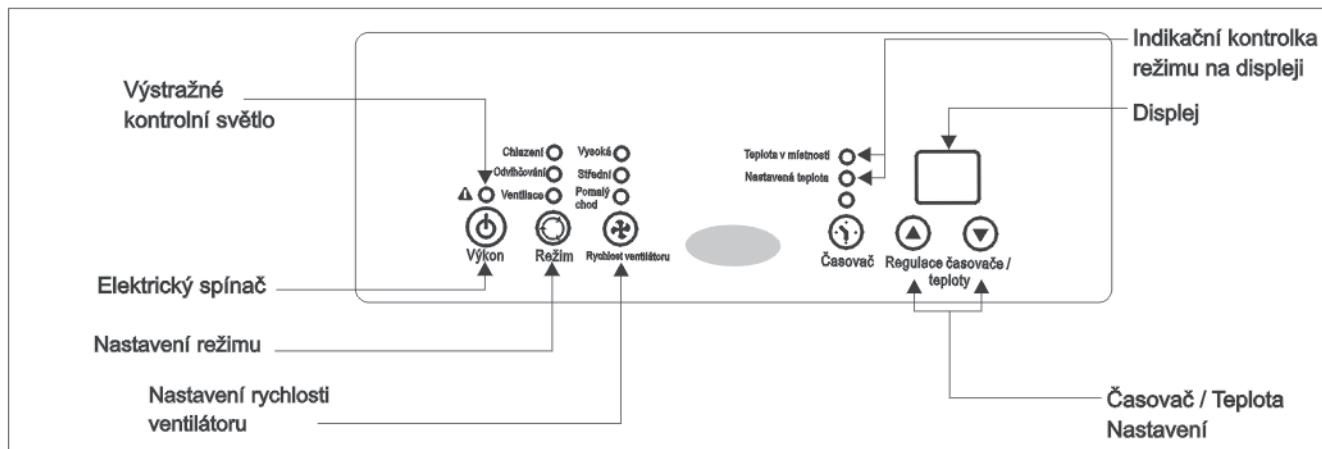
11. Výtoková hadice





Manipulace

OVLÁDACÍ PANEL



Nastavení režimu

Nastavení režimu má tři polohy:

- Chlazení
 - Odvlhčování
 - *Ventilace
- Regulace se provádí tlačítkem Nastavení režimu. Světlo ukazuje který režim je aktivní.

• Režim Chlazení

Při zvoleném režimu Chlazení se indikační kontrolka rozsvítí zeleně. Během tohoto režimu se vzduch ochlazuje a horký vzduch se odvádí ven prostřednictvím trubící na odvod vzduchu. Nastavte rychlost ventilátoru a teplotu vzduchu dle Vašeho pocitu pohodlí.

Upozornění: Při režimu Chlazení musí hadice na výměnu vzduchu ventilovat ven z místnosti.

• Režim Odvlhčování

Při zvoleném režimu odvlhčování se indikační kontrolka rozsvítí oranžově. Vzduch je odvlhčován procházením přes přístroj, který není v plném chladicím režimu. V případě, že teplota v místnosti je > 25 stupňů Celsius, lze nastavit i rychlost ventilátoru; v jiném případě je rychlost předvolena na "střední".

Upozornění: V režimu odvlhčování nesmí hadice na odvádění teplého vzduchu ventilovat do místnosti. Pak je nutné jednotku stále odvodňovat.

• Režim ventilace

Při zvoleném režimu ventilace se indikační kontrolka rozsvítí žlutě. Vzduch proudí po místnosti bez chlazení.

Upozornění: V režimu ventilace není nutné jednotku ventilovat.

Elektrický spínač

Spínačem zapínáte a vypínáte přístroj.

Výstražná kontrolka

V jednotce se akumuluje kondenzovaná voda. V

případě, že se vnitřní nádrž naplní, rozsvítí se výstražná kontrolka a přístroj nezačne pracovat dokud vodu nevylijete.

Nastavení rychlosti ventilátoru

Nastavení rychlosti ventilátoru má 3 polohy:

Vysoká, Střední, Pomalý chod.

Časovač

Automatické vypnutí:

Přístroj musí být v provozním režimu, stiskněte tlačítko časovače pro nastavení počtu hodin, po dobu kterých chcete aby jednotka byla v provozu v klimatizačním režimu před tím než se automaticky vypne.

Automatické zapnutí:

Přístroj musí být v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko časovače pro nastavení počtu hodin, po uplynutí kterých chcete aby se jednotka automaticky zapnula v režimu klimatizace.

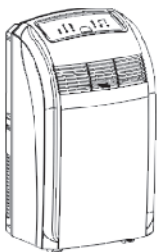
Tlačítko nastavení časovače/teploty

- Používá se k nastavení časovače a termostatu.
- Předvolba zobrazená na displeji je teplota v místnosti.
- V režimu chlazení při stisknutí tlačítka "▲" nebo "▼" je na displeji zobrazena nastavená teplota a lze ji upravit. Po 15 vteřinách se opět na displeji objeví teplota v místnosti. Teplotu lze nastavit pouze v režimu chlazení. Čas lze nastavit v rozmezí od 1 do 12 hod.

Upozornění: Stisknutím obou tlačítek

Časovač / Teplota společně se na displeji bude měnit Celsius a Fahrenheit.

Po vypnutí klimatizační jednotky musíte vyčkat 3 minuty než jednotku opět zapnete.



Manipulace

Dálkový ovládač klimatizační jednotky (baterie nejsou v balení)

Ovládání funkcí je totožné s použitím tlačítek ovládacího panelu.
Všechny důležité funkce lze regulovat dálkovým ovládačem.

OVLÁDACÍ PANEL

Elektrický spínač

Zapnuto / Vypnuto

Nastavení rychlosti ventilátoru

⊖ : VYSOKÁ ⊕ : STŘEDNÍ ⊕ : POMALÝ
CHOD

Nastavení časovače Zapnuto / Vypnuto

V provozním režimu:
Automatické vypnutí
V pohotovostním režimu:
Automatické zapnutí Stisknutím
tlačítka "⊕" nebo "⊖"
upravujete nastavený čas o
interval 1 hodinu

Upozornění

- Dálkový ovládač nesmíte upustit na zem.
- Nenechávejte dálkový ovládač na přímém slůnku.
- Dálkový ovládač umístěte ve vzdálenosti asi 1 metr od televize, nebo jakéhokoliv elektrického přístroje.

Nastavení režimu

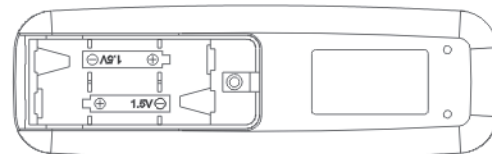
Stisknutím tohoto tlačítka změníte
režim provozu na:



Nastavení času / teploty

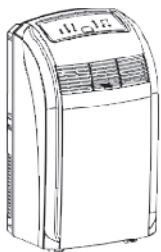
- Používá se k nastavení časovače a teploty.
- Předvolba zobrazená na displeji je teplota v místnosti
- Při stisknutí tlačítka "⊕" nebo "⊖" v režimu chlazení se na displeji zobrazí nastavená teplota a lze ji upravit.
Po 15 vteřinách se ukazatel na displeji vrátí zpět k údajům o teplotě v místnosti.
- Stisknutím tlačítka "⊕" nebo "⊖" lze časovač nastavit od 1 do 12 hod.

Výměna baterií: Sundejte víko na zadní straně dálkového ovládače a vložte baterie (+) a (-) pólem ve správném směru.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ 
Používejte pouze AAA nebo IEC R03 1.5V baterie.

V případě, že dálkové ovládání nebudete déle než měsíc používat vyndejte baterie.
Nepokoušejte se baterie v balení znovu nabýt.
Baterie je nutné vyměnit všechny společně, nepoužívejte nové a staré baterie dohromady.
Neodhazujte baterie do ohně, existuje riziko výbuchu.

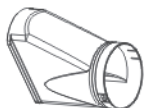


Pokyny k instalaci

Namontujte komplet hadice odvodu vzduchu k zadní části jednotky. Hadici lze prodloužit do žádané délky. Umístěte ventil odvádění vzduchu oknem ven abyste zajistili potřebnou ventilaci.

KOMPLET SPOJEK TRUBICE NA ODVÁDĚNÍ VZDUCHU A JEJÍCH INSTALACE

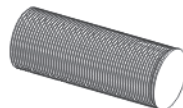
Ventil na odvádění vzduchu



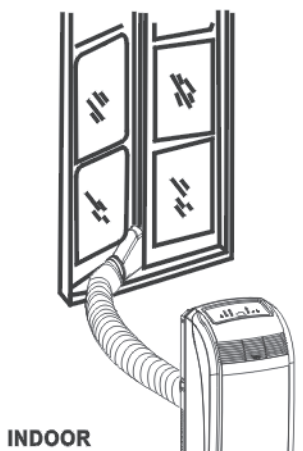
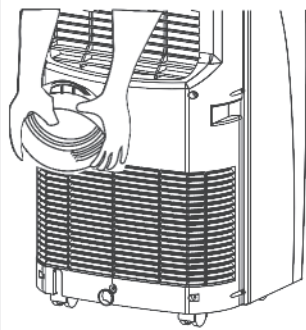
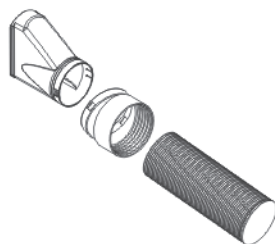
Spojka ventilu na odvádění vzduchu (2 pcs)



Hadice na odvádění vzduchu



Odvádění vzduchu



1. Namontujte jeden konec hadice na odvod vzduchu do spojky ventilu a druhý do k přístroji otočením ve směru proti chodu hodinových ručiček do zapadnutí.

2. Připevněte Spojka ventilu k otvoru na odvádění vzduchu v zadní části přístroje proklouznutím spojky hadice směrem dolu přes otvor. Zapojení spojky k otvoru se zabezpečuje zapadnutím do sebe zářezkami spojky se žlábkem otvoru .

3. Připevněte ventil na odvádění vzduchu k spojce ventilu.

4. Roztáhněte hadici na odvádění vzduchu a maximálně přivřete okno tak abyste rámem zachytili ventil tak jak je ukázané na obrázku dole.

Upozornění: Před přemístěním přístroje se ujistěte, že je všechna voda z něho vypuštěna. (Viz Údržba po použití na str. 9)

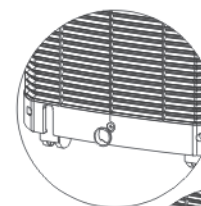


Fig.1

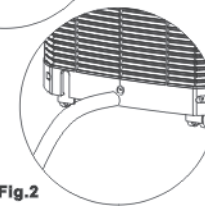
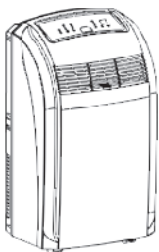


Fig.2

Stálé odvodňování (DODATEČNÁ NABÍDKA)

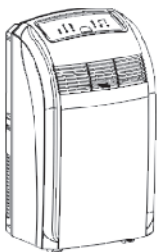
V případě, že je jednotka umístěná tak, že je stálé odvodňování možné, pak namontujte odvodňovací trubku do otvoru na odvodňování (Obr.1/2) a druhý konec vložte do odpovídajícího místa kam l ze vodu vypustit, např. ven.



V případě že přístroj nefunguje správně

Následující příklady neznamenaají vždy poruchu, prosím nejprve zkontrolujte a pak se obraťte na servisní obsluhu.

Problém	Analýza
Nefunguje	·V případě že vypadly pojistky.. ·Prosím, vyčkejte 3 minuty a zapněte znovu, el. jištění pravděpodobně blokuje provoz ·V případě, že jsou baterie vyčerpané ·Při nesprávně připojeném elektrickém kabelu do zásuvky
Vypnutí během provozu jednotky	·Nastavená teplota je blízká teplotě v místnosti, pak lze nastavit teplotu níž. ·Otvor pro výstup vzduchu je něčím zablokován. Odstraňte překážku.
Funguje ale nechladí	·Dveře nebo okno jsou otevřené. ·V místnosti pracuje vyhřívací přístroj jako např. Kamna nebo lampa a t.d. ·Filtr vzduchu je špinavý, prosím, vyčistěte jej. ·Zablokován je otvor pro výstup vzduchu nebo lapač vzduchu.
Nefunguje a indikační kontrolka pro plnou nádrž svítí	·Nastavená teplota je příliš vysoká. ·Vylijte vodu do připravené nádrže pomocí odvodňovací trubky na zadní straně přístroje. V případě, že i na dále nefunguje se prosím, obraťte na kvalifikovaného odborníka.



V případě že přístroj nefunguje správně

Údržba přístroje

1 Odpojte přívod elektrického proudu

Nejprve vypněte přístroj a až po tom odpojte od elektrické sítě.



2 Vytřete měkkým suchým hadrem

V případě že je přístroj silně znečištěn, použijte k čištění vlažnou vodu (pod 40°C).



3 Na čištění přístroje nesmíte používat prchavé látky jako je benzín, nebo leštící prášek.



4 Přístroj nesmíte postříkat vodou.



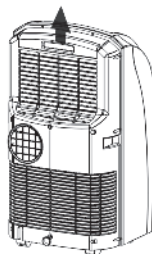
Nebezpečné
Nebezpečí!
elektrického
zkratu!

Údržba vzduchového filtru

Po asi 100 hodinách v provozu je nutné filtr na vzduch vyčistit. Čistěte následujícím způsobem:

1 Vypněte přístroj a vyndejte filtr na vzduch.

Nejprve vypněte klimatizační jednotku a poté vytáhněte filtr na vzduch.



2 Filtr na vzduch vyčistěte a vložte zpět do přístroje

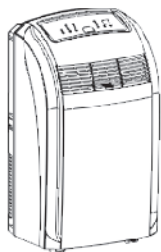
V případě že je filtr značně znečištěn je možné opláchnutí čistícím prostředkem rozpuštěným ve vlažné vodě. Po vyčištění vysušte na chladném místě ve stínu a pak vložte zpátky do přístroje...



3 V případě, že přístroj funguje ve značně zaprášeném prostředí je nutné filtr čistit každé dva týdny.

Údržba po použití

1. V případě, že přístroj nebude po delší dobu v provozu je nutné vytáhnout gumovou zástrčku ze spodní části odvodňovacího otvoru a vypustit vodu z přístroje.
2. Nechte přístroj v slunný den v provozu v režimu ventilace abyste přístroj uvnitř vysušili a vyvarovali se plísní.
3. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku el. kabelu ze zásuvky, pak vyndejte baterie z dálkového ovládače a uschovejte.
4. Vyčistěte filtr vzduchu a vložte zpět do přístroje.
5. Sundejte hadice na odvádění vzduchu a uschovejte, poté celou jednotku pevně zabalte.



Specifikace

Uvedené údaje v návodu jsou jen pro Vaší informaci, různé odchylky od podaných údajů jsou možné při používání v různých zemích a oblastech a jejich základem je nejlepší aplikace v praxi.

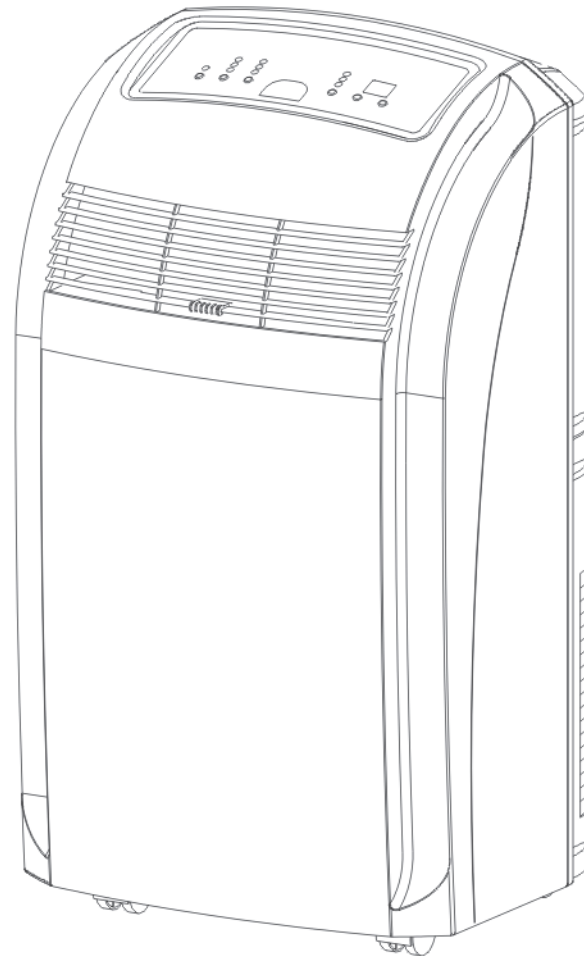
Popis výrobku	Místní klimatizační jednotka
Model	MPA913E
Napětí/Frekvence	AC 220-240V ~ 50Hz
Příkon	920 W
Kapacita chlazení	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Kapacita odvlhčování	1.6 L/h
Chladivo	R-410A, 500g(GWP 1975)
Únik chladiva přispívá ke změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by ke globálnímu oteplování přispělo méně než chladivo s vyšším GWP. Tento spotřebič obsahuje chladivo s hodnotou GWP 1975. To znamená, že při úniku 1 kg tohoto chladiva by byl dopad na globální oteplování 1975x vyšší než vliv 1 kg CO₂, během 100 let. Nesnažte se spotřebič rozebrat, nezasahujte do chladicího okruhu a takovou práci vždy svěťte odborníkovi.	
Časovač	12 hodin
Cirkulace vzduchu	320m ³ /hod
Spotřeba energie	1.1 kWh/60min
Hladina hlukosti v interiéru	55 dB(A)
Jmenovitý poměr energetické účinnosti	2.6 (ClassA)
Rozměry (Š)X(V)X(D)	440 X 785 X 390 mm
Váha (n.v.)	30 kg



Symbol na výrobku a v návodu znamená, že po ukončení jeho provozního života ho musíte zlikvidovat odděleně od Vašeho domácího odpadu. V EU existují zvláštní systémy pro sběr takového odpadu na recyklování. Pro další informaci se obraťte na místní správní úřad nebo na prodáváče od kterého jste tento výrobek zakoupily.

Matsui

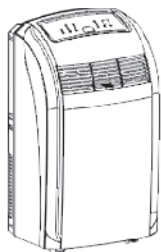
Használati és karbantartási Útmutatás



Modell
MPA913E

Helyi légkondicionáló





Bevezetés

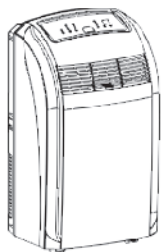
Köszönjük, hogy ezt a légkondicionáló berendezést választotta, hogy ellássa az Ön családját minden "Házi komfort-követelménnyel", amelyet az Ön otthona, villája, vagy irodája igényel. A berendezést el lehet mozgatni szobából szobába az egész lakásban és percek alatt beállítható

Ez egy multi-funkcionális szobai levegő-cserélő és kezelő berendezés, amely a légkondicionálás, párátlanítás és önálló szellőztetés funkcióival rendelkezik.

Ez az útmutatás tartalmazza azt az értékes információt, amely szükséges az Ön új berendezésének megfelelő kezelésére és karbantartására. Szánjon rá néhány percet és olvassa el az utasításokat alaposan. A megfelelő módon kezelt készülék sok évig fog problémamentesen működni.

Műszaki előírások

1. Minden kábelnek felelnie kell a helyi és a nemzeti villamossági előírásoknak, felszerelésüket csak szakszerelő végezheti. Ha kérdések merülnek fel a következő utasításokkal kapcsolatban, forduljon képesített villanszerelőhöz.
2. Ellenőrizze a meglevő áramellátást és oldjon meg minden kábelezési problémát a berendezés felszerelése és működtetése előtt.
3. Biztonsága és védelme érdekében ez az egység földelve van a villanykábel dugója révén, ha azt megfelelő fali konnektorba csatlakoztatjuk. Ha nem biztos, hogy a fali konnektorok az Ön otthonában megfelelő módon vannak-e földelve, kérjük, forduljon villanszerelőhöz. Ne alkalmazzon dugó-átalakítókat, vagy kábelhosszabbítókat ezzel az egységgel, ha mégis kábelhosszabbítót kell használni, csak (a legtöbb üzletben kapható) egy konnektort és csak a készülék csatlakoztatására szabad igénybe venni.



Információ és tanács

Biztonság az első!!

Amennyiben a légkondicionáló berendezés működés közben felborul, ki kell kapcsolni, és azonnal kell kihúzni a dugóját a fali konnektorból.

A légkondicionáló berendezést úgy kell használni, hogy megóvjuk minden nedvességtől, pld. páralecsapódástól és fröcskölő víztől. Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol felborulhat, vagy leeshet vízbe, vagy egyéb folyadékba.

Ne működtesse a légkondicionáló berendezést olyan nedves helységben, mint fürdőszobában, vagy mosókonyhában.

Ne nyúljon a készülékhez nedves/vizes kézzel, vagy mezítláb.

Ne nyomja meg a gombokat a vezérlőpulton egyéb tárgyakkal, kivéve a kézujiával.

A légkondicionáló berendezést mindig álló helyzetben szabad szállítani, használat közben stabil, vízszintes felületre kell elhelyezni.

Ne engedje, hogy a készülék rákerüljön a villanykábelre.

Ne távolítsa el a rögzített burkolatokat. Sohasem szabad használni a készüléket, ha nem megfelelően működik, ha leesett, vagy megrongálódott.

Ne engedjen vizet a vezérlőpult burkolatára.

Ne tegyen tárgyakat, és ne engedjen, hogy bárki felüljön a készülék tetejére.

Ne működtesse a készüléket, ha a kábeldugó megrongálódott, vagy lazán mozog a konnektorban.

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a fali konnektorból.

Ne terítsen semmit a készülékre, és ne takarja el.

Ne kapcsolja a készüléket be, vagy ki a villanykapcsoló segítségével. Erre mindig a vezérlőpulton, vagy a távirányítón levő kapcsolót kell használni.

Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja. Ha a készülék hosszú ideig nem kerül alkalmazásra, húzza ki a villanydugót a fali konnektorból.

Javításokat mindig szakértővel végeztessen el. Ha a villanykábel megrongálódik, szakértővel cseréltesse ki.

Ne alkalmazzon agresszív vegyszereket a készülék felületére, vagy annak tisztítására. Ne használja a készüléket olyan lobbant anyagok szomszédságában, mint alkohol, rovarirtó, benzin, stb.

Ne engedje, hogy gyerekek működtessék a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.

Soha se használja a készüléket a szűrő nélkül.

Ne alkalmazzon a készüléket egyéb funkciókra az ebben a használati útmutatásban leírtakon kívül.

Alkalmazzon legalább két személyt a készülék biztonságos mozgatására.

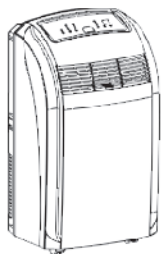
Ne próbálja eltávolítani a burkolat egyik részét sem, ezt csak képzett szerelőre bízza.

A készüléket csak megfelelő áramhálózathoz szabad csatlakoztatni AC220V-240V/50Hz.

MEGJEGYZÉS:

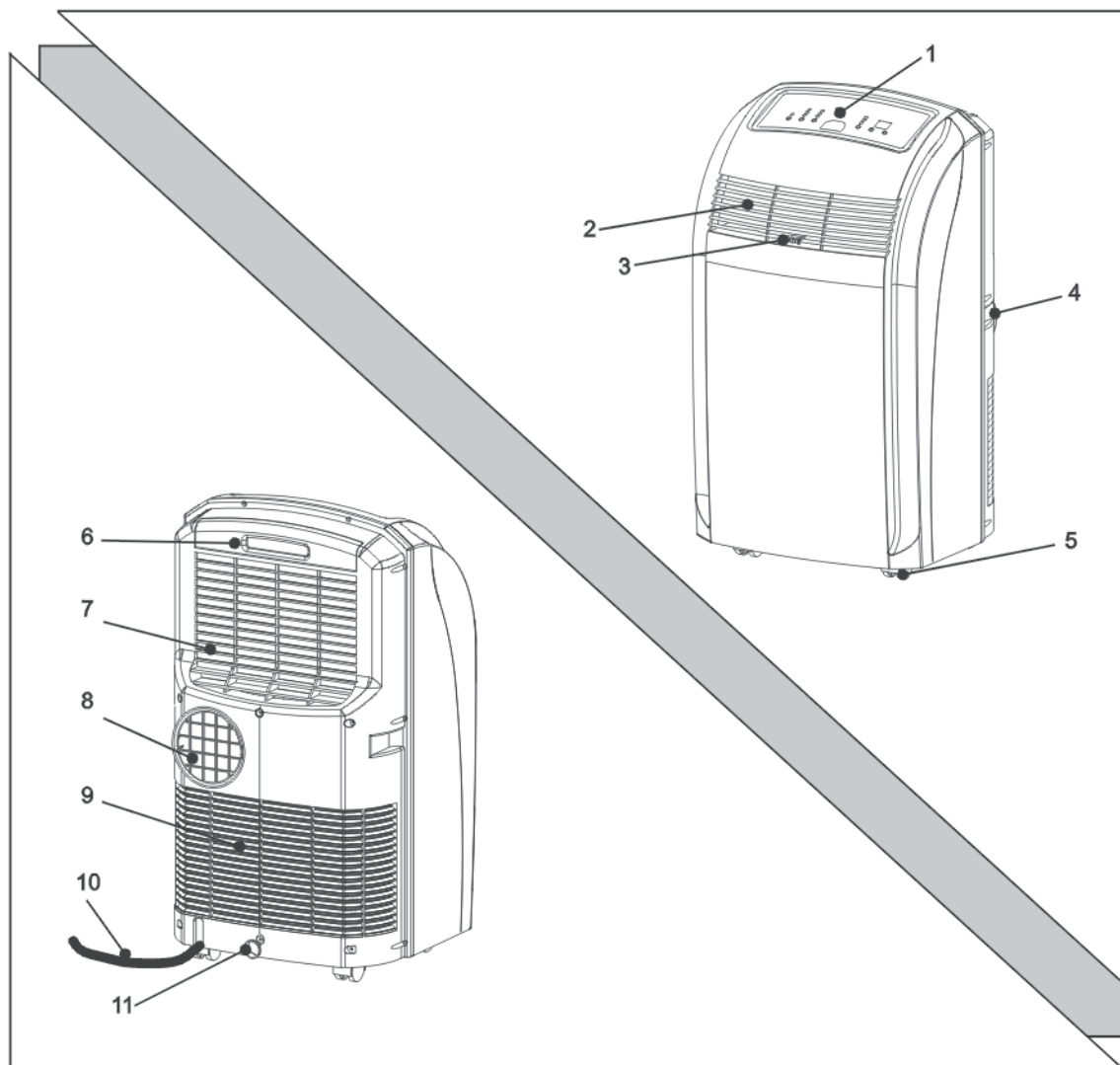
Ügyeljen arra, hogy a készülék hátlapja legalább 50 cm-re legyen a faltól.

Ne helyezze a készüléket függönyök, vagy textíliák elé, főleg, ha azok a hátsó légbeszívó nyílás elé kerülnek.

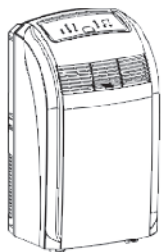


Alkotó részek azonosítása

Alkotó részek azonosítása

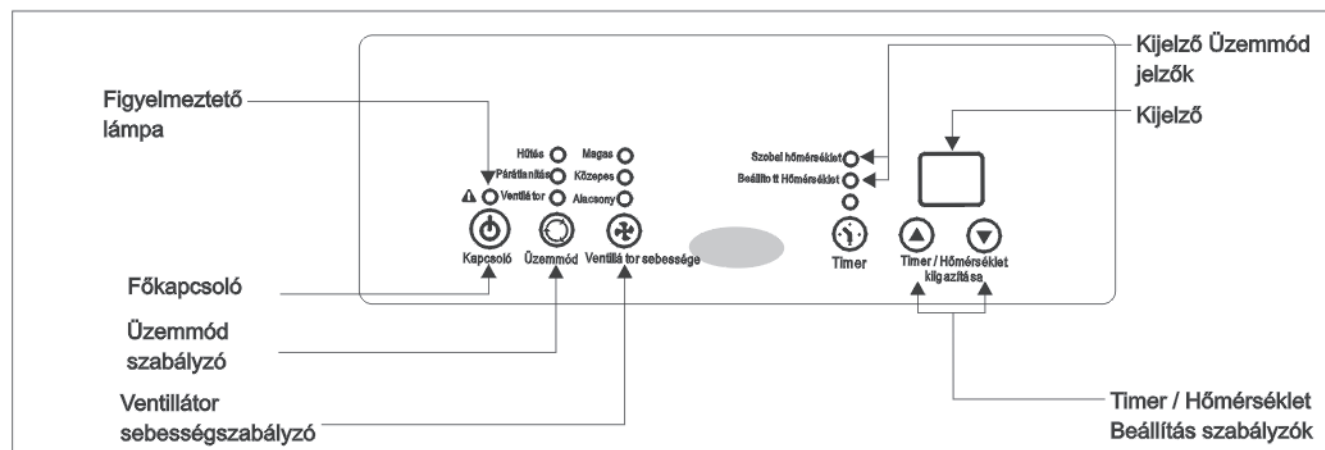


1. Vezérlőpult
2. Léghűtő
3. Hűtőlégterelő lap (Bal-Jobb)
4. Fogantyú bemélyedés
5. Lábgörgő
6. Légszűrő
7. Léghűtő (Párátlanító)
8. Léghűtő (Hőcsere)
9. Léghűtő (Gőzleválasztó)
10. Villanykabel
11. Vízevezető



Működés

VEZÉRLŐPULT



Főkapcsoló

A főkapcsoló be-, ill. kikapcsolja a készüléket.

Figyelmeztető lámpa

A lecsapódott víz összegyűlik a készülékben. Ha a belső tartály betelik, a figyelmeztető lámpa kigyullad, és az egység leáll, amíg ki nem csapolják a vizet.

Ventillátor sebességének a szabályozása

A Ventilátor sebességének 3 beállítása van: Magas, Közepes és Alacsony.

Timer

Automata kikapcsolás:

A gép működése közben nyomja meg a timer gombot, hogy megadja azon órák számát, amelyek alatt szeretné üzemeltetni a gépet, mielőtt az automatikusan leállna.

Automatikus bekapcsolás:

A gép standby (készenléti) állapota közben nyomja meg a timer gombot, hogy kiválassza azon órák számát, amelyek után a gép automatikusan bekapcsolódik légkondicionáló üzemmódba.

Timer / Hőmérséklet beállítása

- A timer és a termosztát beállítására használjuk.
 - A gyárilag beállított jelző a szobai hőmérsékletet jelzi.
 - Hűtő üzemmódban, a "▲" vagy a "▼" gomb megnyomásával, a beállított hőmérséklet kílródik, és azt lehet módosítani. 15 másodperc múlva a kijelző visszatér a szobai hőmérséklet kimutatására. A hőmérséklet csak hűtő üzemmódban állítható be. Az idő 1 és 12 óra között állítható be.
- Megjegyzés: A Timer / Temp set gombok egyszeri megnyomásával a jelző átvált a hőmérséklet Celsius és Fahrenheit szerinti skála kimutatására.

Üzem módok szabályozása

Az Üzem mód szabályozásának három beállítása van:

- Hűtés
- Párátlanítás
- Szellőztetés

A beállítások a Mode Control gombbal választhatók ki. Egy lámpa jelzi a pillanatnyilag kiválasztott beállítást.

• Hűtő üzemmód

Amikor a hűtő üzemmódot válasszuk, a kijelző lámpa zölddé válik. Hűtő üzemmódban a levegő hűtésre kerül és meleg levegő áramlik a kinti térbe a kipufogó tömlőn keresztül. Állítsa be a ventilátor sebességét és a levegő hőmérsékletét, hogy legjobban megfeleljen az Ön által kívánt kényelem-szintnek.

Megjegyzés: A légcserre tömlők a szobából kifelé kell, hogy eresszék a levegőt, amikor a hűtő üzemmódot alkalmazzuk.

• Párátlanító üzemmód

Amikor a párátlanító üzemmódot válasszuk, a jelzőlámpa pirossá válik. A levegő kiszárad, ahogy átáramlik a készüléken keresztül, amely nem teljes hűtő üzemmódban üzemel. Ha a szobai hőmérséklet > 25 Celsius foknál, a ventilátor sebességét be lehet állítani; különben a ventilátor sebessége "Közepesre" van rögzítve.

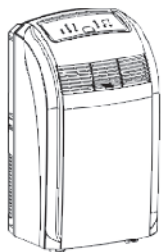
Megjegyzés: Ha a készüléket párátlanításra használja, ne csatlakoztassa a kipufogócsövet úgy, hogy a meleg levegő visszakerüljön a szobába. Ilyenkor folyamatos lecsapolás szükséges

• Szellőztető üzemmód

Amikor a Szellőztető üzemmódot válasszuk, a jelző sárgában világít. A levegő körben áramlik a szobában hűtés nélkül.

Megjegyzés: Szellőztető üzemmódban a szellőztető nyílásoknak nem kell nyitva lenniük.

A légkondicionáló berendezés kikapcsolása után várni kell 3 percig, mielőtt bekapcsolnánk újra.



Működés

Légkondicionáló berendezés távirányítója (elemek nincsenek mellékelve)

A funkciók ugyanúgy működnek, mint a légkondicionáló berendezés érintő gombjai.

Minden alapfunkciót lehet indítani a távirányítóval is.

VEZÉRLŐPULT

Főkapcsoló

Be / Ki

Ventilátor sebességszabályzó

⚙️: MAGAS ⚙️: KÖZEPES ⚙️: ALACSONY

Be / Ki Timer szabályozás

Működés közben:
Automatikus kikapcsolódás
Stand-by módban:
Automatikus bekapcsolódás

Nyomja meg a "⏸" vagy "⏹" gombot, hogy bevezesse az időt 1 órás időközökkel.

Megjegyzések

- Ne ejtse el a távirányítót.
- Ne tegye a távirányítót direkt napfénynek.
- A távirányítót kb. 1 m-re, vagy annál messzebbre is kell elhelyezni.
- TV-készülékektől, vagy egyéb elektromos készülékektől.

Üzem mód szabályozása

Nyomja meg ezt a gombot, hogy megváltoztassa a működés módját a következő sorrendben:



Idő / Hőmérséklet szabályzó

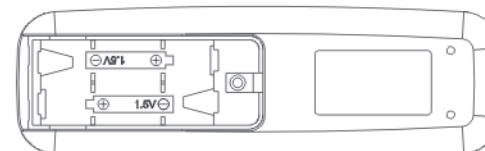
A timer és a hőmérséklet szabályozására használjuk.

A gyárilag beállított jelző a szobai hőmérsékletet jelzi.

A "°" vagy "°" gomb megnyomásával hűtő üzemmódban, a beállított hőmérséklet jelenik meg és azt be lehet állítani. 15 másodperc múlva a kijelző visszatér a szobai hőmérséklet kimutatására.

A timer-t 1 és 12 órás időtávlatban lehet beállítani a "°" kulcs megnyomásával a "°"-n.

Elemcsere: Távolítsa el a fedelet a távirányító hátlapján és helyezze be az elemeket, ügyelve a (+) és (-) pólusok megfelelő irányára.



FIGYELEM ⚠️

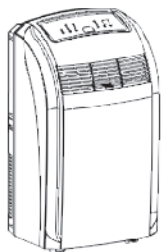
Csak AAA vagy IEC R03 1.5V ceruzaelemeket szabad használni.

Szedje ki az elemeket a távirányítóból, ha azt egy hónapnál hosszabb ideig nem használja.

Ne próbálja a mellékelt elemeket utántölteni.

Az összes elemet egyszerre kell kicserélni, ne keverjen össze új és használt elemeket.

Ne dobja az elemeket tűzbe, mert felrobbanhatnak.

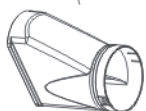


Felszerelési útmutatás

Csatlakoztassa a kipufogó tömlő szerelvényét a készülék hátlapjához. Hosszabbítsa a csövet a kívánt hosszúságig és vezesse be a kipufogócső végét az ablakon keresztül szellőztetésre.

KIPUFOGÓ CSATORNA FELSZERELŐ KÉSZLETE ÉS A FELSZERELÉS

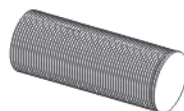
Kipufogó vége



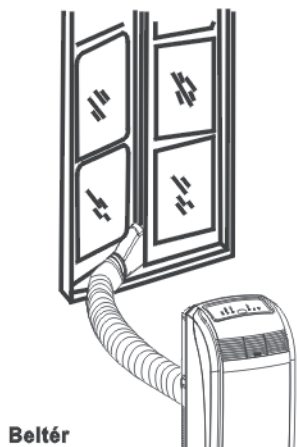
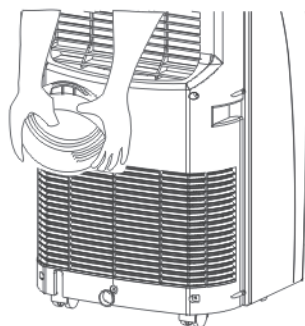
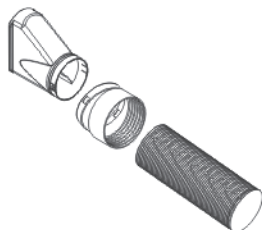
Kipufogó végének a csatlakozója (2 pcs)



Kipufogó tömlő



Tömlő nyílása



1. Iktassa be a kipufogó tömlő két végét a két csőcsatlakozóba megcsavarva őket az óramutatóval ellentétes irányba, amíg azok leállnak.

2. Rögzítse a Kipufogó végének a csatlakozóját a készülék hátsó nyílásához. Erre csúsztassa lefelé a tömlő végén levő csatlakozót a nyílásba. A készülék kipufogó nyílása biztosítja azt, hogy a Kipufogó végének a csatlakozójának a fülei beilleszkedjenek a készüléken levő csatlakozó réseibe.

3. Rögzítse a kipufogó végét az illető csatlakozóhoz.

4. Hosszabbítsa meg a kipufogó tömlőt és csukja be az ablakot annyira, hogy lehessen befogni a csővéget az alábbi kép szerint.

Megjegyzés: A termék költöztetése előtt győződjön meg arról, hogy minden vizet lecsapolt-e belőle. (Lásd Karbantartás használat után a 9. oldalon)

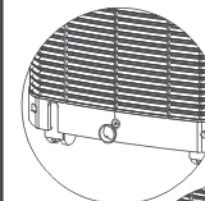


Fig.1

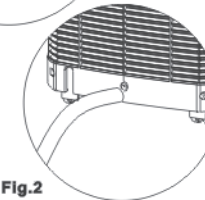
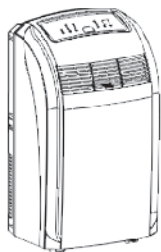


Fig.2

Folyamatos lecsapolás (OPCIÓS)

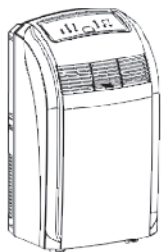
Amennyiben a készülék olyan helyen van, amely lehetővé teszi a folyamatos lecsapolást, csatlakoztassa a lecsapoló csövet a lecsapoló nyíláshoz (1/2. ábra), és helyezze a másik végét a lecsapolásra alkalmas helyre, pld. kint.



Problémalehárítás

A következő esetekben nem mindig biztos, hogy üzemzavar adódott, mielőtt szerelőhöz fordulna, ellenőrizze a következőket.

Probléma	Elemzés
Nem működik	• A védő kioldó szerkezet, vagy a biztosíték elolvadt. • Várjon 3 percig és indítsa újra, lehet hogy a védő szerkezet megakadályozza a készülék működését.. • Az elemek kimerültek. • A villanydugó nincsen rendesen bedugva a konnektorba.
Megáll működés közben	• Ha a beállított hőmérséklet közel van a szobai hőmérséklethez, csökkentheti a beállított hőmérsékletet. • A légkiáramló nyílást valamilyen tárgy elzárta. • Távolítsa el az akadályt.
Üzemel, de nem hűt	• A szoba ajtaja, vagy ablaka nyitva van. • Egyéb melegítő készülék működik, pld. fűtőtest, lámpa, stb. • A légszűrő piszkos, tisztítsa meg. • Léghipufogó, vagy beszívó eltömve. • A hőmérséklet túl magasra van beállítva.
Nem működik és a tele vízzel jelző világít	• Csapolja le a vizet egy előre készített tartályba a készülék hátlapjából induló lecsapoló csövön keresztül. • Ha a készülék mégsem működik, forduljon szakszerelőhöz.



Problémalehárítás

A készülék karbantartása

1 Csatlakoztassa le a villanyhálózatról.

Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt lecsatlakozná a villanyhálózatról.



2 Törölje le puha és száraz ruhával.

Ha a készülék túlszennyeződött, tisztítására csak langyos vizet szabad alkalmazni (40°C) alatt.



3 Soha se alkalmazzon olyan illanó szereket, mint benzint, vagy csiszolóport a készülék tisztítására.



4 Soha se spricceljen vizet a főtestre



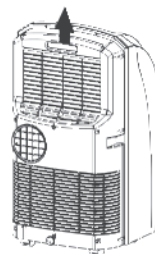
Veszélyes!
Áramütés!

Légszűrő karbantartása

A légszűrőt minden 100 óra üzemeltetés után szükséges megtisztítani. Tisztítsa meg a következők szerint:

1 Állítsa le a készüléket és szedje ki a légszűrőt.

Először állítsa le a készüléket, és utána húzza el a légszűrőt.



2 Tisztítsa meg és szerelje vissza a légszűrőt

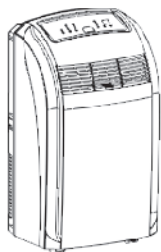
Ha a szennyeződés feltűnő, mossa le mosogatószerrel és langyos vízzel. Mosás után szárítsa ki árnyékos és langyos helyen, utána szerelje vissza...



3 Tisztítsa meg a légszűrőt kéthetente, ha a légkondicionáló berendezés rendkívül poros környezetben működik.

Karbantartás használat után

1. Ha a készüléket hosszú ideig nem fogja használni, ügyeljen arra, hogy kihúzza a vízlecsapoló cső gumidugóját alulról és csapolja le a vizet.
2. Mielőtt eltenné a készüléket raktárhelyiségbe, néhány órán át üzemeltesse szellőztető üzemmódban, hogy megszárássa a tekercseket és megelőzze a penész kialakulását.
3. Állítsa le a készüléket és húzza ki a villanydugót, utána szedje ki az elemeket a távirányítóból és őrizze meg.
4. Tisztítsa meg a légszűrőt és szerelje vissza.
5. Szedje le a légtömlőket és őrizze meg jól, zárja el szorosan a nyílást.



Műszaki adatok

A tartalomban említett ábrák csak tájékoztató jellegűek; eltérések adódhatnak különböző országokban, vagy régiókban való üzemeltetés miatt, ilyenkor a legjobb gyakorlati üzemeltetést kell alkalmazni.

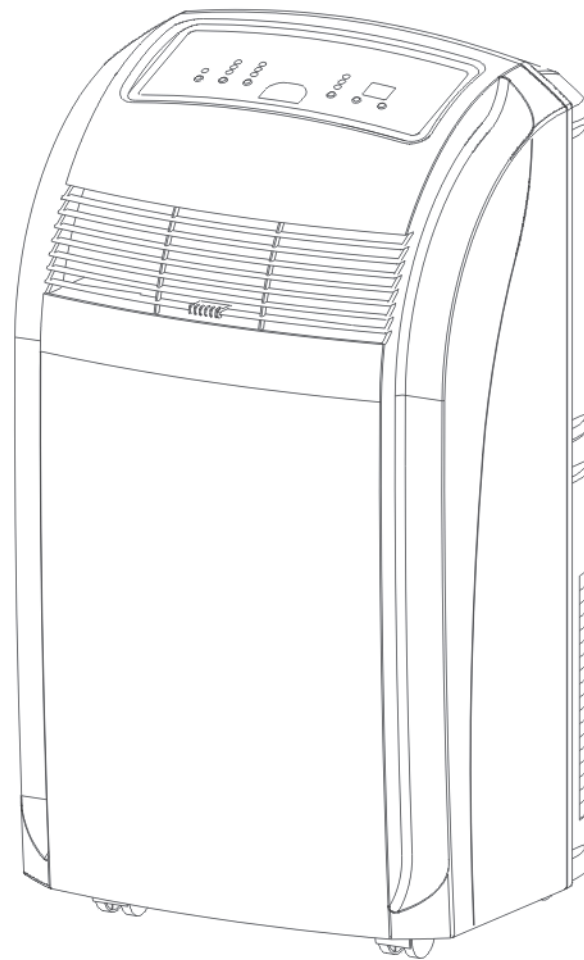
Termék leírása	Helyi légkondicionáló
Modell	MPA913E
Feszültség/Frekvencia	AC 220-240V ~ 50Hz
Bemenőteljesítmény	920 W
Hűtő teljesítmény	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Párátlanító teljesítmény	1.6 L/ó
Hűtőelem	R-410A, 500g(GWP 1975)
A hűtőközeg-szivárgás hozzájárul a klímaváltozáshoz. Az alacsonyabb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, mint a magasabb GWP-értékkel rendelkező hűtőközeg, ha a légkörbe szivárog. Ez a készülék 1975-ös GWP-értékkel rendelkező hűtőközeget tartalmaz. Ez azt jelenti, hogy ha 1 kg-nyi ilyen hűtőközeg a légkörbe szivárogna, a globális felmelegedésre gyakorolt hatása 1975-ször nagyobb lenne, mint 1 kg-nyi CO ₂ -nek 100 év alatt. Soha ne kíséreljen meg beavatkozni a hűtőkör működésébe vagy szétszerelni a terméket. Erre mindig szakember segítségét vegye igénybe.	
Timer	12 óra
Légáramlat volumene	320m ³ /óra
Energia-fogyasztás	1.1 kWh/60min
Zárt térben mért hangteljesítmény szint	55 dB(A)
Névleges energiahatékonysági arány	2.6 (ClassA)
Méret (Széles) X (Magas) X (Mély)	440 X 785 X 390 mm
Tömeg (N.W.)	30 kg



Ez a jel a terméken, vagy az útmutatóban azt jelenti, hogy az elektromos és/vagy elektronikus berendezést életciklusának vége után a háztartási hulladéktól külön kell elszállíttatni. Az EU-ban külön, újrahasznosítás céljából szervezett hulladékgyűjtő rendszerek vannak. Bővebb információért kérjük, forduljon az Ön helyhatóságához, vagy forgalmazójához, akitől a terméket vásárolta.

Matsui

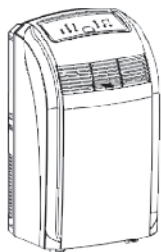
Instrukcja obsługi i konserwacji



Model
MPA913E

Lokalny klimatyzator powietrzny

PL



Wprowadzenie

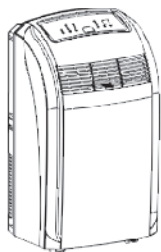
Dziękujemy Państwu za wybór naszego klimatyzatora, który ma zapewnić Państwu i całej rodzinie pełny "komfort domowy" w domu lub w biurze. Urządzenie to może być przenoszone z pokoju do pokoju w domu i zostać ustawione w ciągu kilku minut.

Jest to urządzenie multifunkcyjne do wymiany i klimatyzacji powietrza, skonstruowane w taki sposób, aby zaoferować Państwu następujące funkcje: klimatyzację powietrza, zmniejszenie wilgotności powietrza i niezależną wentylację.

Niniejsza instrukcja zawiera cenną informację konieczną dla prawidłowej obsługi i konserwacji Państwa nowego urządzenia. Prosimy o poświęcenie kilku chwil na uważne przeczytanie instrukcji. Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, będzie ono funkcjonowało bez zarzutu przez wiele lat.

Specyfikacje elektryczne

1. Całe okablowanie powinno odpowiadać miejscowym i krajowym regułom związanym z pracą urządzeń elektrycznych i powinno być zainstalowane przez kwalifikowanego elektryka. Jeżeli mają Państwo jakiekolwiek pytania związane z następującymi instrukcjami, prosimy się zwrócić do kwalifikowanego elektryka.
2. Sprawdzić sieć elektryczną i rozwiązać wszelkie problemy z elektrycznością przed instalacją i rozpoczęciem użycia urządzenia.
3. W celu Państwa bezpieczeństwa urządzenie to jest uziemione poprzez wtyczkę kabla elektrycznego w chwili włączenia w odpowiednie gniazdko elektryczne w ścianie. Jeżeli nie są Państwo pewni czy gniazdko elektryczne w Państwa domu są prawidłowo uziemione, prosimy skonsultować się z elektrykiem. Nie używać adapterów wtyczki lub przedłużaczy do tego urządzenia. W przypadku, gdy korzysta się z przedłużacza, nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego przedłużacza (dostępne w miejscowych sklepach elektrycznych).



Informacja i porady

Bezpieczeństwo na pierwszym miejscu.!!

Jeżeli podczas działania klimatyzator zostanie przewrócony, należy go natychmiast wyłączyć z przełącznika oraz z zasilania elektrycznego.

Klimatyzatora należy używać w taki sposób, aby chronić go przed wilgocią, przed kondensacją oraz przed wodą. Nie stawiać i nie przechowywać klimatyzatora w miejscu w którym może on spaść lub zostać zrzuconym do wody lub do innego płynu.

Nie używać klimatyzatora w wilgotnym pomieszczeniu, jak na przykład w łazience lub w pralni.

Nie dotykać urządzenia wilgotnymi/mokrymi rękami lub kiedy się jest boso.

Nie naciskać przycisków na paneli sterowania niczym innym oprócz palcami.

Należy zawsze przenosić klimatyzator w pozycji pionowej i stawiać go na stabilną poziomą powierzchnię. Nie dopuszczać aby urządzenie stało na kablu zasilającym.

Nie zdejmować zamocowanych pokrywek. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono w sposób prawidłowy, lub jeżeli zostało ono opuszczone lub uszkodzone.

Nie dopuszczać nawilżania obudowy lub panela sterowania.

Nie postawiać żadnych przedmiotów i nie dopuszczać, aby ktoś usiadł na urządzenie.

Nie podłączać urządzenia za pomocą uszkodzonej wtyczki lub do poluzowanego gniazdka elektrycznego.

Zawsze przy czyszczeniu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Nie pokrywać i nie zasłaniać urządzenia.

Nie używać przełącznika zasilania do włączenia lub wyłączenia urządzenia. Zawsze używać przełącznika panelu sterującego lub na pilocie.

Wyłączyć urządzenie, gdy nie korzysta się z niego. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć z zasilania.

W celu naprawy należy zawsze zwracać się do osoby kwalifikowanej. Jeżeli kabel jest uszkodzony, należy go oddać do naprawy osobie kwalifikowanej.

Nie używać niebezpiecznych środków chemicznych do czyszczenia urządzenia i nie dopuszczać do kontaktu urządzenia z takimi środkami. Nie używać urządzenia w obecności substancji łatwopalnych lub wyparów z takich substancji jak alkohol, insektycydów, benzyny i t.d.

Nie pozwalać, aby dzieci używały urządzenia bez obserwacji.

Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.

Nie używać urządzenia do innych celów niż te, opisane w instrukcji obsługi.

Do bezpiecznego przeniesienia urządzenia potrzebne są co najmniej dwie osoby.

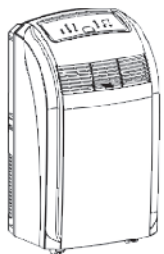
Nie próbować usuwać żadnej części obudowy – powinien to robić tylko uprawniony technik.

Używać tylko prawidłowego zasilania prądem AC220V – 240V / 50Hz

UWAGA:

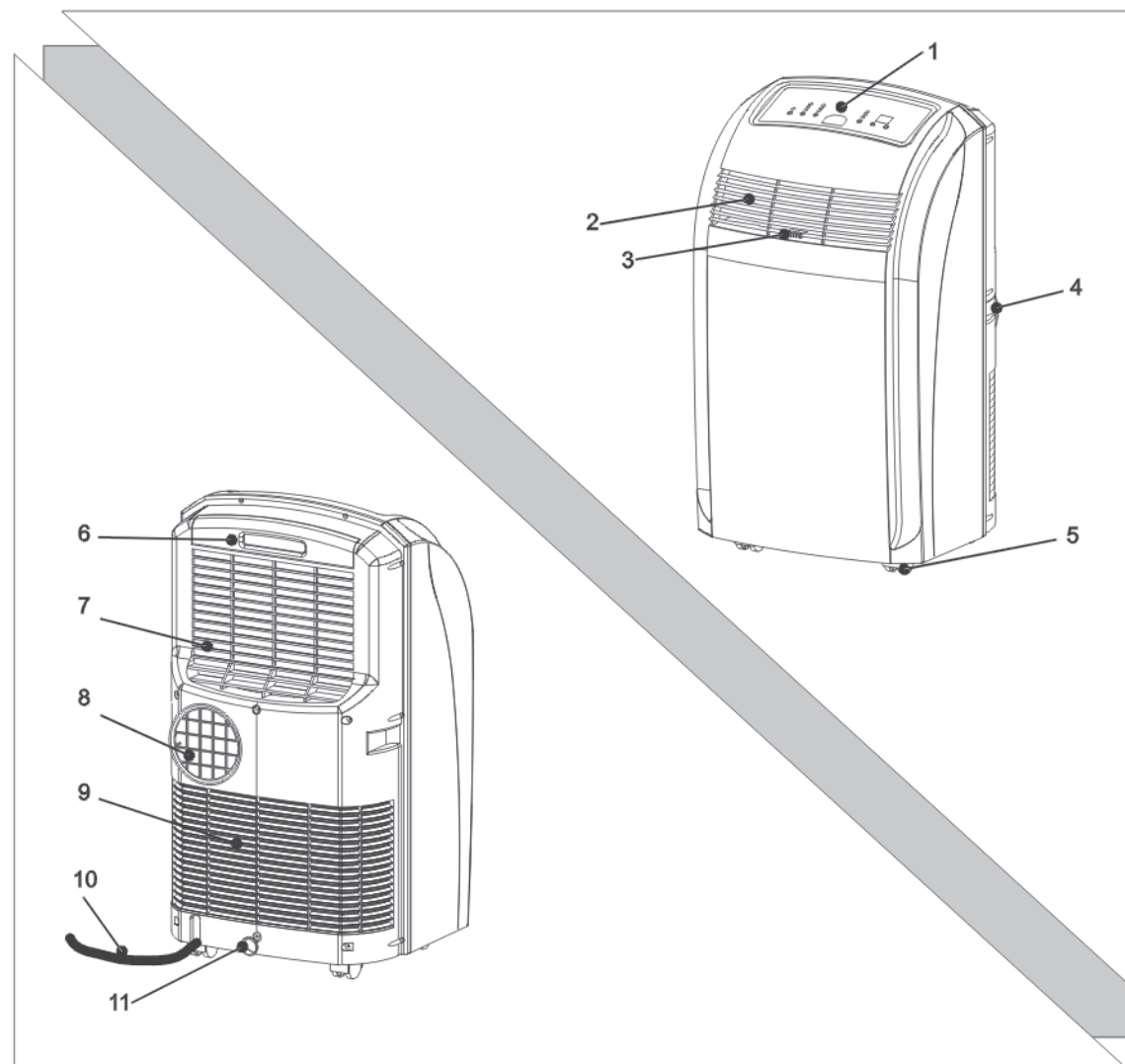
Upewnić się, że tylna część urządzenia znajduje się w odległości, co najmniej 50cm od ściany.

Nie stawiać urządzenia przed zasłonami lub firankami, bo mogą one zostać zassane do tylnego wlotu powietrza.

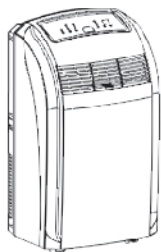


Opis części

Opis części

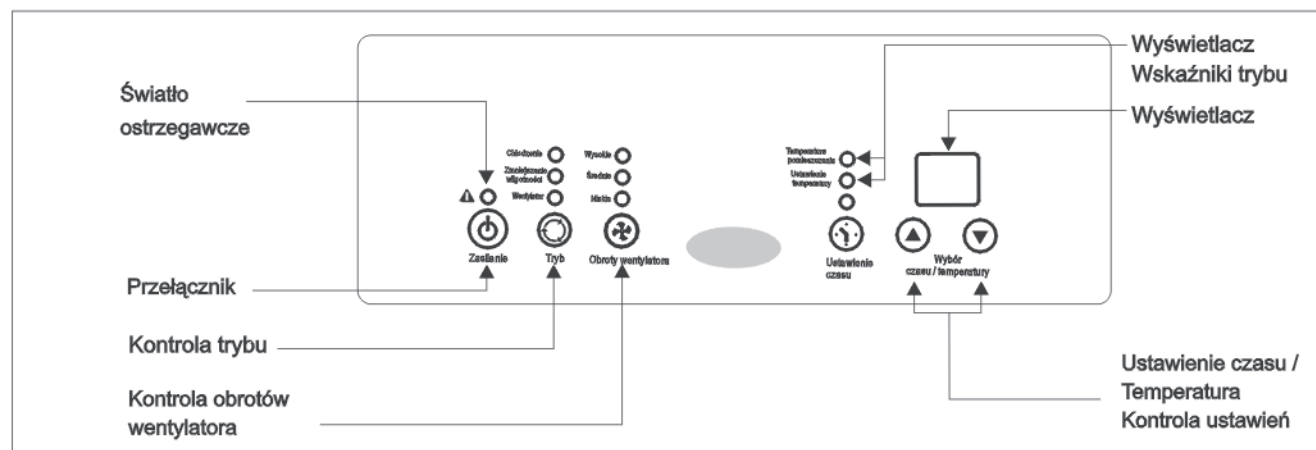


1. Panel sterowania
2. Wylot powietrza
3. Deflektor powietrza (lewo-prawo)
4. Otwór do uchwytu
5. Kółka
6. Filtr powietrzny
7. Dopływ powietrza (Ewaporator)
8. Wylot powietrza (Wymiana ciepła)
9. Wlot powietrza
10. Kabel zasilania
11. Wylot do opróżniania wody



Tryb

PANEL STEROWANIA



Przełącznik

Przełącznik włącza i wyłącza urządzenie.

Światło ostrzegawcze

w urządzeniu może się skondensować woda. Jeżeli pojemnik wewnętrzny się napelni, światło ostrzegawcze zapali się i urządzenie nie będzie działało dopóki pojemnik nie zostanie opróżniony.

Kontrola obrotów wentylatora

Kontrola obrotów wentylatora ma 3 ustawienia: wysokie, średnie i niskie.

Ustawienie czasu

Automatyczne wyłączenie się:

Podczas trybu działania urządzenia nacisnąć przycisk ustawienia czasu, żeby wybrać pożądaną liczbę godzin działania urządzenia w trybie klimatyzacji, po którym to czasie urządzenie ma się wyłączyć automatycznie.

Automatyczne włączenie się:

Podczas trybu gotowości urządzenia nacisnąć przycisk ustawienia czasu, żeby wybrać pożądaną liczbę godzin, po którym to czasie, urządzenie ma się włączyć automatycznie w trybie klimatyzacji.

Kontrola ustawienia czasu / temperatury

- Służy do ustawienia czasu i termostatu.

- Automatyczny wyświetlacz pokazuje temperaturę pomieszczenia.
- W trybie chłodzenia, gdy naciska się przyciski "▲" lub "▼" wyświetlana jest ustawiana temperatura, którą można zmieniać. Po 15 sekundach wyświetlacz powraca do temperatury pomieszczenia. Temperaturę można ustawiać tylko w trybie chłodzenia. Czas można ustawiać w zakresie 1-12 godzin.

Uwaga: Przy jednoczesnym naciśnięciu przycisków ustawienia czasu i temperatury wyświetlacz przełącza się między Celsjuszem a Fahrenheitem.

Kontrola trybu

Kontrola trybu ma trzy ustawienia:

- **Chłodzenie** • **Zmniejszenie wilgotności** • **Wentylator**
- Ustawienia zmienia się za pomocą przycisku kontroli trybu. Światło wskazuje jakie jest obecne ustawienie.

• Tryb chłodzenia

Gdy wybrany jest tryb chłodzenia, światło wskaźnika świeci się na zielono. Podczas trybu chłodzenia powietrze się chłodzi, a ciepłe powietrze odprowadzane jest na zewnątrz poprzez rurę wylotową. Ustawić obroty wentylatora i temperaturę powietrza tak, aby zapewniały pożądaną komfort.

Uwaga: Przewody gładkie do wymiany powietrza powinny wychodzić na zewnątrz podczas trybu chłodzenia.

• Tryb zmniejszenia wilgotności

Gdy wybrany jest tryb zmniejszenia wilgotności, światło wskaźnika świeci się na pomarańczowo. Powietrze podlega suszeniu, gdy przechodzi przez urządzenie. Jeżeli nie jest włączony pełny tryb chłodzenia. Jeżeli temperatura wynosi > 25 stopni Celsjusza, można ustawić obroty wentylatora, inaczej obroty wentylatora są ustawione na "Med".

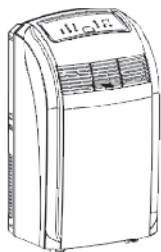
Uwaga: Jeżeli urządzenie ma być używane do zmniejszenia wilgotności, nie należy podłączać rury odprowadzenia powietrza, należy zostawić, aby ciepłe powietrze wracało do pokoju. Wtedy jest potrzebne ciągle wypróżnianie wody.

• Tryb wentylatora

Gdy wybrany jest tryb wentylatora, wskaźnik świeci się na żółto. Powietrze obraca się w pokoju nie ochładzając się.

Uwaga: W trybie wentylatora nie jest potrzebne odprowadzenie powietrza z urządzenia.

Po wyłączeniu klimatyzatora należy przeczekać 3 minuty przed ponownym włączeniem.



Tryb

Pilot klimatyzatora (baterie nie są załączone)

Funkcje zadawane są w ten sam sposób jak w przypadku kontroli z przycisków na pilocie.

Wszystkie funkcje mogą być zadane z pilota.

PANEL STEROWANIA

Przełączniki

włączone / wyłączone

Kontrola obrotów wentylatora

WYSOKIE ŚREDNIE NISKIE

Włączenie / Wyłączenie kontroli ustawienia czasu

W trybie działania:
Automatyczne wyłączenie

W trybie gotowości:
Automatyczne wyłączenie Naciśnięcie przycisk ⊕ lub ⊖, aby ustawić czas z 1-godzinnym odstępem.

Uwagi

- Nie upuszczać pilota.
- Nie kłaść pilota w miejsca wystawione na bezpośrednie światło słoneczne.
- Pilot powinien leżeć w odległości 1 metra lub więcej od telewizora lub innych urządzeń elektrycznych.

Kontrola trybu

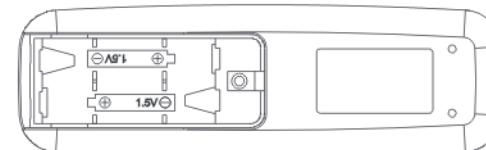
Naciśnięcie przycisk, aby zmienić tryb działania w następującej kolejności:



Kontrola ustawienia czasu / Temperatury

- Służy do ustawienia czasu i temperatury.
- Automatyczny wyświetlacz pokazuje temperaturę pomieszczenia.
- Przy naciśnięciu przycisków "⊕" lub "⊖" w trybie chłodzenia, ustawiona temperatura pokazuje się na wyświetlaczu i może być zmieniana. Po 15 sekundach wyświetlacz powraca do temperatury pomieszczenia.
- Czas można ustawić w zakresie 1-12 godzin naciskając przyciski "⊕" lub "⊖"

Wymiana baterii: Zdjąć pokrywkę na tylnej części pilota i włożyć baterie, uważając na to, aby bieguny (+) i (-) wskazywały w prawidłowe kierunki.



UWAGA

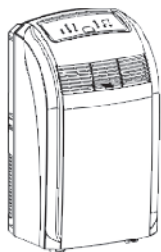


Używać tylko baterii AAA lub IEC R03 1.5V.

Jeżeli pilot nie będzie używany przez miesiąc albo dłużej, wyjąć baterie z pilota.

Nie próbować doładowywać baterie dostarczone z urządzeniem. Wszystkie baterie powinny być wymieniane jednocześnie, nie należy dodawać starych baterii.

Nie wolno wyrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą one eksplodować.

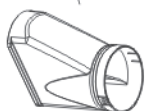


Instrukcje zainstalowania

Podłączyć przewód giętki do odprowadzenia powietrza do tylnej części urządzenia. Wyciągnąć przewód giętki do pożądanej długości i przymocować dyszę odprowadzenia powietrza przez okno do wentylacji

MONTAŻ I ZAINSTALOWANIE RURY WYLOTOWEJ

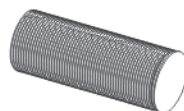
Dysza wylotowa



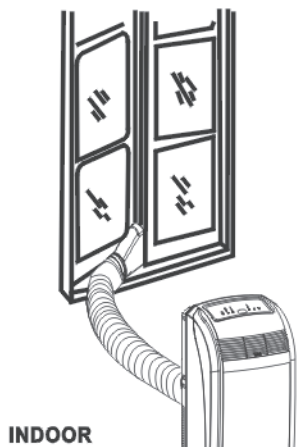
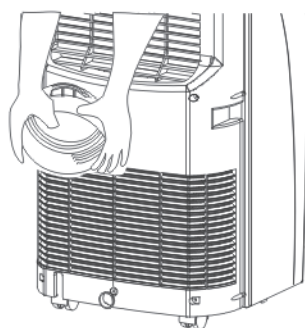
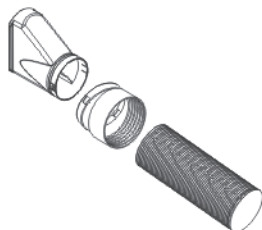
Łącznik dyszy wylotowej (2 pcs)



Wylotowy przewód giętki



Wylot przewodu giętkiego



1. Założyć na końcówki wylotowego przewodu giętkiego łącznik dyszy wylotowej, kręcąc do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegarka.

2. Przymocować dyszy wylotowej do tylnego wylotu urządzenia. W tym celu należy przesunąć łącznik rury wylotowej przewodu giętkiego w dół na wylot, tak aby zęby na łączniku rury wylotowej weszły w rowki znajdujące się na łączniku urządzenia.

3. Przymocować dyszę wylotową do łącznika dyszy wylotowej.

4. Wyciągnąć wylotowy przewód giętki i zamknąć okno o ile jest to możliwe, zaciskając dyszę wylotową tak jak pokazano na rysunku poniżej.

Uwaga: Przed przeniesieniem urządzenia należy upewnić się, że cała woda została usunięta z urządzenia (zob. Konserwacja po użyciu na str. 9).

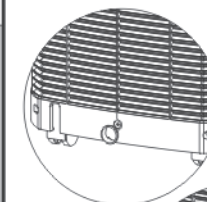


Fig.1

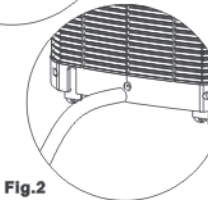
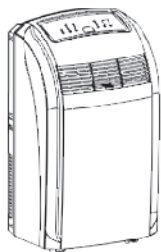


Fig.2

Ciągłe opróżnianie (OPCJA)

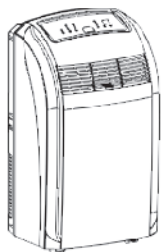
Jeżeli urządzenie postawione jest w miejscu pozwalającym ciągle opróżnianie, należy podłączyć rurę do odprowadzania wody do otworu do opróżniania (rys. 1/2) i postawić drugi koniec w odpowiednie miejsce lub na zewnątrz.



Problemy i ich rozwiązanie

Następujące przypadki nie oznaczają konieczności uszkodzenia, przed zwróceniem się do serwisu prosimy je sprawdzić.

Problem	Analiza
Nie działa	• Jeżeli wyłącznik bezpieczeństwa lub bezpiecznik przepaliły się. • Prosimy poczekać 3 minuty i włączyć ponownie, możliwe że element bezpieczeństwa nie pozwala urządzeniu działać • Jeżeli baterie są wyczerpane. • Jeżeli wtyczka nie jest włączona prawidłowo.
Zatrzymanie podczas działania urządzenia	• Jeżeli ustawiona temperatura jest bliska do temperatury pomieszczenia, można obniżyć temperaturę ustanowioną. • Wylot powietrza jest zablokowany przez jakiś przedmiot.
Działa, ale nie chłodzi	• Jeżeli drzwi lub okno są otwarte. • Jeżeli działa inne urządzenie grzejące, na przykład kaloryfer lub lampa itd. • Filtr powietrzny jest zanieczyszczony, należy go oczyścić. • Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany. • Ustawiona temperatura jest zbyt wysoka..
Nie działa i świeci się wskaźnik pełnej wody	• Opróżnić wodę w przygotowany do tego celu pojemnik za pomocą rury do opróżniania na tylnym panelu urządzenia. Jeżeli nadal nie działa, prosimy zwrócić się do kwalifikowanego technika.



Problemy i ich rozwiązanie

Konserwacja urządzenia

1 Odłączyć zasilanie

Przed wyłączeniem z gniazdka elektrycznego należy wyłączyć urządzenie z przełącznika.



2 Wytrzeć miękką

suchą ścierką. Używać letniej wody (poniżej 40°C) do czyszczenia, jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone.



3 Nie używać w żadnym wypadku do czyszczenia urządzenia substancji lotnych jak benzyna lub środka do polerowania.



4 W żadnym wypadku nie spryskiwać urządzenia wodą.



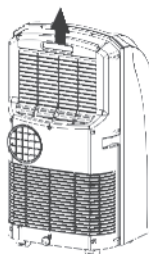
Ostrożnie!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Konserwacja filtra powietrznego

Filtr powietrzny należy czyścić po użyciu około 100 godzin. Filtr należy czyścić w następujący sposób:

1 Wyłączyć urządzenie i wyjąć filtr powietrzny.

Najpierw należy wyłączyć urządzenie, potem wyciągnąć filtr.



2 Oczyszczyć i włożyć z powrotem filtr powietrzny

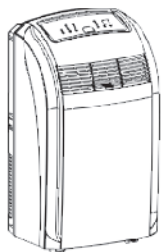
Jeżeli zabrudzenie jest poważne, należy umyć roztworem środka myjącego w letniej wodzie. Po oczyszczeniu należy go wysuszyć w chłodnym i ciemnym miejscu, po czym założyć go z powrotem.



3 Filtr należy czyścić co dwa tygodnie, jeżeli klimatyzator działa w mocno zakurzonej atmosferze.

Konserwacja po użyciu

1. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy koniecznie wyjąć gumową wtyczkę z otworu do opróżnienia z dolnej strony, aby opróżnić wodę.
2. Zostawić urządzenie, aby działało przez pół dnia w pogodzie słonecznej tylko w trybie wentylatora, tak aby urządzenie wyschło od środka zabezpieczając je w ten sposób przed spleśnieniem.
3. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, po czym wyjąć baterie z pilota i przechowywać je prawidłowo.
4. Oczyszczyć filtr powietrzny i założyć go z powrotem.
5. Odłączyć wieże powietrzne i przechowywać je prawidłowo, otwór zaś należy dobrze przykryć.



Specyfikacje

Liczby zaznaczone w treści są tylko dla referencji; mogą występować różnice z powodu zastosowania urządzenia w różnych krajach i regionach, które mają na celu najlepsze działanie urządzenia w praktyce.

Opis urządzenia	Lokalny klimatyzator powietrzny
Model	MPA913E
Napięcie/Częstotliwość	AC 220-240V ~ 50Hz
Pobór mocy	920 W
Pojemność chłodzenia	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Pojemność zmniejszenia wilgotność	1.6 L/h
Środek chłodzący	R-410A, 500g(GWP 1975)
Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery, czynnik chłodniczy z niższym potencjałem wpływu na środowisko (GWP) stwarza mniejsze zagrożenie dla środowiska niż czynnik chłodniczy z wyższym GWP. To urządzenie zawiera płyn chłodniczy o GWP równym 1975. Oznacza to, że, jeśli do atmosfery przedostanie się 1 kg tego płynu chłodniczego, globalny wpływ na środowisko będzie 1975 razy wyższy od wpływu 1 kg CO ₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samemu modyfikować obwodu czynnika chłodniczego lub demontować produktu samemu i zawsze należy skonsultować się z profesjonalistą.	
Ustawienie czasu	12 godziny
Objętość przepływu powietrza	320m ³ /godzina
Zużycie energii	1.1 kWh/60min
Poziom dźwięku wewnątrz pomieszczenia	55 dB(A)
Nominalny współczynnik efektywności energetycznej	2.6 (Class A)
Rozmiary (Sz) x (W) x (D)	440 X 785 X 390 mm
Waga (Netto)	30 kg

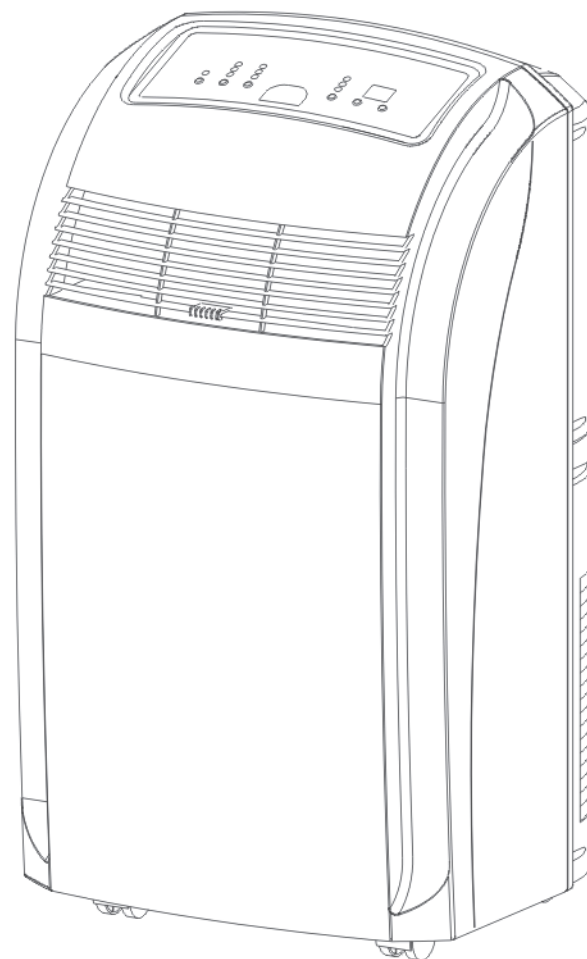


Symbol ten znajdujący się na produkcie lub w instrukcjach oznacza, że urządzenie elektryczne lub elektroniczne, po zakończeniu jego życia, należy wyrzucić oddzielnie od odpadów domowych. W UE istnieją oddzielne systemy zbierania w celu przetwarzania. Dla dalszej informacji prosimy się zwrócić do władz miejscowych lub do punktu sprzedaży, z którego zakupiono urządzenie.

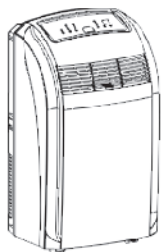
Matsui

Manuale d'Uso

Modello
MPA913E



Condizionatore locale



Introduzione

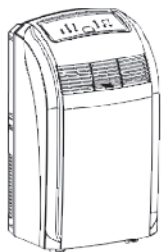
Grazie per aver scelto questo condizionatore d'aria per offrire a voi ed alla vostra famiglia tutte le condizioni di "Comfort Casalingo" necessarie per la vostra abitazione, cottage o ufficio. L'apparecchio può essere spostato da stanza a stanza all'interno della vostra casa ed installato in pochi minuti.

E' un apparecchio multi-funzione che lavora l'aria e che permette di sostituire l'aria della stanza, progettato per offrirvi le funzioni di: Condizionamento dell'Aria, Deumidificazione e Ventola Indipendente.

Questo manuale vi fornirà tutte le informazioni utili e necessarie per la cura e manutenzione corretta del vostro nuovo apparecchio. E' consigliabile che vi prendiate qualche minuto e leggete le istruzioni accuratamente. Se mantenuto nella maniera corretta, il vostro apparecchio vi regalerà molti anni di funzionamento senza problemi.

Specifiche Elettriche

1. Tutti i cablaggi devono rispettare i codici elettrici locali e nazionali e devono essere installati da un elettricista qualificato. Se avete delle domande in merito alle seguenti istruzioni, contattate un elettricista qualificato.
2. Controllare l'alimentazione disponibile e risolvere ogni problema di cablaggio prima dell'installazione e della messa in funzione di questo apparecchio.
3. Per la vostra sicurezza e protezione, questo apparecchio ha la messa terra tramite la spina del cavo di alimentazione nel momento in cui viene inserito in una presa da muro corrispondente. Se non si è sicuri che le prese da muro della casa possiedano la corretta messa a terra, si consiglia di consultare l'elettricista. Non utilizzare adattatori di prese o prolunghie con questo apparecchio usare solamente con prolunga. (disponibile nella maggior parte dei negozi specializzati locali.)



Informazioni e consigli

La sicurezza prima di tutto!!

Se il condizionatore d'aria viene rovesciato durante l'uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale immediatamente.

Il vostro condizionatore d'aria deve essere utilizzato in maniera tale da essere protetto da umidità come per esempio condensa e spruzzi d'acqua. Non posizionare o tenere l'apparecchio dove possa cadere o essere spinto nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.

Non far lavorare il vostro condizionatore d'aria in una stanza umida come per esempio un bagno o una lavanderia.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate/umide o a piedi nudi.

Non premere i pulsanti sul pannello di controllo se non con le vostre dita.

Trasportare sempre il vostro condizionatore in posizione verticale e sistemarlo su una superficie stabile e piana durante l'utilizzo.

Non sistemate l'apparecchio sopra il cavo principale.

Non rimuovere nessuna copertura fissa. Non utilizzare mai questo apparecchio se non funziona correttamente o se è caduto o è danneggiato.

Non bagnare la struttura o il pannello di controllo.

Non mettere nessun oggetto o permettere a persone di sedersi sopra l'apparecchio.

Non mettere in funzione l'apparecchio con spine danneggiate o collegamenti alle prese lenti.

Spegnere sempre l'apparecchio e rimuovere la spina di corrente dalla presa quando si pulisce.

Non coprire o ostruire l'apparecchio.

Mai utilizzare l'interruttore di rete per accendere e spegnere l'apparecchio. Utilizzare sempre l'interruttore sul pannello di controllo o il telecomando.

Spegnere l'apparecchio quando non si utilizza. Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disconnetterlo dall'alimentazione.

Contattare sempre una persona qualificata per effettuare le riparazioni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere riparato da una persona qualificata.

Non utilizzare prodotti chimici pericolosi per pulire o permettere che questi vengano in contatto con l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili o vapore come alcol, insetticidi, benzina, ecc.

Non permettere l'utilizzo dell'apparecchio non controllato a bambini.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro.

Non utilizzare l'apparecchio per funzioni diverse da quelle descritte in questo manuale di istruzioni.

Per spostare questo apparecchio con sicurezza, eseguire l'operazione con almeno due persone.

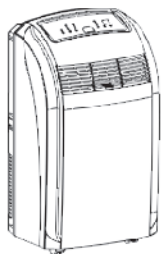
Non tentare di rimuovere delle parti della struttura esterna se non con l'ausilio di un tecnico autorizzato.

Usare solo l'alimentatore corretto AC220V-240V/50Hz.

NOTA:

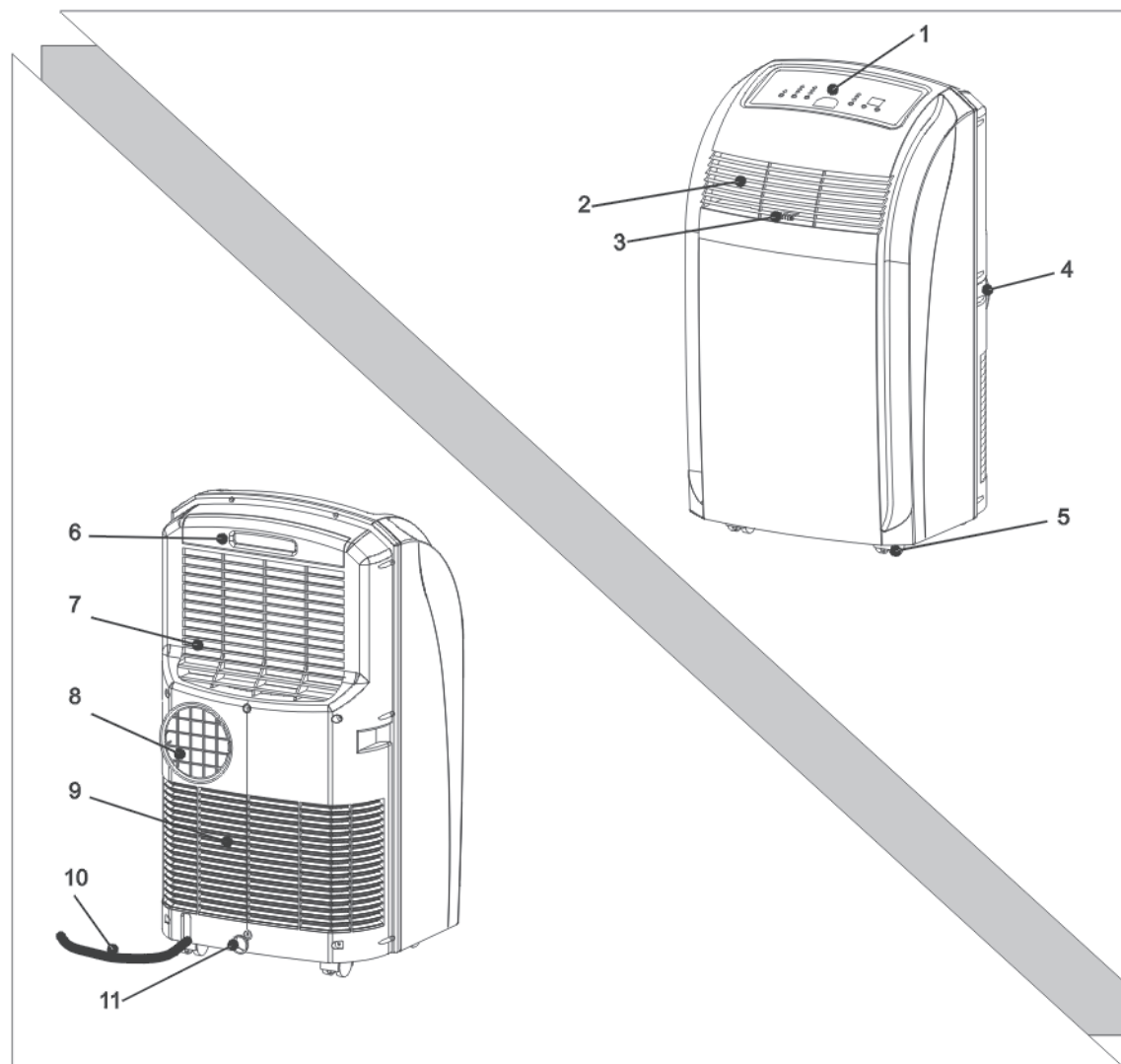
Controllare che la parte posteriore dell'apparecchio sia almeno a 50cm o più dal muro.

Non posizionare l'apparecchio davanti a tende o tessuti perché potrebbero finire contro la presa d'aria posteriore.

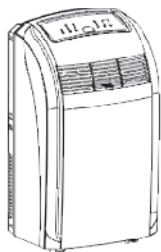


Identificazione delle parti

Identificazione delle parti

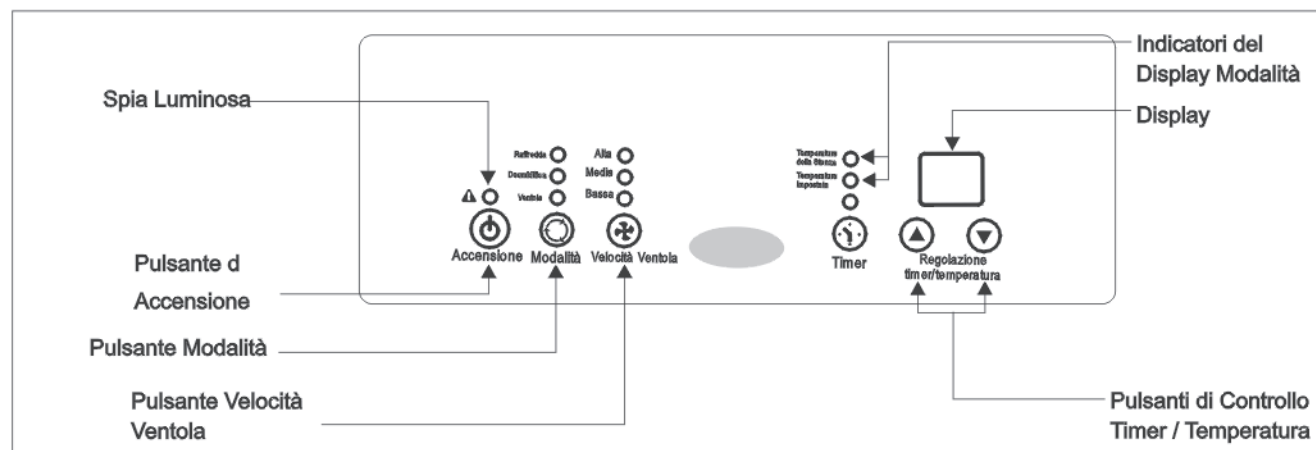


1. Pannello di controllo
2. Bocchetta di uscita dell'aria
3. Deflettore dell'aria (Sinistra-Destra)
4. Fessura per l'impugnatura
5. Rotella
6. Filtro dell'aria
7. Presa d'Aria (Evaporatore)
8. Bocchetta di uscita dell'aria (Scambio di calore)
9. Presa d'aria (Condensatore)
10. Cavo di alimentazione
11. Scarico di uscita dell'acqua



Funzionamento

PANNELLO DI CONTROLLO



Pulsante di Accensione

Il pulsante di accensione accende e spegne l'apparecchio.

Spia Luminosa

E' possibile che si accumuli acqua condensata nell'apparecchio. Se il serbatoio interno si riempie, la spia luminosa si accenderà e l'apparecchio non funzionerà finché non viene svuotato.

Pulsante Velocità della Ventola

Il Pulsante della Velocità della Ventola ha 3 impostazioni: High, Medium, and Low (Alta, Media, Bassa).

Timer

Spegnimento Automatico:

Durante il funzionamento dell'apparecchio, premere il pulsante del timer per selezionare il numero di ore le quali volete che l'apparecchio funzioni come condizionatore d'aria prima che si spenga automaticamente.

Accensione Automatica:

Con l'apparecchio in modalità standby, premere il pulsante del timer per selezionare il numero di ore che devono passare prima che l'apparecchio si avvii automaticamente come condizionatore d'aria.

Pulsanti di controllo timer/temperatura

- Utilizzati per regolare il timer e il termostato
- Il display di default indica la temperatura della stanza.
- Nella modalità refrigeratore, quando viene premuto il pulsante "▲" o "▼", viene visualizzata la temperatura impostata e può essere regolata. Dopo 15 secondi il display ritorna alla temperatura della stanza. La temperatura è regolabile solo in modalità refrigeratore. L'ora è regolabile tra 1-12 ore.

Nota: Premendo entrambi i pulsanti "▲" / "▼" contemporaneamente per più di 3 secondi, il display passerà da Celsius a Fahrenheit e viceversa.

Pulsante di Controllo Modalità

Il pulsante di Controllo Modalità ha 3 impostazioni:

- Raffredda • Deumidifica • Ventola

Le impostazioni sono regolate con il pulsante di Controllo della Modalità. Una spia indicherà quale impostazione è attualmente in uso.

• Modalità Refrigeratore

Quando viene selezionata la modalità refrigeratore, la spia luminosa diventa verde. Durante la modalità refrigeratore l'aria viene raffreddata e l'aria calda viene espulsa verso l'esterno attraverso il tubo di scarico. Regolare la velocità della ventola e la temperatura dell'aria per soddisfare per raggiungere il livello di comfort desiderato.

Nota: I tubi di cambio dell'aria calda devono avere uno sfiato verso l'esterno della stanza quando si utilizza la modalità refrigeratore.

• Modalità Deumidificatore

Quando viene selezionata la modalità deumidificatore, la spia luminosa diventa arancione. L'aria viene deumidificata mentre passa all'interno dell'apparecchio, senza essere totalmente in modalità refrigeratore. Se la temperatura è > 25 gradi Celsius, la velocità della ventola può essere regolata; altrimenti la velocità della ventola è fissa su "Med" (Media).

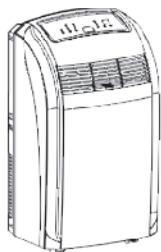
Nota: Se l'apparecchio viene utilizzata come deumidificatore, non collegare il tubo di scarico, lasciare che l'aria calda ritorni nella stanza. Per questo è necessario un drenaggio continuo.

• Modalità Ventola

Quando viene selezionata la modalità ventola, la spia diventa gialla. L'aria viene fatta circolare nella stanza senza raffreddamento.

Nota: l'apparecchio non necessita di avere uno sfiato verso l'esterno in modalità Ventola.

Dopo aver spento il condizionatore d'aria, si devono aspettare 3 minuti prima di riaccenderlo.



unzionamento

Telecomando del Condizionatore d'Aria (batterie non comprese)

Le funzioni sono le stesse dei pulsanti di controllo manuali del vostro condizionatore d'aria.
Possono essere utilizzati tutti i tasti tramite il telecomando.

PANNELLO DI CONTROLLO

Tasto d' Accensione

On / Off

Tasto Velocità Ventola

⬇️:ALTA ⬇️:MEDIA ⬇️:BASSA

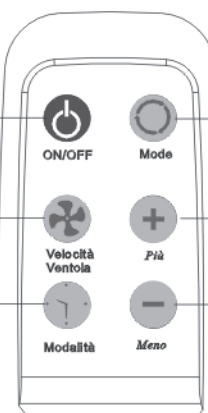
Tasto Timer on/off

Apparecchio in funzione:
Spegnimento automatico

Apparecchio in standby:
Accensione automatica
Premere i pulsanti "⬆️" o "⬇️"
per regolare le impostazioni
dell'ora ad intervalli di 1 ora.

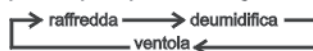
Note

- Non far cadere il telecomando
- Non lasciare il telecomando all esposizione diretta della luce del sole
- Il telecomando deve trovarsi almeno a circa metro o più dalla TV o da qualsiasi altro apparecchio elettronico.



Pulsante di Controllo della Modalità

Per cambiare la modalità di funzionamento premere questo pulsante nel seguente ordine:

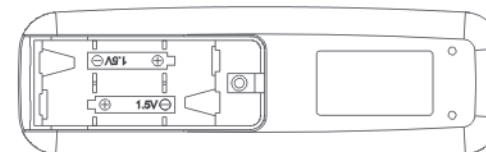


Pulsanti di Controllo dell' Ora/Temperatura

Utilizzati per regolare il timer e la temperatura. Il display di default indica la temperatura della stanza.

Nella modalità refrigeratore, quando viene premuto il pulsante "▲" o "▼", viene visualizzata la temperatura impostata e può così essere regolata. Dopo 15 secondi il display ritorna alla temperatura della stanza. La temperatura è regolabile tra 1~12 ore premendo il tasto "⬆️" su "⬇️".

Sostituzione delle Batterie: Rimuovere il coperchio sulla parte posteriore del telecomando e inserire le batterie con i poli (+) e (-) che puntano nella direzione corretta.



ATTENZIONE

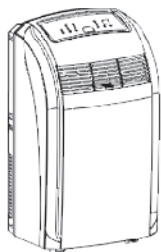


Usare solo batterie AAA o IEC R03 da 1.5V.

Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un mese o di più.

Non tentare di ricaricare le batterie in dotazione. Tutte le batterie devono essere sostituite nello stesso momento, non mischiarle alle vecchie batterie.

Non smaltire le batterie in un fuoco perché potrebbero esplodere.

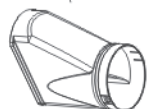


Istruzioni di Installazione

Collegare il montaggio del tubo di scarico alla parte posteriore dell'apparecchio. Allungare il tubo fino alla lunghezza desiderata e situare l'ugello del tubo attraverso la finestra destinata alla ventilazione.

MONTAGGIO DEL CONDOTTO DI SCARICO E INSTALLAZIONE

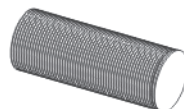
Ugello di scarico



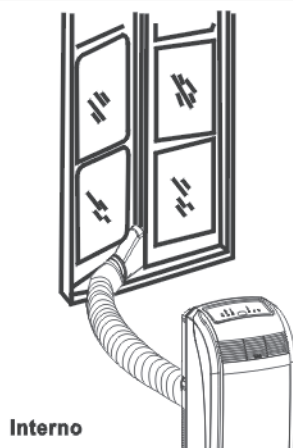
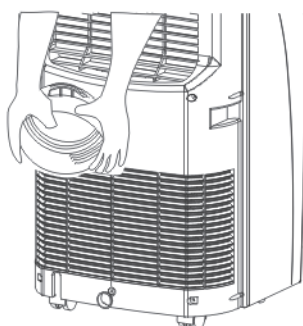
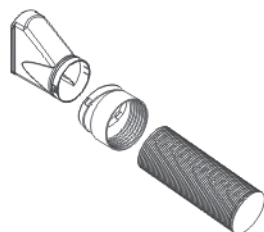
Connettore dell'ugello di scarico (2 pezzi)



Tubo di scarico

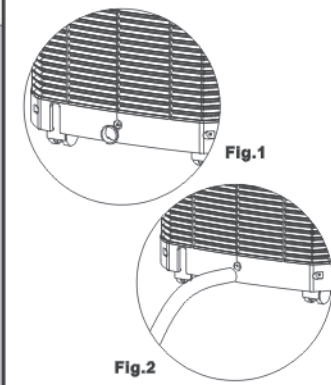


Scarico del tubo



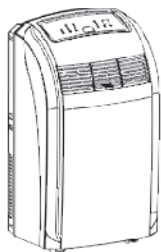
1. Inserire le estremità del tubo di scarico nel connettore dell'ugello di scarico avvitando in senso anti-orario finché non si ferma.
2. Fissare il Connettore dell'ugello di scarico sull'uscita posteriore dell'apparecchio. Questa operazione si può ottenere facendo scivolare il connettore del condotto di scarico del tubo in giù. L'uscita di scarico dell'apparecchio assicura che le alette sul connettore del condotto di scarico siano innestate sulle scanalature del connettore dell'apparecchio.
3. Fissare l'ugello di scarico al connettore dell'ugello di scarico.
4. Allungare il tubo di scarico e chiudere la finestra il più possibile incastrando l'ugello di scarico come mostrato sotto.

Nota: Prima di spostare il prodotto, è consigliabile controllare che tutta l'acqua sia stata rimossa dal prodotto (Vedere Manutenzione dopo l'uso a pagina 9.)



Drenaggio Continuo (OPZIONALE)

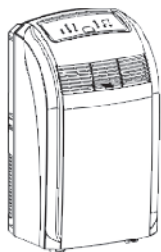
Se l'apparecchio è situata in una posizione che permette un drenaggio continuo, collegare il tubo di drenaggio alla fessura di drenaggio (Fig ?) e mettere l'altra estremità in un'area adatta al drenaggio per es. fuori.



Risoluzione delle Problematiche

I seguenti problemi non sempre rappresentano dei malfunzionamenti, siete pregati pertanto di controllare prima di richiedere servizio.

Problema	Analisi
Non funziona	• Si è attivato il meccanismo di protezione o il fusibile si è bruciato. • E' consigliabile attendere minuti e riavviare, il dispositivo di protezione potrebbe impedire all'apparecchio di funzionare. • Le batterie sono scariche. • La spina non è correttamente inserita.
Funziona solo per un breve periodo	• La temperatura impostata è di poco differente da quella della stanza, provare ad abbassare la temperatura impostata. • La bocchetta di uscita dell'aria è ostruita da un ostacolo..Rimuovere l'ostacolo.
Funziona ma non raffredda	• Se la porta o finestra è aperta. • Se ci sono altre apparecchiature che riscaldano in funzione, come termosifoni o lampade, ecc. • Il filtro dell'aria è sporco, siete pregati di pulirlo. • Bloccaggio dello sfiato o presa d'aria. • La temperatura impostata è troppo alta.
Non funziona e la spia di riempimento dell'acqua è acceso	• Svuotare l'apparecchio dall'acqua in eccesso in un contenitore attraverso il tubo di drenaggio sul pannello posteriore dell'apparecchio. Se nemmeno adesso funziona, siete pregati di consultare un tecnico qualificato.



Risoluzione delle Problematiche

Manutenzione Apparecchio

1 Interrompere l'alimentazione.

Spegnere l'apparecchio prima di disconnetterlo dall'alimentazione.



2 Spolverare con un panno morbido e asciutto.

Utilizzare acqua tiepida (sotto i 40°C) per pulire se l'apparecchiatura è molto sporca.



3 Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.



4 Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio principale.



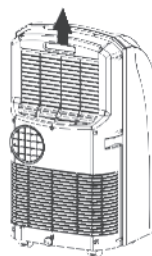
Pericoloso!
Scossa
Elettrica!

Manutenzione filtro dell'Aria

E' necessario pulire il filtro dell'aria dopo averlo usato per almeno 100 ore. Pulirlo come segue:

1 Spegnere l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.

Prima spegnere l'apparecchio, poi tirare via il filtro dell'aria.



2 Pulire e re-installare il filtro dell'aria.

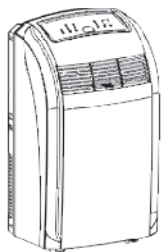
Se lo sporco è abbondante, lavarlo con una soluzione con detergente in acqua tiepida. Dopo aver pulito, asciugarlo in un luogo ombreggiato e fresco, poi re-inserirlo...



3 Se il condizionatore dell'aria opera in un ambiente estremamente polveroso pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se.

Manutenzione dopo l'uso

1. Se l'apparecchio non verrà utilizzato per molto tempo, bisogna togliere il tappo di gomma della valvola di drenaggio nella parte inferiore, in maniera da rimuovere l'acqua.
2. Tenere l'apparecchio in funzione solo con la ventola accesa per mezza giornata in una giornata di sole, in maniera da asciugare l'apparecchio all'interno ed evitare che si formi muffa.
3. Spegnere l'apparecchio e tirare via la spina del cavo di alimentazione, poi togliere le batterie del telecomando e ritirarle.
4. Pulire il filtro dell'aria e re-inserirlo.
5. Rimuovere i tubi dell'aria e ritirarli. Coprire bene il buco.



Specifiche

Le figure annotate, nei contenuti sono solo per riferimento; possono risultare delle variazioni dovute a diversi stati o regioni e dovrebbero basarsi sul funzionamento pratico migliore.

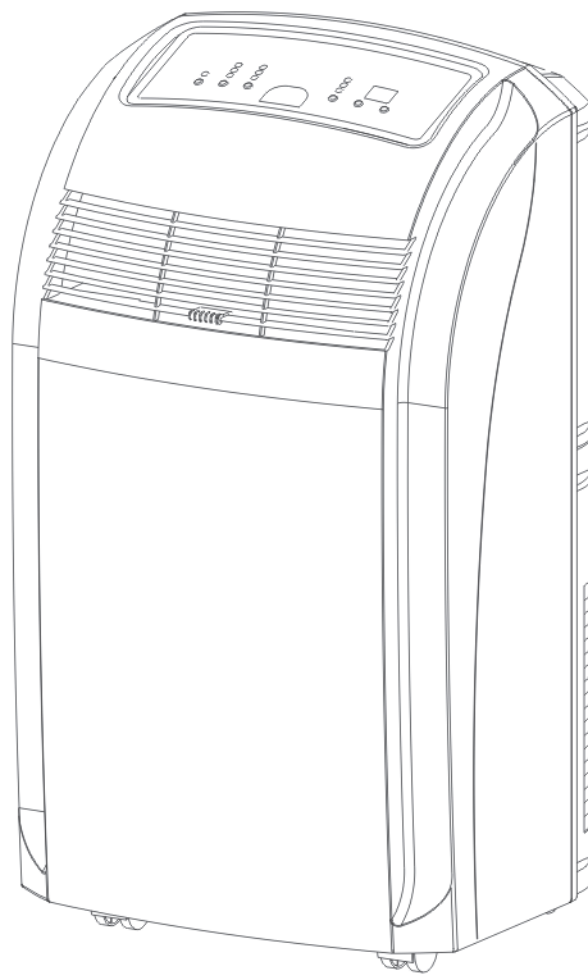
Descrizione del prodotto	Condizionatore locale
Modello	MPA913E
Voltaggio/Frequenza	AC 220-240V ~ 50Hz
Potenza in Ingresso	920 W
Capacità di raffreddamento	2.7 kW (9300B.T.U./h)
Capacità di deumidificazione	1.6 L/h
Liquido Refrigerante	R-410A, 500g(GWP 1975)
Le perdite di refrigerante contribuiscono ai cambiamenti climatici. I refrigeranti a basso GWP (Global Warming Potential: potenziale di riscaldamento globale) contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto ai refrigeranti ad alto GWP, se liberati nell'atmosfera. Questo apparecchio contiene un refrigerante fluido con un valore GWP pari a 1975. Questo significa che se 1 kg di questo refrigerante fluido è liberato nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe di 1975 volte superiore a 1 kg di CO ₂ , in un periodo di 100 anni. Non tentare mai di intervenire da sé sul circuito del refrigerante, né di smontare il prodotto; richiedere l'assistenza di un professionista.	
Timer	12 ore
Volume del flusso di aria	320m ³ /ora
Consumo energetico	1.1 kWh/60min
Livello di potenza sonora in interni	55 dB(A)
Coefficiente nominale di risparmio energetico	2.6 (ClassA)
Dimensioni (L) X(A)X (P)	440 X 785 X 390 mm
Peso	30 kg



Questo simbolo sul prodotto o sulle istruzioni significa che la vostra apparecchiatura elettrica e elettronica dovrà essere smaltita, alla fine della suo funzionamento/uso, separatamente dai rifiuti di tutti i giorni. Ci sono diversi sistemi di raccolta per il riciclo in EU. Per ulteriori informazioni, è consigliabile contattare l'autorità locale o il rivenditore presso il quale avete acquistato il prodotto.

Matsui

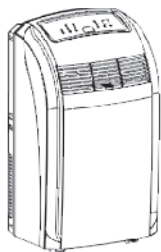
Návod na použitie a údržbu



Model
MPA913E

Lokálna klimatizácia

SK



Úvod

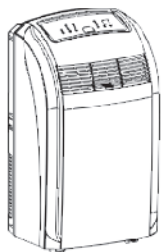
Ďakujeme vám, že ste si zakúpili toto klimatizačné zariadenie, ktoré poskytne vám a vašej rodine požadované "pohodlie domova" vo vašej domácnosti alebo v kancelárii. Zariadenie môžete presúvať z miestnosti do miestnosti vo vašej domácnosti a nastaviť ho za pár minút.

Je to multifunkčné izbové zariadenie pre výmenu a čistenie vzduchu navrhnuté tak, aby vám poskytovalo funkcie: Klimatizáciu, odvlhčenie a nezávislé vetranie.

Tento návod vám poskytne cenné informácie potrebné pre správnu starostlivosť a údržbu tohto vášho nového zariadenia. Nájdite si chvíľku na dôkladné prečítanie týchto pokynov. Ak budete zariadenie správne udržiavať, bude vám poskytovať mnoho rokov bezproblémovú prevádzku.

Elektrické špecifikácie

1. Všetky elektrické zapojenia musia byť v súlade s miestnymi a medzinárodnými požiadavkami a musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom. Ak máte akékoľvek otázky, týkajúce sa nasledujúcich pokynov, kontaktujte kvalifikovaného elektrotechnika.
2. Skontrolujte dostupné napájanie a pred inštaláciou a používaním zariadenia vyriešte všetky problémy s rozvodmi.
3. Pre vašu bezpečnosť a ochranu je toto zariadenie uzemnené cez elektrickú zástrčku po jej pripojení k zásuvke v stene. Ak si nie ste istí, že sú zásuvky vo vašej domácnosti správne uzemnené, kontaktujte elektrotechnika. Nepoužívajte s týmto zariadením rozdvojky alebo predlžovacie šnúry, použite iba samostatnú predlžovaciu šnúru (je možné zakúpiť vo väčšine obchodov s elektrotechnickým príslušenstvom).



Informácie a tipy

Bezpečnosť na prvom mieste!!

Ak zariadenie počas používania spadne, okamžite ho vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Vaše klimatizačné zariadenie by malo byť používané na miestach, ktoré sú chránené proti vlhkosti, napr. kondenzácia a striekanie vody. Zariadenie nepoužívajte na miestach kde by mohlo spadnúť alebo kde by mohlo prísť do styku s vodou alebo inou tekutinou.

Zariadenie nepoužívajte na vlhkých miestach, napr. v kúpeľni alebo práčovni.

Nedotýkajte sa zariadenia, ak máte mokré/vlhké ruky alebo ak ste bosí.

Tlačidlá na ovládacom paneli nestláčajte ničím iným ako prstami.

Zariadenie prenášajte vždy vo zvislej polohe a počas používania ho postavte na stabilný, rovný povrch. Nedovoľte, aby bolo zariadenie položené na sieťovej šnúre.

Neodoberajte žiadne pripevnené kryty. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak nepracuje správne, alebo ak je spadnuté alebo poškodené.

Nenamáčajte kryt ani ovládací panel.

Na zariadenie nepokladajte iné objekty ani nedovoľte aby si niekto na zariadenie sadol.

Zariadenie nepoužívajte, ak má poškodenú zástrčku alebo ak je zásuvka uvoľnená.

Pred čistením zariadenie vypnite a vytiahnite ho zo zásuvky.

Zariadenie nezakrývajte ani neblokujte.

Nikdy nepoužívajte hlavný vypínač na zapínanie a vypínanie zariadenia. Vždy používajte prepínač na ovládacom paneli alebo na diaľkovom ovládaní.

Ak zariadenie nepoužívate, tak ho vypnite. Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Opravy vždy prenechajte na kvalifikovaného servisného technika. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný technik.

Na čistenie nepoužívajte nebezpečné chemikálie a nedovoľte, aby prišli do kontaktu so zariadením. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých látok a prchavých látok ako sú alkohol, insekticídy, benzín, atď.

Nedovoľte deťom obsluhovať zariadenie bez dozoru. Nikdy nepoužívajte zariadenie bez filtra.

Nikdy nepoužívajte zariadenie na iné účely ako tie, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie.

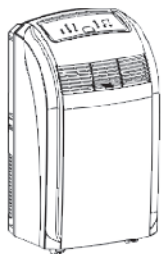
Zariadenie môžu bezpečne presúvať minimálne dve osoby.

Nepokúšajte sa rozoberať žiadne časti krytu, opravy prenechajte autorizovanému technikovi.

Používajte iba predpísané striedavé napájanie 220V - 240V / 50 Hz.

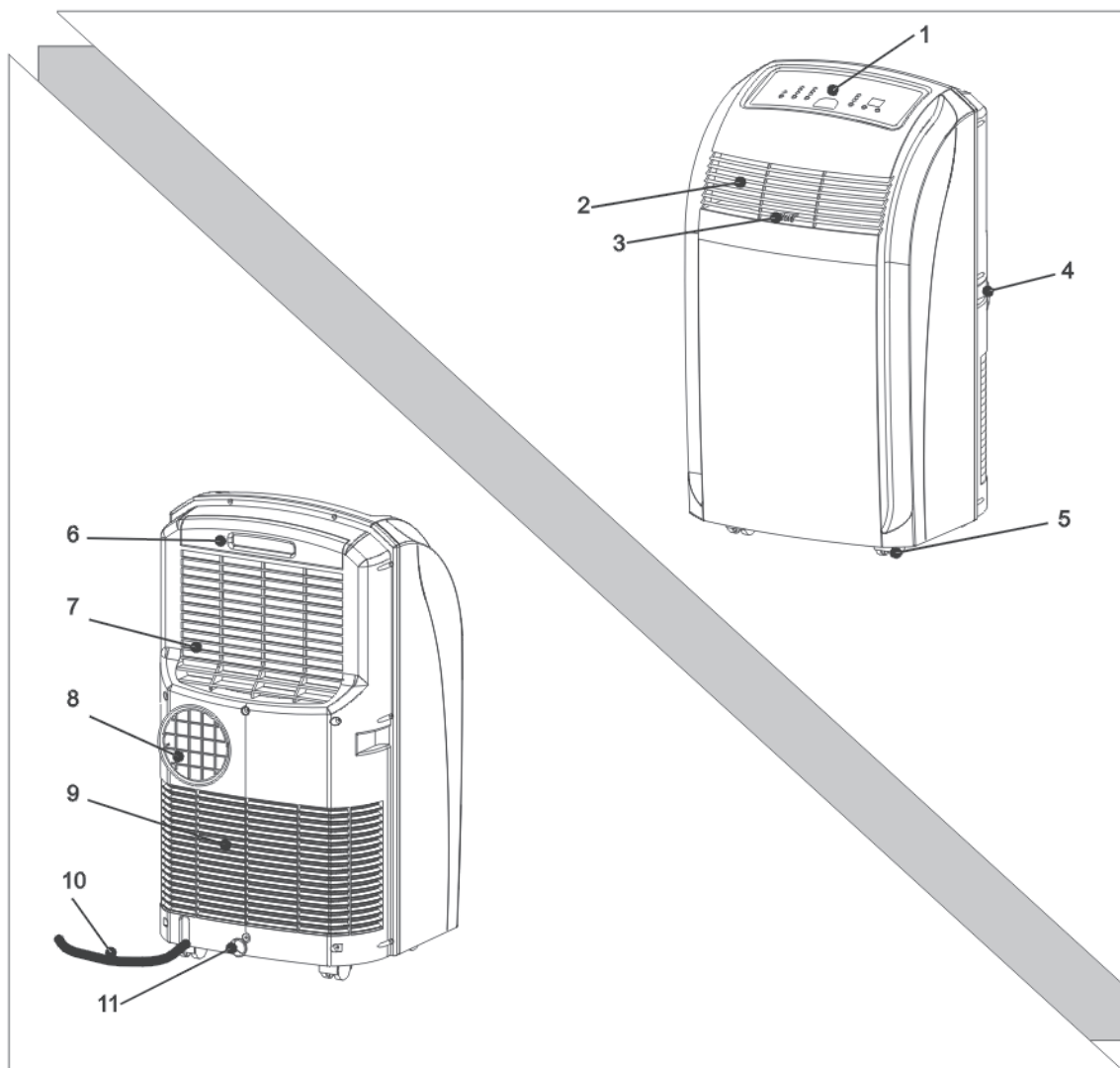
POZNÁMKA:

Uistite sa, že zariadenie je umiestnené minimálne 50 cm od steny. Zariadenie neumiestňujte pred záclonu alebo závesy, pretože tieto môžu brániť prúdeniu vzduchu v zadnej časti zariadenia.

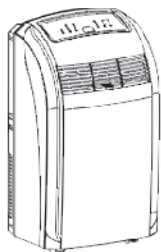


Popis súčastí

Popis súčastí

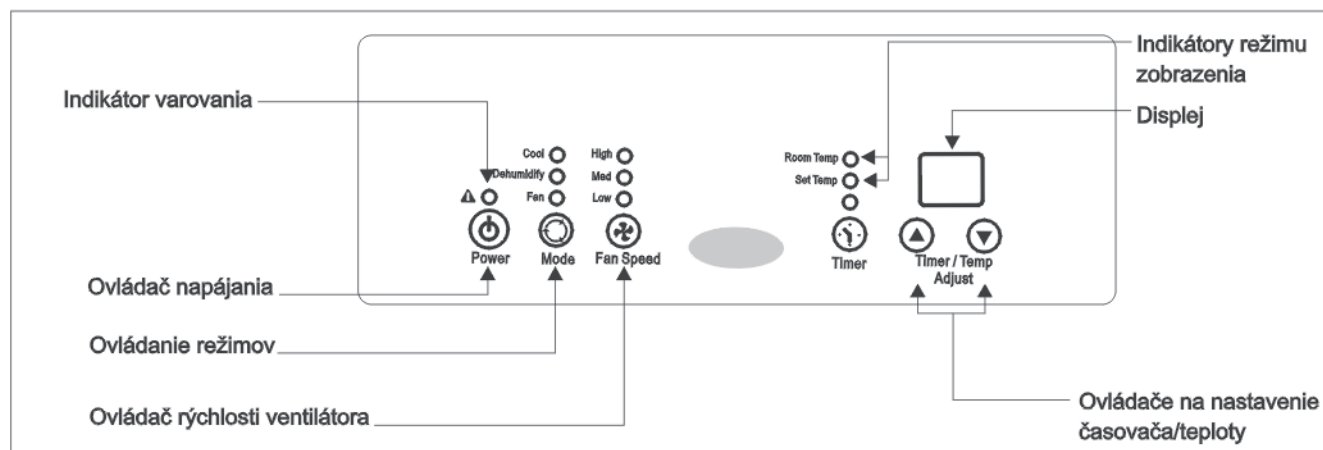


- 1.Ovládací panel
- 2.Výstup vzduchu
- 3.Vzduchový smerovač (Vľavo - Vpravo)
- 4.Otvor pre prenášanie
- 5.Koliesko
- 6.Vzduchový filter
- 7. Nasávanie vzduchu (výparník)
- 8.Výstup vzduchu (výmena tepla)
- 9. Nasávanie vzduchu (kondenzátor)
- 10.Napájací kábel
- 11.Výpust vody



Prevádzka

OVLÁDACÍ PANEL



Ovládač napájania

Ovládač napájania zapína a vypína zariadenie.

Varovný signál

V zariadení sa môže nakondenzovať voda. Keď bude vnútorný zásobník plný, rozsvieti sa indikátor varovania a zariadenie nebude fungovať, kým nevypustíte vodu.

Ovládač rýchlosti ventilátora

Ovládač rýchlosti ventilátora má 3 nastavenia: Rýchlo, stredne a pomaly.

Časovač

Automatické vypnutie:

Keď je zariadenie v prevádzke, stlačte tlačidlo Timer (Časovač) pre zvolenie počtu hodín a po ich uplynutí sa zariadenie automaticky vypne.

Automatické zapnutie:

Keď je zariadenie v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo Timer (Časovač) pre zvolenie počtu hodín a po ich uplynutí sa zariadenie automaticky zapne.

Ovládače na nastavenie časovača/teploty

- Používa sa na nastavenie časovača a termostatu.
- Prednastavené zobrazenie je izbová teplota.
- Po stlačení tlačidla "▲" alebo "▼" v režime chladenia, sa zobrazuje nastavená teplota, ktorú môžete meniť. Po 15 sekundách sa zobrazí znova teplota v miestnosti. Teplotu je možné nastaviť iba v režime chladenia. Čas môžete nastaviť v rozmedzí 1-12 hodín. Poznámka: Ak naraz stlačíte tlačidlá Timer (Časovač)/ Temp (Teplota), displej sa bude prepínať medzi zobrazením stupňov Celzia a Fahrenheita.

Ovládanie režimov

Ovládač režimov má tri nastavenia:

- Chladenie ● Odvlhčenie ● Ventilátor

Nastavenie je možné meniť pomocou tlačidla Mode Control (Ovládanie režimov). Indikátor informuje o tom, ktoré nastavenie sa momentálne používa.

● Režim chladenia

Po zvolení režimu chladenia svieti indikátor na zeleno. Počas režimu chladenia sa vzduch ochladzuje a horúci vzduch sa vypúšťa do vonkajšieho prostredia cez vypúšťaciu hadicu. Nastavte rýchlosť ventilátora a teplotu ovzdušia tak, aby vyhovoval vašej úrovni pohodlia.

Poznámka: Hadice na výmenu vzduchu musia pri použití režimu chladenia odvetrávať do vonkajšieho prostredia.

● Režim odvlhčovania

Po zvolení režimu odvlhčovania svieti indikátor na oranžovo. Vzduch je odvlhčovaný tak, že prechádza cez zariadenie, ktoré nie je v režime úplného chladenia ak je teplota v miestnosti > 25 °C, rýchlosť ventilátora je možné nastaviť; v opačnom prípade je ventilátor nastavený na "Mid" (Stredné).

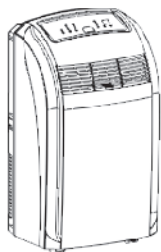
Poznámka: Ak zariadenie používate na odvlhčenie, nepripájajte odvodovú hadicu, nechajte, aby sa teplý vzduch vracal do miestnosti. Je nevyhnutné pretrvávajúce vypúšťanie.

● Režim ventilátora

Po zvolení režimu ventilátor svieti indikátor na žltu. Vzduch cirkuluje v miestnosti bez toho, aby sa ochladzoval.

Poznámka: zariadenie sa v režime ventilátora nemusí chladiť.

Po vypnutí zariadenia, musíte pred jeho opätovným zapnutím počkať 3 minúty.



Prevádzka

Diaľkové ovládanie klimatizačného zariadenia (batérie nie sú súčasťou dodávky)

Funkcie sú rovnaké ako dotykové ovládače klimatizačného zariadenia.

Všetky funkcie tlačidiel sú dostupné na diaľkovom ovládaní.

OVLÁDACÍ PANEL

Ovládač napájania

On/Off
(Zapnúť/vypnúť)

Ovládač rýchlosti ventilátora

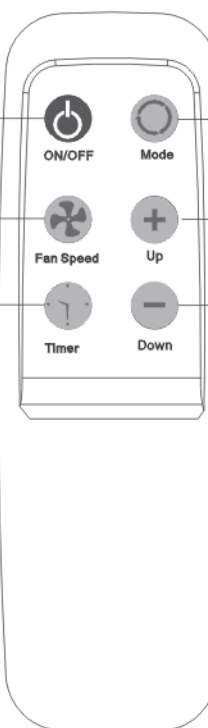
⊕: VYSOKÁ ⊖: STREDNÁ ⊖: NÍZKA

Ovládač Zap. / Vyp. časovača

Pri zapnutom zariadení:
Automatické vypnutie
V pohotovostnom režime:
Automatické zapnutie
Pre zmenu nastavenia
času o 1 hodinu stlačajte
tlačidlo "⊕" alebo "⊖".

Poznámky:

- Diaľkové ovládanie nezhadzujte na zem.
- Diaľkové ovládanie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Diaľkové ovládanie by malo byť umiestnené vo vzdialenosti aspoň 1 meter od TVP alebo iných elektrických zariadení.



Ovládanie režimov

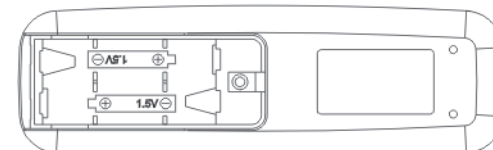
Stláčajte toto tlačidlo pre zmenu režimu prevádzky v tomto poradí:

→ Chladenie → Odvlhčovanie → Ventilátor ←

Ovládač pre nastavenie času/teploty

- Používa sa na nastavenie časovača a teploty.
- Prednastavené zobrazenie na ovládacom paneli je izbová teplota.
- Po stlačení tlačidla "⊕" alebo "⊖" v režime chladenia, sa zobrazuje nastavená teplota, ktorú môžete meniť. Po 15 sekundách sa zobrazí znova teplota v miestnosti.
- Nastavenie časovača je dostupné medzi 1-12 hodinami stláčaním tlačidla "⊕" alebo "⊖".

Výmena batérií: Odoberte kryt zo zadnej strany diaľkového ovládania a vložte batérie pri správnom dodržaní polarít (+) a (-).



UPOZORNENIE



Používajte iba 1,5 V batérie AAA alebo IEC R03.

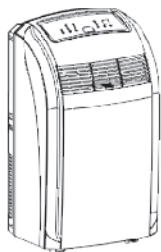
Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať,

vyberte batérie z diaľkového ovládania.

Nepokúšajte sa nabíjať dodávané batérie.

Batérie vždy vymeňte naraz, nikdy nemiešajte staré batérie s novými.

Batérie nehádzte do ohňa, hrozí riziko explózie.



Pokyny k inštalácii

Na zadnú stranu zariadenia pripojte odvodovú hadicu. Rozšírte hadicu na želanú dĺžku a umiestnite odčerpávacie trysky cez vetracie okno.

POSKLADANIE A INŠTALÁCIA SÚPRAVY VYPÚŠŤACEJ HADICE

Vypúšťacia tryska



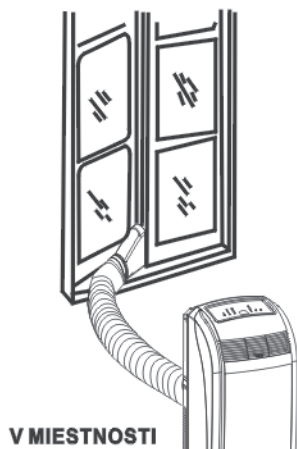
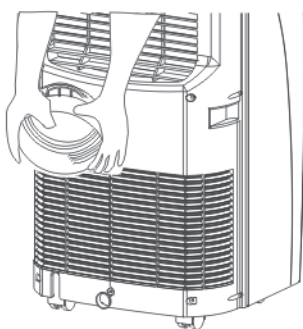
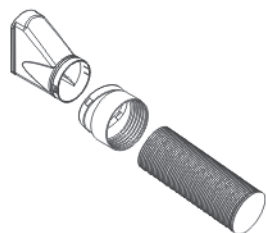
Konektor vypúšťacej trysky (2 kusy)



Vypúšťacia hadica



Vypúšťacia hadica



V MIESTNOSTI

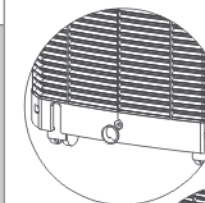
1. Nasadíte na oba konce vypúšťacej hadice jeden z konektorov vypúšťacej trysky ich otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastavia.

2. Jeden z konektorov pripevníte k výstupu na prednej časti zariadenia. Dosiahnete to posúvaním konektora hadice smerom nadol po výstupe zariadenia, čím zabezpečíte, že sa záchytky na konektore hadice spoja s drážkami na konektore zariadenia.

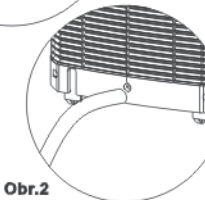
3. Ďalšiu vypúšťaciu trysku pripevníte ku konektoru vypúšťacej trysky.

4. Umiestnite vypúšťaciu hadicu a zatvorte okno najviac ako je to možné zachytením vypúšťacej trysky, ako je to znázornené nižšie.

Poznámka: Pred presúvaním zariadenia zaistíte, aby zo zariadenia vytiekla voda. (Pozri Údržba po použití na strane 9.)



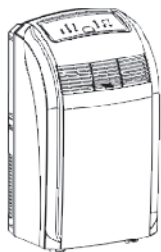
Obr.1



Obr.2

Nepretržité odvodňovanie (VOLITEL'NÉ)

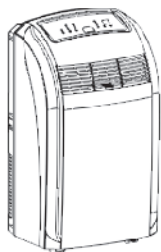
Ak je zariadenie umiestnené na mieste, ktoré dovoľuje nepretržité odvodňovanie, pripojte odvodňovaciu hadicu k odvodňovaciemu otvoru (Obr.1/2), a druhý koniec umiestnite na vhodné miesto pre odvodňovanie, napr. do vonkajšieho priestoru.



Riešenie problémov

V nasledujúcich prípadoch sa nemusí vždy jednať o poruchu, predtým, než kontaktujete príslušné servisné stredisko, uistite sa, že sa nejedná o jeden z nasledovných prípadov.

Problém	Popis
Zariadenie nefunguje	• Ak je hlavný istič vypnutý alebo je prepálená poistka. • Počkajte asi 3 minúty a spustíte zariadenie znova, ochranné zariadenie môže brániť v prevádzke. • Batérie sú vybité. • Ak zariadenie nie je správne pripojené.
Zariadenie prestane počas prevádzky pracovať.	• Ak je teplota blízka izbovej teplote, alebo ak je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená. • Výstup vzduchu je zablokovaný prekážkami. Odstráňte prekážky.
Pracuje ale nechladí	• Ak sú dvere alebo okno otvorené. • Ak je v prevádzke iné ohrievacie zariadenie, napríklad ohrievač alebo osvetlenie, atď. • Vzduchový filter je zanesený, vyčistite ho. • Výstup alebo vstup vzduchu je zablokovaný. • Nastavená teplota je príliš vysoká.
Nefunguje a svieti indikátor veľkého množstva vody	• Vypustite vodu do pripravenej nádoby cez odtokovú hadicu na zadnom paneli zariadenia. Ak zariadenie nefunguje, kontaktujte kvalifikovaného technika.



Riešenie problémov

Údržba zariadenia

1 Odpojenie sieťovej šnúry

Pred odpojením sieťovej šnúry zo zásuvky, vypnite zariadenie.



2 Utierajte pomocou mäkkej a suchej handričky.

Ak je zariadenie veľmi znečistené, použite vlažnú vodu (do 40 °C).



3 Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia prchavé látky, napr. benzín alebo leštiace prostriedky.



4 Na zariadenie nikdy nestriekajte vodu.



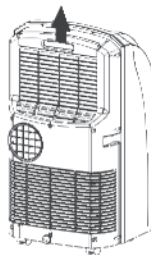
Nebezpečenstvo!
Úraz elektrickým prúdom!

Údržba vzduchového filtra

Asi po 100 hodinách prevádzky je nevyhnutné vyčistiť vzduchový filter. Vyčistíte ho nasledovne:

1 Vypnite zariadenie a vyberte vzduchový filter.

Najskôr vypnite zariadenie a až potom vyberte vzduchový filter.



2 Čistenie a opätovná inštalácia filtra

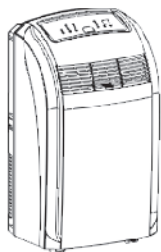
Ak sú nečistoty výrazné, umyte ich pomocou roztoku čistiaceho prostriedku a vlažnej vody. Po vyčistení, ho nechajte vyschnúť v tieni a na chladnom mieste, potom ho nainštalujte nazad....



3 Filter čistíte každé dva týždne, ak používate klimatizačné zariadenie vo veľmi prašnom prostredí.

Údržba po používaní

1. Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte gumenú prípojku odtokového otvoru na spodnej strane zariadenia, aby z neho vytiekla voda.
2. Pred odložením nechajte zariadenie niekoľko hodín bežať iba v režime ventilátora, aby sa vysušili všetky vlhké miesta a zabránilo sa vzniku plesní.
3. Vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, potom vyberte batérie z diaľkového ovládania a starostlivo ich uschovajte.
4. Vyčistite filter a nainštalujte ho nazad.
5. Odoberte vzduchové hadice a dobre ich uskladnite, diery dobre uzatvorte.



Technické údaje

Obrázky uvedené v tomto návode majú iba informatívny charakter; v závislosti od rôznych krajín a regiónov sa môžu vyskytnúť rozdiely, a ich základom je tá najlepšia praktická prevádzka.

Popis zariadenia	Lokálna klimatizácia
Model	MPA913E
Napätie/Frekvencia	Striedavé napätie 220-240V ~ 50 Hz
Príkon	920 W
Chladiaca kapacita	2,7 kW (9300B.T.U./h)
Kapacita odvlhčovania	1,6 L/h
Chladiaca zmes	R-410A, 500g (GWP 1975)
Úniku chladiacej látky prispieva k zmene klímy. Chladiaca látka s nižším potenciálom globálneho otepľovania (GWP) by v prípade úniku do ovzdušia prispela ku globálnemu otepľovaniu menej, ako chladiaca látka s vyšším potenciálom globálneho otepľovania. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s potenciálom globálneho otepľovania rovnajúceho sa hodnote 1975. To znamená, že keby do ovzdušia uniklo 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, dopad na globálne otepľovanie by bol 1975-krát vyšší, ako 1 kg CO₂ po dobu 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo sami tento výrobok rozoberať a vždy sa obráťte na odborníka.	
Časovač	12 hodín
Objem prúdiaceho vzduchu	320m ³ /hodinu
Spotreba energie	1,1 kWh/60min
Vnútna hladina akustického výkonu	55 dB(A)
Menovitý koeficient energetickej účinnosti	2,6 (ClassA)
Rozmery (Š) X (V) X (H)	440 X 785 X 390 mm
Hmotnosť (N.W.)	30 kg



Tento symbol na zariadení alebo v návode znamená, že vaše elektrické a elektronické zariadenia nesmú byť po uplynutí ich životnosti likvidované spolu s domácim odpadom. V EU sú oddelené zberné systémy pre recykláciu. Pre ďalšie informácie, kontaktujte miestne úrady alebo predajcu u ktorého ste zariadenie zakúpili.

